

Indledning

Denne betjeningsvejledning vil give Dem alle de oplysninger, som er nødvendige, for at De kan betjene Deres TV-båndoptager.

De kan

- se et program og optage det samtidigt,
- se et program og optage et andet (paralleloptagelse),
- optage et program, også selv om De ikke er til stede (automatisk optagelse),
- lave Deres egne programmer, ved hjælp af et TV + og en mikrofon (eller anden lydkilde),
- afspille optagelserne på et tidspunkt, som passer Dem.

Læs vejledningen grundigt igennem, og følg instruktionerne skridt for skridt. Læg især mærke til teksten, som er skrevet med kraftige typer.

Introduksjon

Dette heftet gir Dem den instruksjon De behøver for å betjene Deres TV-kassettopptaker. De kan:

- se på og spille inn samme program,
- se ett program samtidig med at De gjør opptak av et annet (parallell opptak),
- gjøre et automatisk opptak av et program, selv om De ikke er tilstede (opptak ved hjelp av automatisk koplingsur),
- lage Deres egne program ved hjelp av TV-kamera og mikrofon,
- spille av opptaket etter Deres eget ønske.

Følg instruksjonen i boken nøye og legg spesielt merke til punktene som er uthevet med **fete typer**.

VIKTIG Opptak av TV-program er kun tillatt så lenge 3. ,anns rettigheter ikke krenkes.

Yleistä

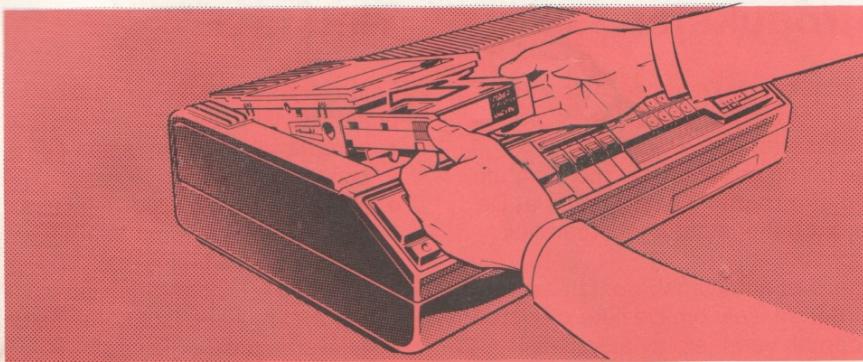
Tästä kirjasta löydät kaikki tarvitsemasi ohjeet voidaksesi

- seurata televisio-ohjelmaa samalla kun tallennat sitä
- seurata yhtä televisio-ohjelmaa samalla kun tallennat toista (rinnakkaisnauhoitus)
- tallentaa televisio-ohjelman vaikka itse olet muualla (sokkonauhoitus)
- valmistaa omia ohjelmia televisiokameran ja äänilähteen avulla, ja
- toistaa nauhoituksen **itsellesi** parhaiten sopivana ajankohtana.

Kun käytät tätä kirjaa, noudata huolellisesti ohjeita. Kiinnitä erityistä huomiota lihavalla tekstillä painettuihin kohtiin.

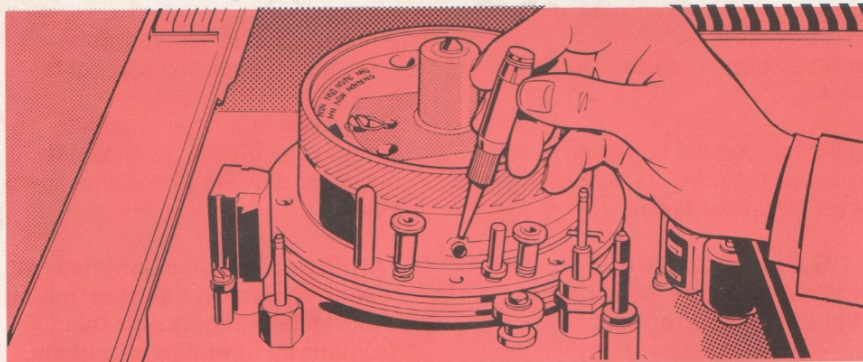
TÄRKEÄÄ: Televisio-ohjelmien tallentaminen on sallittua, mikäli ei loukata tekijänoikeutta tai kolmannen henkilön oikeuksia.





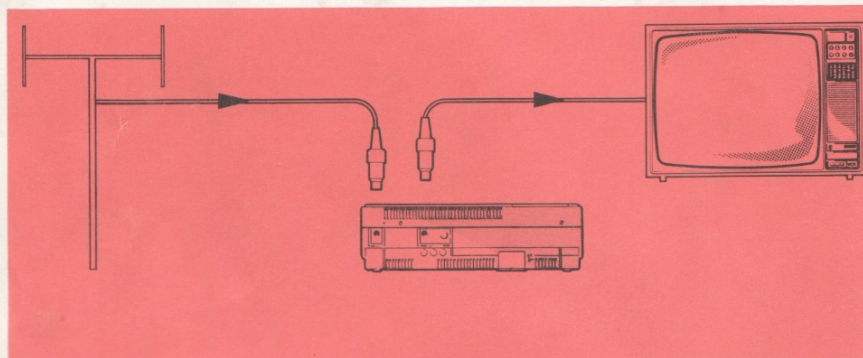
TV-kassettspelarens användning

Del 1 Direktinspelning och parallellinspelning	6
Del 2 Automatisk inspelning	16
Del 3 Inspelning med en kamera	22
Del 4 Uppspelning	28



Skötsel av TV-kassettspelare och kassetter

Del 1 TV-kassettspelaren	32
Del 2 Kassetterna	38



TV-kassettspelarens iordningsställande

Del 1 Installation	40
Del 2 TV-mottagarens inställning	44
Del 3 Förinställning av TV-kassettspelarens kanalväljare	56

Diverse

Specifikation	62
Kontrollista	64
Register	66

Sådan betjenes Deres TV-båndoptageren

1. Del. Samtidig og parallel optagelse	7
2. Del. Automatisk optagelse	15
3. Del. Optagelse med kamera	23
4. Del. Afspilning	29

Vedligeholdelse af TV-båndoptageren og kassetterne

1. Del. TV-båndoptageren	33
2. Del. Kassetterne	39

Opstilling af TV-båndoptageren

1. Del. Installation	41
2. Del. Indstilling af TV-modtageren	45
3. Del. Indstilling af TV-båndoptagerens kanalvælger (pre-sets)	57

Diverse

Specifikationer	62
Kontrolliste	64
Stikordsregister	66

Hvordan betjenes TV- kassettopptakeren

Del 1. Opptak og parallelopptak	7
Del 2. Opptak ved hjelp av automatisk koplingsur	15
Del 3. Opptak via kamera	23
Del 4. Avspilling	29

Vedlikehold av maskin og kassetter

Del 1. TV-kassettopptakeren	33
Del 2. Videokassetten	39

Klargjøring

Del 1. Installasjon	41
Del 2. Innstillingen av TV-mottakeren	45
Del 3. Innstilling av kanalvelgerknappene på TV-kassettopptakeren	57

Supplement

Spesifikasjoner	63
Sjekkliste	65
Innhold	67

VCR:n käyttö

Osa 1 Nauhoitus ja rinnakkaisnauhoitus	7
Osa 2 Sokkonauhoitus	15
Osa 3 Nauhoitus kameran avulla	23
Osa 4 Toisto	29

VCR:n ja kasettien hoito

Osa 1 VCR	33
Osa 2 Kasetit	39

Käyttökuntoon asentaminen

Osa 1 Kytkenät	41
Osa 2 TV-vastaanottimen viritys	45
Osa 3 VCR:n esiviritys	57

Liite

Tekniset tiedot	63
Vianetsintäopas	65
Hakemisto	67

TV- kassettspelarens användning

Del 1 Direktinspelning och parallellinspelning

Innan TV-kassettspelaren används måste den ha iordningställt enligt anvisningarna på sidorna 40 till 60.

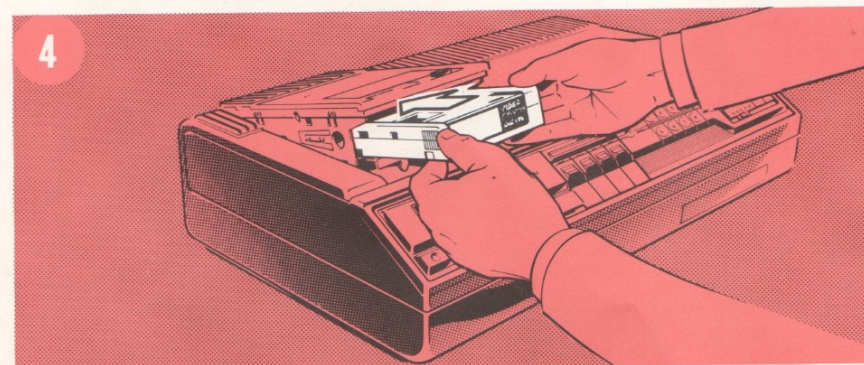
Följande anvisningar avser både direktinspelning och parallellinspelning. Den enda skillnaden anges under punkt 13.

Tag en oanvänd kassett, eller en kassett som innehåller en inspelning som Ni inte vill spara, ur sin ask. Öppna kassettasken genom att trycka på märket PUSH. Öppna sedan asken som bilderna visar. Det är ej nödvändigt att radera ut en tidigare inspelning, eftersom detta utförs automatiskt, när en ny inspelning görs.

MÄRK: Inspe­ling kan inte göras på en kassett, när den lilla fliken på kassettsens sida är borttagen (se sid 38).

Tryck på tangenten EJECT på TV-kassettspelaren varvid kassettfacket öppnas.

Håll kassetten som bilden visar. Skjut in kassetten helt i kassettfacket.



Sådan betjenes TV-båndoptageren

1. Del. Samtidig og parallel optagelse

Før end De kan benytte Deres TV-båndoptager, skal den opstilles som vist på siderne 41-61.

De efterfølgende instruktioner gælder både samtidig og parallel optagelse. Den eneste forskel i fremgangsmåden er vist på fig. 13.

Tag kassetten ud af æsken ved at trykke let på mærket 'PUSH', og tryk låget nedefter, som vist på fig. 1 og 2. Hvis man ønsker at benytte en tidligere indspillet kassette, er det ikke nødvendigt at slette den gamle optagelse først, da dette sker automatisk under den nye indspilning.

NB: Der kan ikke optages på en kassette, hvis den lille flig på siden er brækket af (se iøvrigt side 39).

Tryk på knappen EJECT på kassettheolderen, for at udløse denne.

Hold kassetten som vist på tegningen, og skub den helt ind i kassettheolderen.

Hvordan betjenes TV-kassettopptakeren?

Del 1. Opptak og parallelloptak

Før TV-kassettopptakeren tas i bruk, må den klargjøres, som beskrevet på sidene fra 41 til 61.

De følgende instruksjoner gjelder både for opptak og parallelloptak. Den eneste forskjell i fremgangsmåten finnes i pkt. 13.

Ta ut kassetten ved å trykke på esken der den er merket PUSH. Vri deretter som vist på fig. Tidligere innspilte program slettes automatisk ved ny innspilling.

NB: Innspillinger kan ikke foretas på en kassett hvor den lille leppen på kassettsens side er brukket. (Se side 39.)

Trykk ned EJECT-knappen. Kassettheolderen vil da løse ut.

Hold kassetten som vist i figuren, og skyv den på plass i holderen.

VCR:n käyttö

Osa 1. Nauhoitus ja rinnakkaisnauhoitus

Ennen käyttöönottoa VCR on ensin viritettävä sivuilla 41 . . . 61 olevien ohjeiden mukaan.

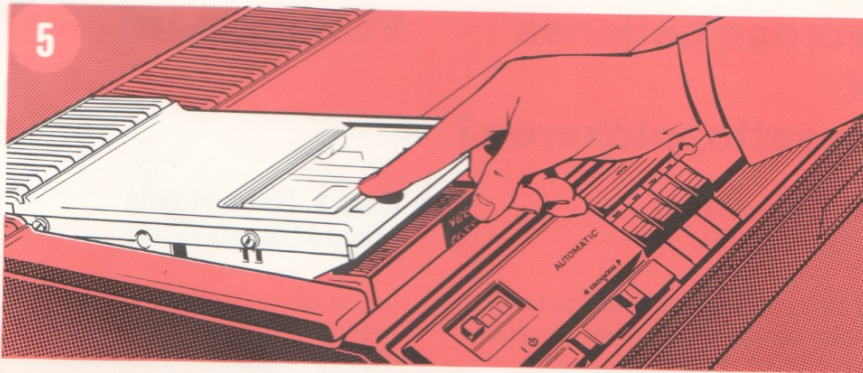
Seuraavat ohjeet koskevat sekä nauhoitusta että rinnakkaisnauhoitusta. Ainoa ero on kohdassa 13.

Ota kotelosta käyttämätön kasetti tai sellainen kasetti, jossa olevaa ohjelmaa ei enää haluta säilyttää. Avaa kotelo kuvan mukaisesti painamalla ensin kohdasta 'PUSH'. Kasetissa ennestään olevaa ohjelmaa ei tarvitse pyyhkiä pois, koska tämä tapahtuu itsestään uutta ohjelmaa tallennettaessa.

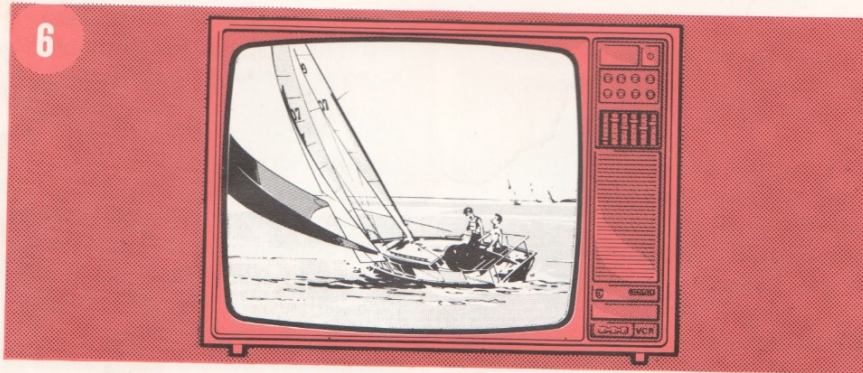
HUOM. Nauhoitusta ei voida tehdä, mikäli kasetin sivussa oleva kieleke on poistettu. (Ks. sivu 39).

Paina EJECT-kytkintä, jolloin kasettipesä aukeaa.

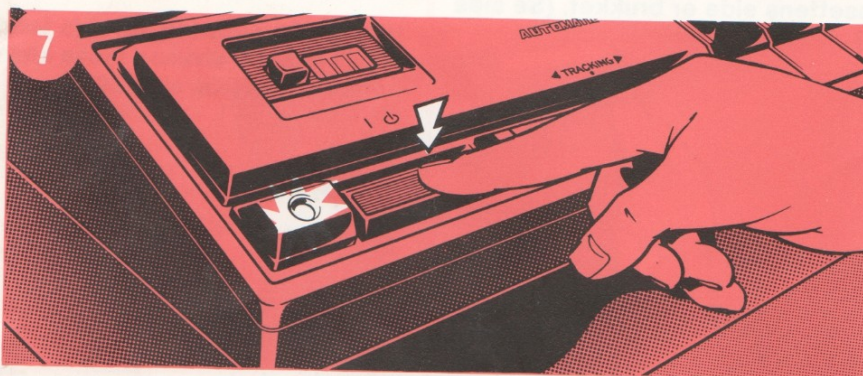
Pitele kasettia kuvan mukaisesti. Työnnä kasetti kokonaan kasettipesään.



Tryck ned kassettfacket i spelningsläge, genom att trycka på den räfflade plattan.

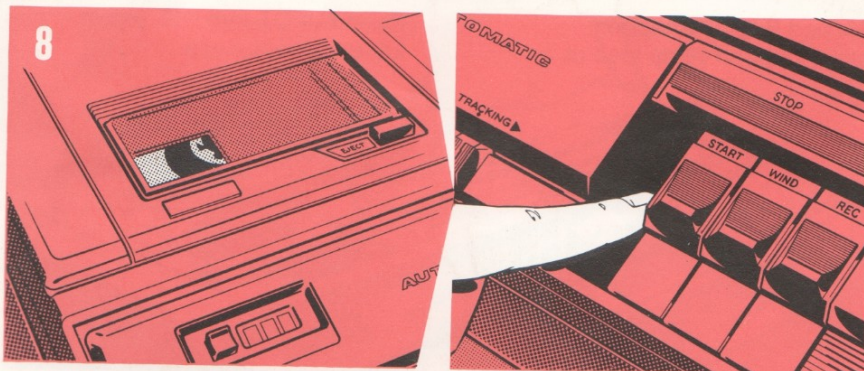


Slå på TV-mottagaren och låt den värmas upp samt ställ in den kanal på TV-mottagaren som visar programmet Ni önskar spela in.

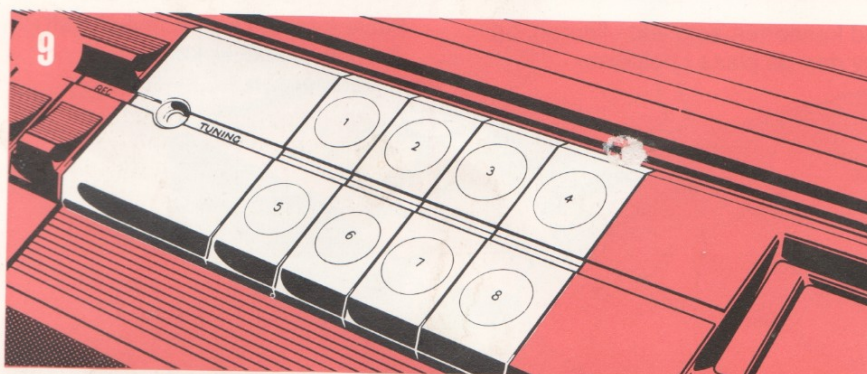


Tryck ned tangenten I \odot för start av TV-kassettspelaren. Nätdikeringslampan skall nu lysa.

MÄRK: När TV-kassettspelaren är tillslagen och bandet är i viloläge som nu, stänger TV-kassettspelaren automatiskt av efter ungefär 50 sekunder om ingen av bandtransporttangenterna har tryckts ned. Efter ett önskat automatiskt frånslag trycks tangenten I \odot . Fölk därefter nästa anvisning.



Om kassettsens bandrulle (som kan ses genom fönstret i kassettfacket) är tom har bandet återspolats helt. Om inte, tryck ned returspolningstangenten REWIND och spola tillbaka bandet till startläge. Vänta tills tangenten REWIND automatiskt utlöser.



Tryck på den kanalvalsknapp (1 till 8), som motsvarar den TV-kanal som visas i TV-mottagaren t ex knapp 2 om den andra kanalvalsknappen på TV-mottagaren är intryckt. Lampan lyser vid bildmottagning och lyser starkare om programmet sänds i färg.

Tryk ned på kasetteholderens riflede del, indtil holderen er i låst stilling.

Tænd TV modtageren, når den er varmet op, stil så ind på det program De ønsker at modtage.

Tænd for TV-båndoptageren ved at nedtrykke I ⏪ knappen. Netindikatorlampen skal nu lyse.

NB: Såfremt TV-båndoptageren er tændt, og ingen af båndtransportknapperne (START, WIND etc.) er nedtrykket, vil den slukke automatisk efter ca. 50 sek. Efter en (uønsket) automatisk slukning, skal I ⏪ knappen nedtrykkes igen, før man kan gå videre i betjeningen.

Dersom den øverste spole i kassetten er tom (ses gennem kasetteholderens vindue), er kassetten spolet tilbage. Er det ikke tilfældet, nedtrykkes REWIND knappen, hvorefter båndet spoles tilbage til sit udgangspunkt. Det er nået, når knappen springer op.

Tryk nu på en af TV-båndoptagerens knapper 1-8, som svarer til det program De ønsker at modtage. Lad f.eks. knap 1 svare til det program De har på Deres TV modtagers tilsvarende knap 1, o.s.v. Indikatorlampen TUNING lyser nu, såfremt der modtages et fjernsynssignal. Er der tale om en farveudsendelse, vil den lyse kraftigere.

Tryk ned kasettholderen til låst position, ved å trykke på den riflede platen.

Slå på TV-mottakeren og la den få tid til å bli varm. Still så mottakeren på ønsket kanal og juster på vanlig måte.

Tryk ned I ⏪ knappen. Netspenningsindikatorlampen vil nå lyse.

MERK: Når TV-kassettopptakeren er slått på, og verken start- eller hurtigspolingstangenten er trykket ned, vil den bli slått av etter 50 sek. Etter en uønsket automatisk utkopling trykkes I ⏪-knappen ned igjen, fortsett så til neste instruksjon.

Dersom spolen (som sees gjennom vinduet i kasettholderen) er tom, er båndet spolet tilbake. Dersom ikke, tryk ned tangenten merket 'REWIND'. Båndet vil da bli spolt tilbake til begynnelsen. Vent til 'REWIND'-tangenten utløses automatisk.

Tryk ned en av programknappene 1-8 på TV-kassettopptakeren. Disse forutsettes innstilt på de kanaler (program) som er aktuelle. Lampen lyser når man får et videosignal, og lyser sterkere dersom programmet sendes i farger.

Paina kasettipesää, niin että se lukkiutuu paikalleen.

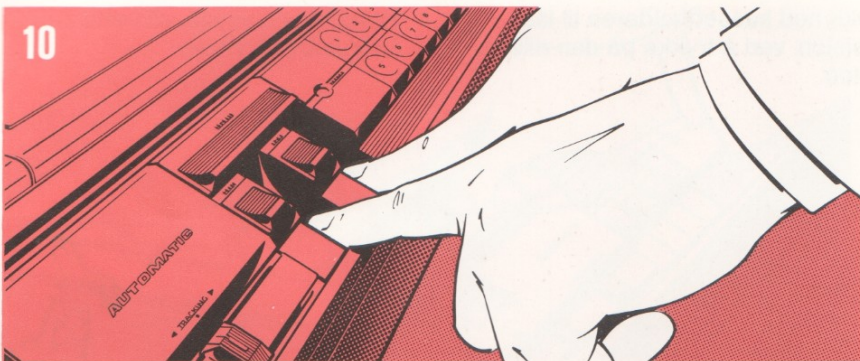
Käynnistä tv-vastaanotin ja anna sen lämmetä. Valitse sitten vastaanottimesta se kanava, jolta tulevan ohjelman haluat nauhoittaa.

Kytke virat I ⏪-kytkimellä. Verkkovirran merkkivalo syttyy.

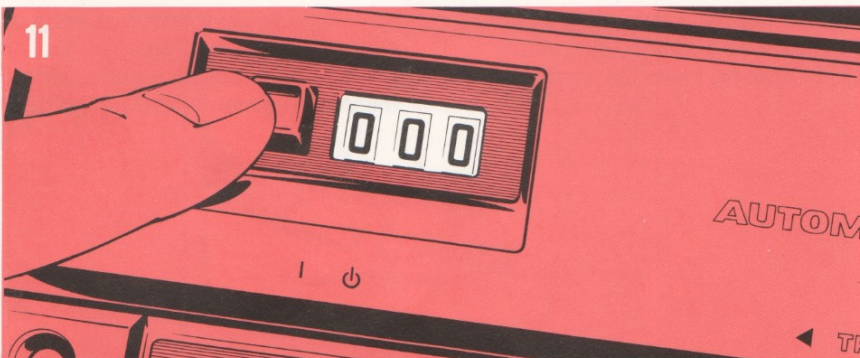
HUOM. Jos virta on kytketty nauhuriin, mutta, kuten esimerkiksi nyt, nauha ei ole liikkeessä, VCR sammuu automaattisesti noin 50 sekunnin kuluttua, ellei sitä ennen paineta jotain toimintakytkintä. Jos laite on tällä tavoin sammunut tahattomasti, kytke virta uudelleen I ⏪-kytkimellä ja jatka seuraavasta ohjeesta.

Jos kasettipesän aukosta näkyvä kela on tyhjä, nauha on kelattu alkuun. Jos näin ei ole, paina pikakelauskytkintä (REWIND). Odota kunnes pikakelauskytkin ponnahtaa ylös.

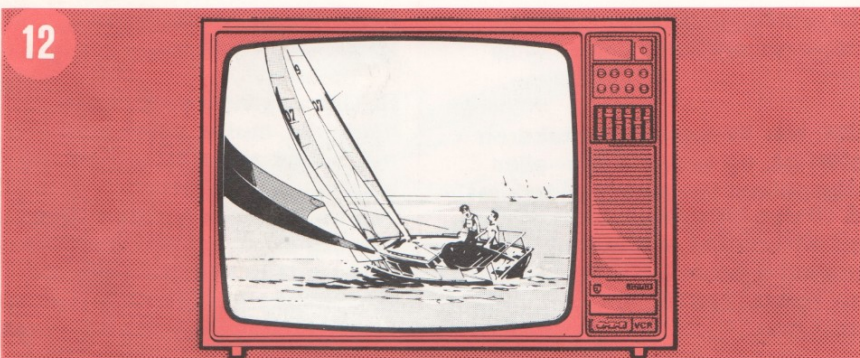
Paina sitä VCR:n ohjelmanvalitsinta 1...8, joka vastaa tv-vastaanottimesta tulevaa ohjelmaa, ts. paina valitsinta 2, jos vastaanottimen toinen valintanäppäin on painettu. Merkkivalo palaa joko himmeästi (mustavalkokuva) tai kirkkaasti (värikuva).



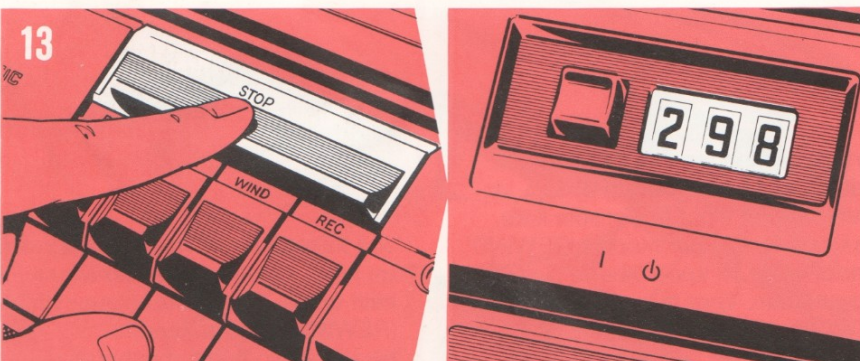
Ungefär en minut innan programmet som skall inspelas starta, trycks tangenterna RECORD och START ned samtidigt.



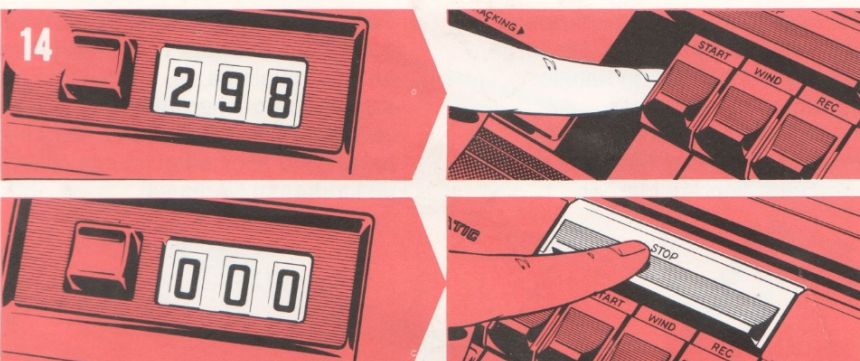
När programmet börjar, tryck på räkneverkets noll-ställningsknapp.



Programmet spelas nu in. Ni kan nu välja att se ett annat program på TV-mottagaren (parallellinspelning). TV-mottagaren kan även stängas av utan att inspelningen påverkas. Ni kan kontrollera att rätt program spelas in på TV-kassettspelaren genom att trycka in den sista kanalvals-knappen (VCR-knappen) på TV-mottagaren.



När inspelningen är färdig, tryck på tangenten STOP och om inte allt band har använts, noteras räkneverkets sifferställning.



Tryck ned tangenten REWIND för snabbspolning bakåt och därefter tangenten STOP, när räkneverket visar 000.

Et øjeblik før programmet man ønsker at optage begynder, nedtrykkes knapperne START og REC (recording) samtidig.

Når programmet starter, kan man trykke på tællerens nulstilleknop til der vises 000. Det har ingen indflydelse på optagelsen, hvorvidt det gøres eller ej.

Optagelsen af det ønskede program er nu igang. Hvis De ønsker det, kan De slå over på et andet program på TV-mottageren, eller endog slukke den, uden at det går ud over den igangværende optagelse. Ønsker De at kontrollere optagelsen, for f.eks. at være sikker på, at der er tale om det rigtige program, indtrykkes mottagerens VCR knap.

Når optagelsen er færdig, nedtrykkes STOP knappen. Er der stadig noget ubenyttet bånd tilbage, kan man aflæse tællerens cifre.

Tryk derefter på REWIND knappen og, når tælleren viser 000, på STOP knappen.

Ca. 1 min. før det program man ønsker at ta opptak av skal starte, trykk ned tangentene merket 'RECORD' og 'START' samtidig.

Når det ønskede program starter, bør 'O'-stillingsknappen på telleverket trykkes ned, slik at sifrene 000 vises i vinduet.

Opptak med TV-kassettopptakeren skjer uavhengig av TV-mottakeren. Dette vil si at De kan velge et annet program på TV-mottakeren eller slå den av mens opptaket pågår. De kan også sjekke at korrekt program blir innspilt på TV-kassettopptakeren ved å trykke in den siste programtangent på TV-mottakeren (VCR-knappen).

Når opptaket er ferdig, trykkes 'STOP'-tangenten ned. Noter sifrene på telleverket.

Trykk ned 'REWIND'-tangenten. 'STOP'-knappen trykkes ned når telleverket viser 000.

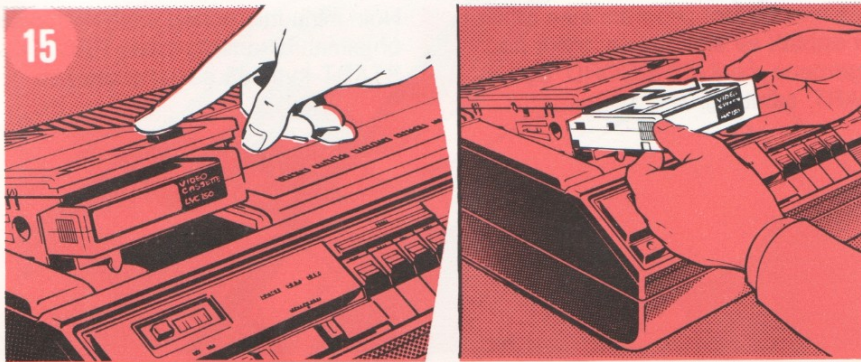
Noin minuuttia ennen nauhoitettavan ohjelman alkamista paina RECORD- ja START-kytkintä samanaikaisesti.

Kun haluttu ohjelma alkaa, paina nollauspainiketta, jotta laskin asettuu lukemaan 000.

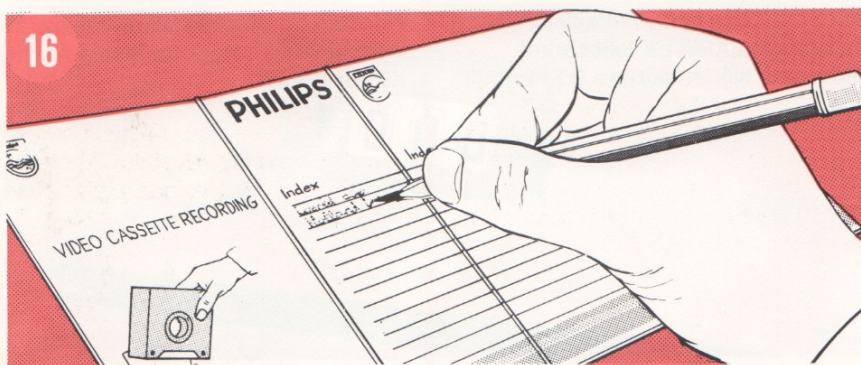
Nyt haluttu ohjelma tallentuu. Haluttaessa voidaan tv-vastaanottimesta valita toinen ohjelma (rinnakkaisnauhoitus) tai vaikkapa katkaista virta kokonaan – se ei vaikuta tallennettavaan ohjelmaan. Painamalla tv-vastaanottimen viimeistä valitsinta voidaan tarkistaa, että VCR tallentaa oikeaa ohjelmaa.

Kun koko haluttu ohjelma on nauhoitettu, paina STOP-kytkintä ja, ellei nauha ole tullut täyteen, merkitse muistiin laskimen lukema.

Paina REWIND-kytkintä ja paina STOP-kytkintä, kun laskin näyttää 000.



Om Ni inte vill spela upp inspelningen omedelbart, tryck nedoch håll tangenten EJECT nere tills nätindikeringslampan släcks. Avlägsna sedan kassetten.



Notera programmets titel och räkneverkets ställning vid start och vid inspelningens slut på den etikett som finns i kassettasken. Denna etikett kan tas ut och vikas åt andra hållet. Sätt tillbaka den så att anteckningarna kommer utåt. Ytterligare anteckningar kan göras på själva kassetten.



Sätt tillbaka kassetten i sin ask.

Ønsker De ikke at afspille programmet med det samme, nedtrykkes EJECT-knappen, og holdes nedtrykket, indtil netindikatorlampen er slukket. Derefter kan kassetten tages ud af holderen.

De kan notere optagelsens titel samt tællerenes startog slutcifre på kassetteæskens etikette. Den kan tages ud af æsken, foldes og gemmes således, at De kan læse deres notater, uden at tage kassetten ud af æsken.

Læg kassetten tilbage i æsken igen. Den er den bedst beskyttet.

Dersom De ikke ønsker å spille av innspillingen trykkes og holdes EJECT-knappen nede til netspenningsindikator lampen har slukket. Kassetten kan nå tas ut.

Noter programmets titel og sifrene for begynnelse og slutt på listen i kassettesken. Denne listen kan tas ut, foldes den andre veien og legges tilbake i esken. På denne måten får De en grei innholdsfortegnelse som kan leses uten at kassetten behøver tas ut av esken. Eventuelle anmerkninger kan også noteres på selve etiketten.

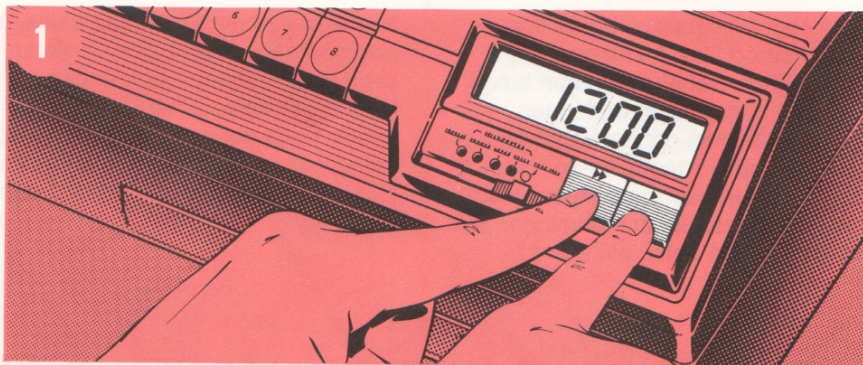
Plasser kassetten tilbake i esken.

Jos nauhoitettua ohjelmaa ei ole tarkoitus toistaa, paina EJECT-kytkintä, kunnes verkkovirran merkkivalo sammuu. Poista sen jälkeen kasetti.

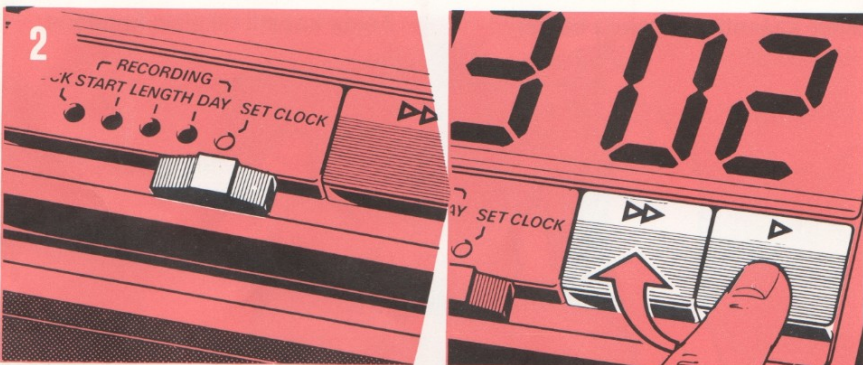
Merkitse kasetin kotelossa olevaan hakemistoon nauhoitetun ohjelman nimi sekä laskimen alku- ja loppulukema. Hakemisto voidaan irrottaa, taittaa toisinpäin ja asettaa takaisin niin, että merkinnät näkyvät kotelon kannen läpi. Lisää merkintöjä voidaan tehdä itse kasettiin.

Aseta kasetti takaisin koteloon.

Del 2 Automatisk inspelning

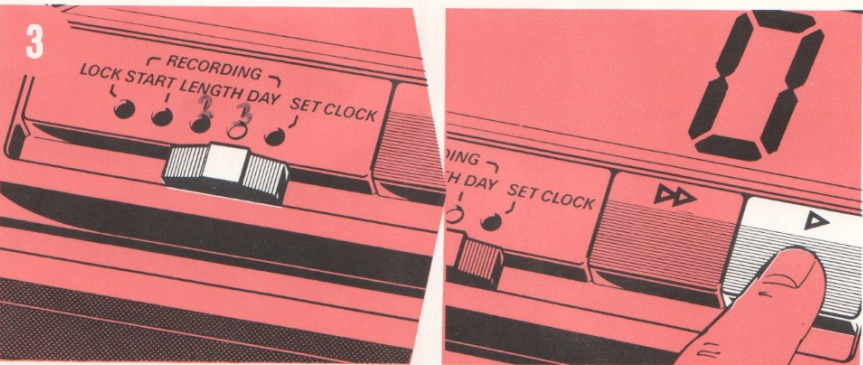


Om digitalklockan visar 1200 och blinkar till och från, betyder det att det har varit ett strömavbrott. För att stoppa blinkningen flyttas skjutomkopplaren till läge 'SET CLOCK' och tangenterna ▷▷ och ▷ trycks ned samtidigt.



Inställning av rätt tid:

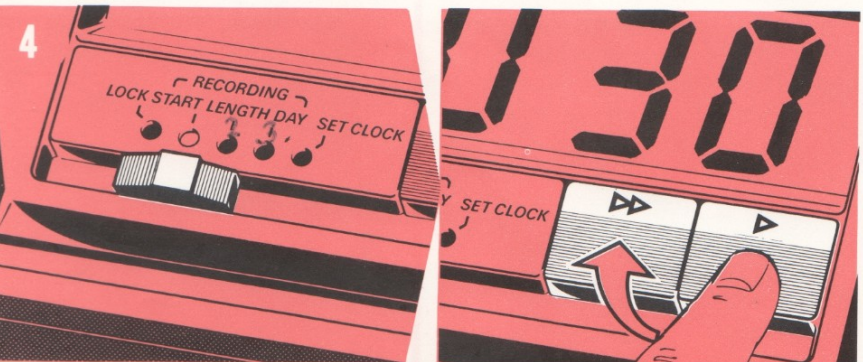
Ställ skjutomkopplaren i läge SET CLOCK och ställ in rätt tid med knappen ▷▷ eller ▷. (Klockan är ett 24-timmars verk.)



Inställning av rätt dag:

Ställ skjutomkopplaren i läge RECORDING DAY och välj med knappen ▷ den dag som den önskade inspelningen skall ske.

- 0 samma dag
- 1 följande dag
- 2 om två dagar
- 3 om tre dagar



Inställning av start-tid:

Ställ skjutomkopplaren i läge RECORDING START och ställ in tiden med knappen ▷▷ eller ▷, när avsett program börjar.

2. Del. Automatisk optagelse

Hvis uret blinker 1200, betyder det, at der har været en strømafbrydelse. Ved at skyde omskifteren i stilling 'SET CLOCK' og nedtrykke knapperne ▷▷ og ▷ samtidigt, ophører blinkningen.

Indstilling af korrekt tid

Sæt omskifteren i stilling SET CLOCK, og indstil til det korrekte tidspunkt, ved at nedtrykke knappen ▷▷ h.h.v. ▷ (uret er en 24 timers ur).

Indstilling af korrekt dag

Sæt omskifteren i stilling RECORDING DAY, og indstil ved hjælp af ▷ knappen på det døgn, hvori det ønskede program udsendes.

- 0 indlevende døgn
- 1 påfølgende døgn
- 2 det andet døgn
- 3 det tredje døgn

Indstilling af starttidspunktet

Sæt omskifteren i stilling RECORDING START og indstil ved hjælp af knappen ▷▷ til det tidspunkt, hvor optagelsen skal begynde.

Del 2. Opptak ved hjælp av automatisk koplingsur.

Dersom displayet viser 1200 og blinker, menes det at det har vært et strømavbrudd. Blinkingen stopper ved at man setter venderen i 'SET CLOCK' posisjon og trykker ned knappene ▷▷ og ▷ samtidig.

Korrekt tidsinnstilling.

Dersom nødvendig, innstilles korrekt tid med ▷▷ eller ▷ knappen. (Klokken er en 24-timers klokke.)

Innstilling av riktig dag.

Sett venderen i 'RECORDING DAY' posisjon og med ▷ knappen, velges den dag det ønskede program skal vises.

- 0 samme dag
- 1 påfølgende dag
- 2 den andre dag
- 3 den tredje dag

Innstilling av START-tid.

Sett venderen i 'RECORDING START' posisjon og med ▷▷ eller ▷ knappen innstilles displayet til den tid da det ønskede program starter.

Osa 2 Sokkonauhoitus

Jos kello näyttää 1200 ja vilkkuu, se merkitsee virtakatkoa. Vilkkuminen lakkaa, kun työnnät liukukytkimen asentoon SET CLOCK ja painat samanaikaisesti kytkintä ▷▷ ja ▷.

Oikean ajan asettaminen

Työnnä tarvittaessa liukukytkin asentoon SET CLOCK ja aseta oikea aika kytkimellä ▷▷ tai ▷. (Kellossa on 24 tunnin näyttö.)

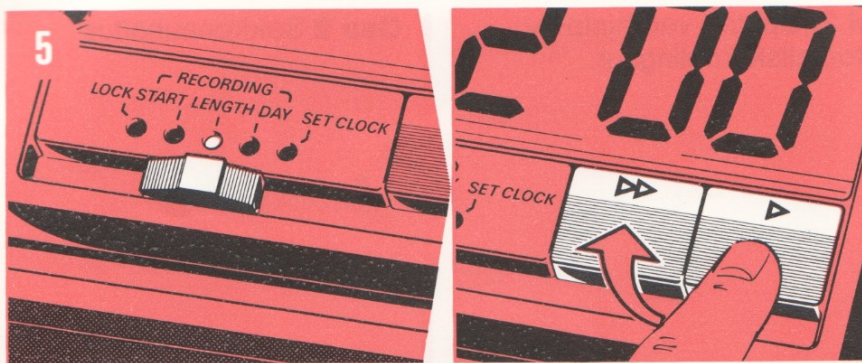
Oikean päivän asettaminen

Työnnä liukukytkin asentoon RECORDING DAY ja valitse ▷-kytkimellä se päivä, jolloin haluamasi ohjelma esitetään.

- 0 sama päivä
- 1 seuraava päivä
- 2 sitä seuraava päivä
- 3 ja sitä seuraava päivä

Alkamisajan asettaminen

Työnnä liukukytkin asentoon RECORDING START ja aseta ohjelman alkamisaika kytkimellä ▷▷ tai ▷.



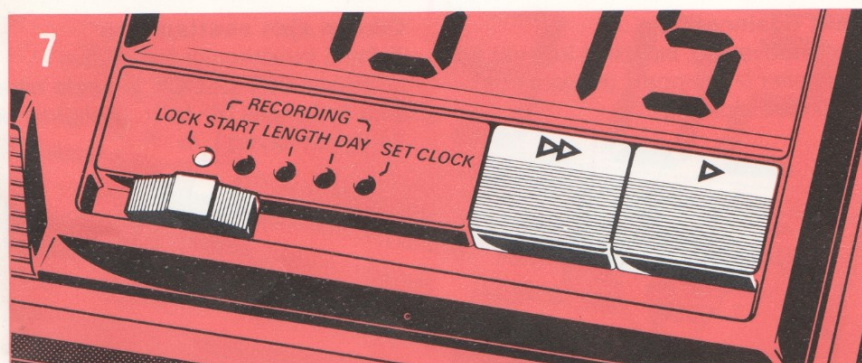
Inställning av inspelningslängd:
Ställ skjutomkopplaren i läge RECORDING LENGTH och ställ in längden på det program, som skall inspelas, på klockan med knappen ▷▷ eller ▷.

MÄRK: Klockan räknar ned från 200 (2 timmar).



Kontrollera inställningen av:

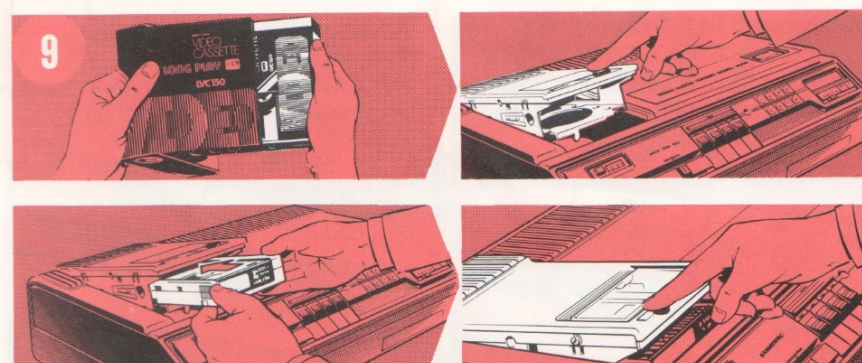
- dagen (skjutomkopplaren i läge RECORDING DAY)
- starttiden (skjutomkopplaren i läge RECORDING START)
- inspelningslängden (skjutomkopplaren i läge RECORDING LENGTH).
Om någon inställning aær felaktig måste den göras om.



Ställ skjutomkopplaren i läge 'LOCK'. Knapparna ▷▷ och ▷ är nu bortkopplade. Detta för att klockinställningarna ej skall ändras.



Upprepa inställningskontrollerna för dag, starttid och inspelningslängd.



Tag en oanvänd kassett eller en kassett med en inspelning som Ni inte vill spara och tag ut den ur sin ask. Tryck på tangenten EJECT, skjut in kassetten i kassettfacket och tryck ned kassettfacket ordentligt i spelningsläge.

Indstilling af optagelsens varighed
Om omskifteren i stilling RECORDING LENGTH, og indstil ved hjælp af knapperne >> h.h.v. > optagelsens varighed.

NB: Uret tæller ned fra 200 (2 timer).

Kontroller indstillingen af
• dagn (omskifter i still. RECORDING DAY)
• starttidspunkt (omskifter i still. RECORDING START)
• varighed (omskifter i still. RECORDING LENGTH)
E-indstillingerne ikke korrekte, gentages fornævnte indstillingsprocedure.

Når du er færdig, stilles omskifteren i stilling LOCK. Herved sættes knapperne >> og > ud af funktion, og man kan således ikke fejlagtigt komme til at ændre de indstillede funktioner.

Gentag indstillingen af dagn, starttidspunkt og varighed.

Tag den kassette De ønsker at optage og sæt den på, ud af sin æske. Tryk på EJECT knappen, og skub kassetten helt ind i kassettholderen. Luk holderen, indtil den er låst i sin normale stilling.

Innstilling av opptakets varighet.
Sett venderen i 'RECORDING LENGTH' posisjon og med >> eller > knappen innstilles displayet til spilletiden for det ønskede program.
NB: Display teller fra 200 (2 timer).

Kontroller innstillingen av:
• dagen (venderen til 'RECORDING DAY')
• starttiden (venderen til 'RECORDING START')
• innspillingslengden (venderen til 'RECORDING LENGTH')
Dersom det ikke er riktig, må innstillingen repeteres.

Sett venderen i 'LOCK'-posisjon. Knappene >> og > er nå satt ut av funksjon. Dette hindrer uønsket forandring av klokkeinnstillingen.

Reperer innstillingen for dag, start tid og innspillingslengde enna en gang.

Ta en ny kassett eller en med en uønsket innspilling ut fra esken, trykk EJECT knappen ned, plasser kassetten i kassettholderen og trykk kassettholderen ned, inntil den står i låst posisjon.

Kestoajan asettaminen
Työnnä liukukytkin asentoon RECORDING LENGTH ja aseta nauhoitettavan ohjelman kestoajaksi kytkimellä >> tai >.

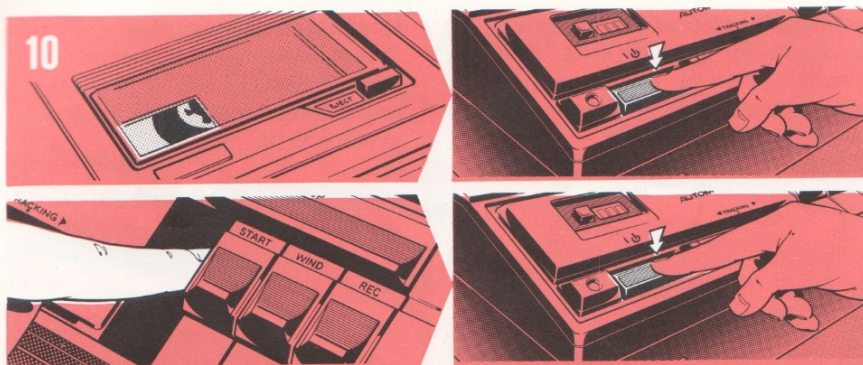
HUOM. Näyttö alkaa 200: sta (2 tuntia) alaspäin.

Tarkista:
• asetettu päivä (liukukytkin RECORDING DAY)
• asetettu alkamisaika (liukukytkin RECORDING START)
• asetettu kestoajaksi (liukukytkin RECORDING LENGTH)
Korjaa tarvittaessa.

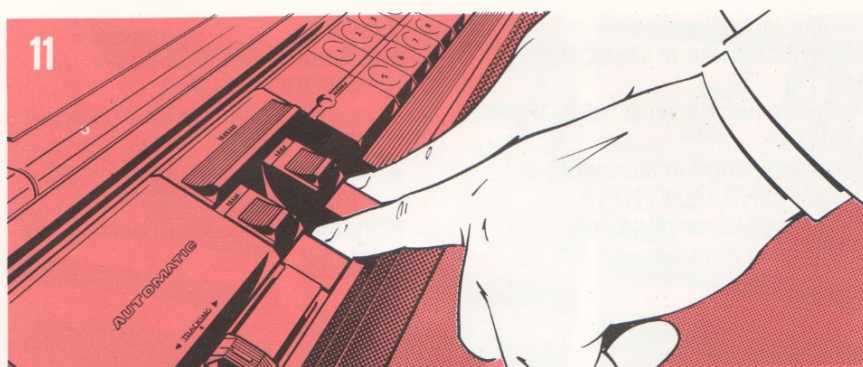
Työnnä liukukytkin asentoon LOCK. Tällöin kytkimet >> ja > eivät toimi. Asetettuja aikoja ei voi vahingossa muuttaa.

Tarkista asetettu päivä, alkamisaika ja kestoajaksi uudelleen.

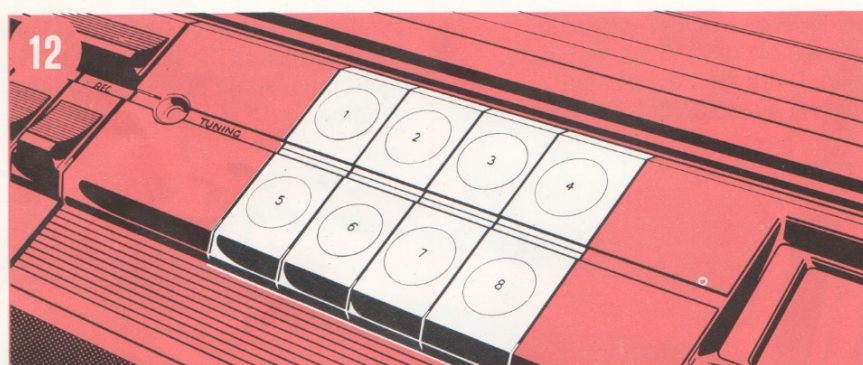
Ota kotelosta käyttämätön kasetti tai sellainen kasetti, jossa olevaa ohjelmaa ei enää haluta säilyttää. Paina EJECT-kytkintä, työnnä kasetti paikalleen ja sulje kasettipesä.



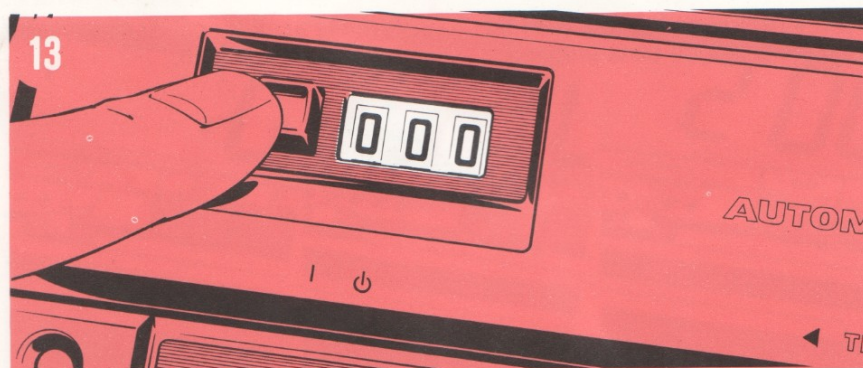
Om kassetten bandrulle är tom (ses genom fönstret i kassettfacket), har bandet återspolats helt. Om inte, tryck ned tangenten I \cup varefter tangenten REWIND trycks ned. När tangenten REWIND utlöses, tryck ned tangenten I \cup en gång till för avstängning.



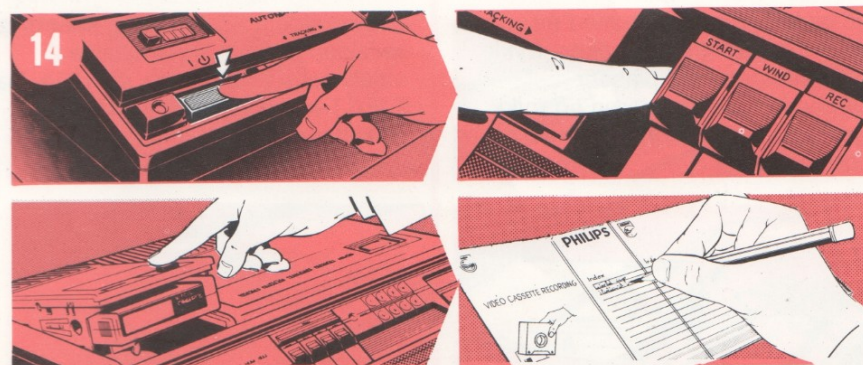
När nätindikeringslampan slocknar tryck ned tangenterna RECORD och START samtidigt.



Tryck på kanavalsknappen på TV-kassettspelaren som motsvarar avsedd kanal. T ex knapp 2 för programmet, som visas på den andra kanavalsknappen, på TV-mottagaren.



Ställ räkneverket på 000 med nollställningsknappen. Det är inte nödvändigt att starta TV-mottagaren. TV-kassettspelaren startar nu på rätt tid, inspelningen görs och TV-kassettspelaren stängs av, allt automatiskt.



När Ni kommer hem efter det att inspelningen gjorts, noteras räkneverkets ställning. Tryck ned tangenten I \cup . Återspola bandet till början. Tryck sedan på tangenten EJECT och håll den nere tills nätindikeringslampan slocknar och avlägsna kassetten ur kassettfacket.

Når den øverste spole i kassetten er tom, ser du gennem kassettholderens vindue, at kassetten spole tilbage. Er kassetten helt tilbagespollet, tryk på I ⏮-knappen, for at tænde maskinen, og tryk på REWIND-knappen. Når den er startet, tryk da igen på I ⏮-knappen, således at maskinen slukker.

Når netindikatorlampen er slukket, tryk på knapperne REC og START samtidigt.

Tryk på den knap på TV-kassettopptakerens programforvalg, som svarer til den kanal (udsendelse), du vil optage.

Stil tælleren på 000 ved at trykke på nulstillingknappen. Da TV-kassettopptageren optager uafhængigt af tælleren, behøver det altså ikke at være tændt. Maskinen vil helt automatisk tænde, optage og slukke ved de indstillede tidspunkter. De indstillede tidspunkter.

Når tælleren er på 000 (f.eks. er tælleren tændt eller tændt på nulstillingstidspunktet) kan man evt. indstille tælleren på en anden tal. Tænd derefter maskinen ved at trykke på I ⏮-knappen, og spol båndet tilbage (REWIND) til begyndelsestidspunktet. Tryk på EJECT-knappen, og hold den nedtrykt, indtil netindikatorlampen er slukket, hvorefter kassetten kan tages ud af maskinen.

Dersom tape-spolen i kassetten (som ses gennem kassettholdervinduet) er tom, er kassetten helt tilbagespollet. Dersom ikke trykkes på I ⏮-knappen ned. Tryk derefter ned på 'REWIND'-tangenten. Når tangenten løsnes, slås TV-kassettopptakeren af med I ⏮-knappen.

Når netspenningsindikatorlampen slukker, tryk på 'RECORD'-tangenten og 'START'-tangenten ned samtidig.

Tryk ned på forhåndsindstillingsknappen på TV-kassettopptakeren som er indstillet for den ønskede kanal. F.eks. knap nr. 2.

Sett tælleren på 000-tilstand. Man behøver ikke slå på TV-apparatet. TV-kassettopptakeren slås på til indstillet tid, optaget gøres, og optakeren slås af helt automatisk.

Når De kommer hjem, noter stillingen på tælleren, tryk ned på I ⏮-bryteren og spol båndet tilbage. Tryk ned og hold EJECT knappen nedtrykt til netspenningsindikatorlampen er slukket, og ta ud kassetten. Noter titler og tællerværdi som vanlig.

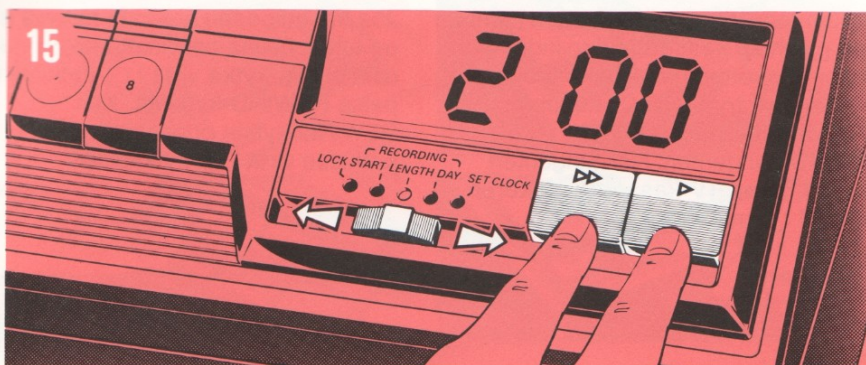
Jos kassettespølsens aukost er synlig, kela on tyhjå, nauha on kelattu alkuun. Jos näin ei ole, kytke virta I ⏮-kytkimellä ja paina REWIND-kytkintä. Kun REWIND-kytkin ponnahtaa ylös, katkaise virta I ⏮-kytkimellä.

Kun virran merkkivalo sammuu, paina RECORD-ja START-kytkintä samanaikaisesti.

Paina VCR:n sitä ohjelmanvalitsinta joka vastaa haluttua ohjelmaa. Esimerkiksi valitsinta 2, kun haluat vastaanottimen toisen ohjelman.

Palauta laskin nolnaan painamalla nollauskytkintä. Tv-vastaanotinta ei tarvitse avata. VCR kytkeytyy toimintaan haluttuna aikana, nauhoittaa ohjelman ja pysähtyy itsestään.

Kun palaat kotiin, merkitse muistiin laskimen lukema, kytke virta I ⏮-kytkimellä, kela nauha alkuun. Paina sen jälkeen EJECT-kytkintä, kunnes verkkovirran merkkivalo sammuu. Poista kasetti.



Tips för snabbare inställning av klockan:

Om båda knapparna \gg och \ll nedtrycks, när skjutomkopplaren är i olika lägen, visar inställningarna följande:

$\gg + \gg + \text{SET CLOCK}$. . . =	1200
$\gg + \gg + \text{REC. START}$		= 1200
$\gg + \gg + \text{REC. DAY}$		= 0
$\gg + \gg + \text{REC. LENGHT}$		= 200

Detta kan påskynda inställningsförfarandet för klockan.

MÄRK:

Med klockan till- och frånkopplas TV-kassettspelaren, när skjutomkopplaren står i läge 'LOCK'.

Om Ni inte vill att TV-kassettspelaren frånkopplas av klockan (t ex om Ni vill göra en automatisk inspelning i mer än 2 timmat) ställ då inte skjutomkopplaren i läge 'LOCK' utan t ex i läge 'RECORDING LENGTH'.

TV-kassettspelaren tillkopplas då på inställd tid, spelar in i 150 minuter och frånkopplas med stoppfolien i slutet av bandet.

Hurtigere indstilling af uret

Når man nedtrykker $\triangleright\triangleright$ og \triangleright samtidig, med at omskifteren er i en stilling for LOCK, vil uret vise følgende:

$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{SET CLOCK}$	=	1200
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. START}$	=	1200
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. DAY}$	=	0
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. LENGTH}$	=	200

1200
1200
0
200

Dette kan være en hjælp til en hurtigere indstilling af ovennævnte funktioner.

Uret tænder og slukker

TV-båndoptageren, når omskifteren er i stilling 'LOCK'. Ifald De ikke ønsker, at uret skal afbryde TV-båndoptageren (ved eks. automatisk optagelse af mere end 2 timers varighed), skal omskifteren ikke stilles i 'LOCK', men f.eks. i stilling RECORDING LENGTH. TV-båndoptageren vil så tænde på det indstillede tidspunkt, optage i båndets fulde længde (f.eks. 150 minutter), og blive afbrudt af stopfoliet ved båndets udløb.

Hurtig-innstilling av timeren. Dersom begge $\triangleright\triangleright$ og \triangleright knappene er nedtrykket samtidig og venderen settes i de forskjellige posisjonene, er innstillingen som følger:

$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{SET CLOCK}$	=	1200
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. START}$	=	1200
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. DAY}$	=	0
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. LENGTH}$	=	200

N.B.

Timer'en slår VCR' en av og på når sleidevenderen settes i 'LOCK'-posisjon. Hvis man ikke ønsker at maskinen skal slå seg av ved bruk av timer (ved opptak lenger enn de 2 timer timer'en kan innstilles til. Max. innspillingstid er 150 min.), skal sleidevenderen ikke settes i 'LOCK'-posisjon, men f.eks. i posisjon 'RECORDING LENGTH'. VCR'en vil nå slå seg på til innstilt tid, gjøre opptak i 150 minutter, og så bli avslått av endestopptapen i kassetten.

Kellon tehokkaampi käyttö

Kun painetaan sekä $\triangleright\triangleright$ -kytkintä että \triangleright -kytkintä ja työnnetään liukukytin er asentoihin, tulevat kellon seuraavat lukemat:

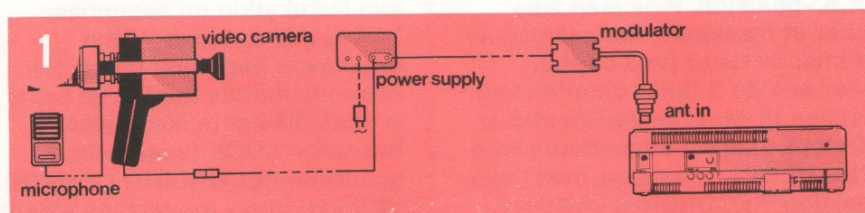
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{SET CLOCK}$	=	1200
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. START}$	=	1200
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. DAY}$	=	0
$\triangleright\triangleright + \triangleright + \text{REC. LENGTH}$	=	200

Näillä voit nopeuttaa kellon asetusta.

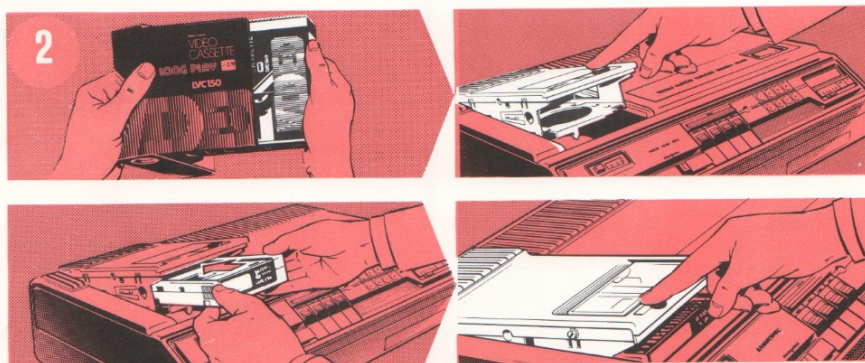
HUOM.

Kello kytkee ja katkaisee VCR:n, kun liukukytin on asennossa LOCK. Jos et halua VCR:n katkeavan itsestään (esim. jos sokkonauhoitus kestää yli kaksi tuntia), älä aseta liukukytintä asentoon LOCK (vaan esim. asentoon RECORDING LENGTH). VCR kytkeytyy asetettuna aikana täydeksi 150 minuutiksi ja nauhan katkaisunauha katkaisee virran.

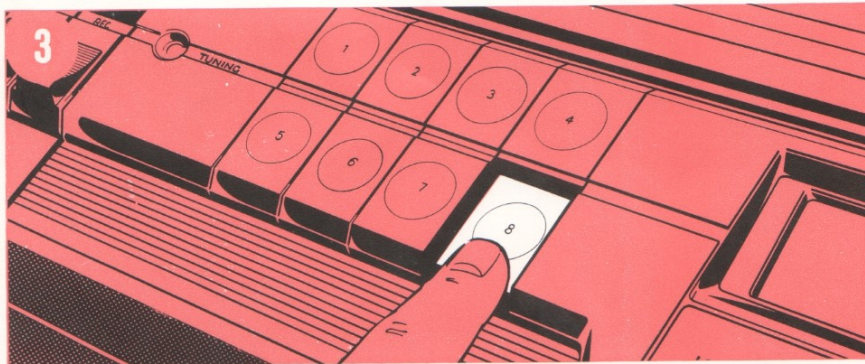
Del 3 Inspelning med kamera



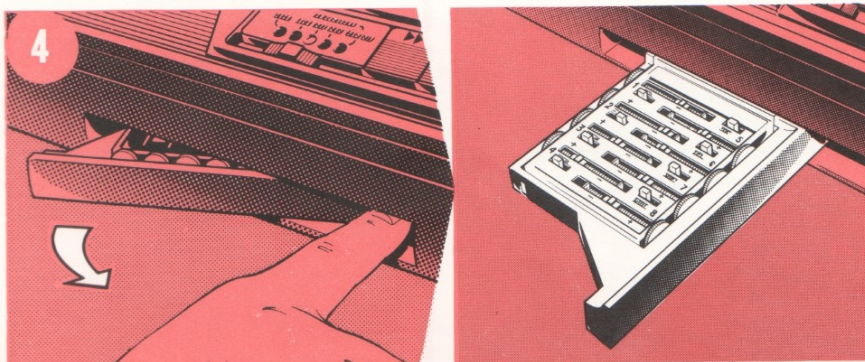
Anslut kameran till TV-kassettspelaren genom att använda de anslutningskablar som visas. Alla videokameror med HF-utgång kan anslutas på detta sätt.



Tag en oanvänd kassett, eller en kassett som kan överspelas, ur sin ask. Tryck på tangenten EJECT, skjut in kassetten i kassettfacket och tryck sedan ned kassettfacket ordentligt i spelningsläge.



Tryck in kanalvalsknapp 8 på TV-kassettspelaren.



Skjut först in den högra sidan på lådan, på TV-kassettspelarens front, så att lådan svängs ut. Ställ in kameran och starta TV-mottagaren innan Ni fortsätter med punkt 5. Tryck in den sista kanalvalsknappen på TV-mottagaren som är avsedd för VCR (se sida 52 punkt 17).

3. Del. Optagelse med kamera

Forbind kameraet med TV-båndoptageren, som vist på tegningen. Alle kameraer med HF-udgang kan benyttes.

Tag den kassette De ønsker at optage på ud af sin æske. Tryk på EJECT-knappen, og skub kassetten helt ind i holderen. Luk holderen, indtil den er låst i sin nedre stilling.

Nedtryk programforvalg knap 8.

Skub til den højre side af skuffen, placeret på maskinens front, således at den svinger ud. Gør kameraet klar til brug, tænd for TV-modtageren og indtryk dens VCR-knap, før end De går videre til pkt. 5 (se s.53, pkt. 17).

Del 3. Opptak via kamera

Kamera tilkoples TV-kassettopptakeren via kablene som vist på figuren. Et hvilket som helst video-kamera med en 'HF-utgang' kan koples til på denne måten.

Ta en ny kassett eller en kassett med en uønsket innspilling fra esken, trykk ned EJECT-knappen, legg kassetten i kassettholderen og trykk kassettholderen ned til den kommer i låst posisjon.

Trykk inn programtangent nr. 8 på TV-kassettopptakeren.

Trykk på den høyre siden av skuffen på fronten av TV-kassettopptakeren for å åpne kanalvelgeren. Gjør klar kamera til bruk og slå på TV-apparatet før De går til pkt. 5. Trykk inn den siste programtangent, som er forberedt til bruk sammen med TV-kassettopptakeren (VCR). (Se side 53 pkt. 17.)

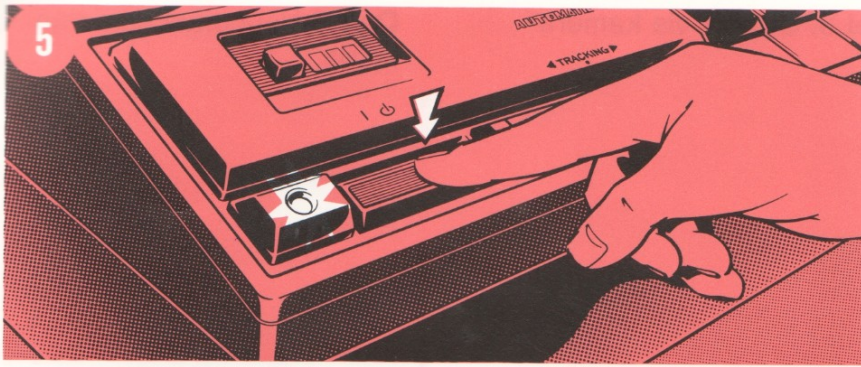
Osa 3 Nauhoitus kameran avulla

Kytke kamera nauhuriin liitäntäkaapelilla kuvan mukaisesti. Kaikki kamerat, joissa on suurtaajuuslähtöliitäntä voidaan kytkeä kuvan mukaisesti.

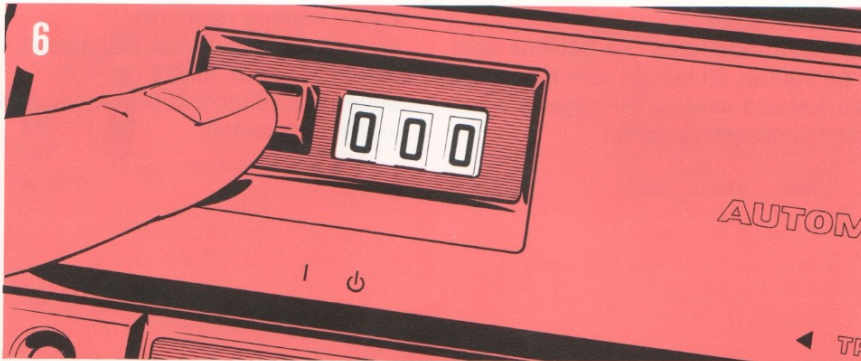
Ota kotelosta käyttämätön kasetti tai sellainen kasetti, jossa olevaa ohjelmaa ei enää haluta säilyttää. Paina EJECT-kytkintä, työnnä kasetti paikalleen ja sulje kasettipesä.

Paina kuvakasettinauhurin ohjelmanvalitsinta 8.

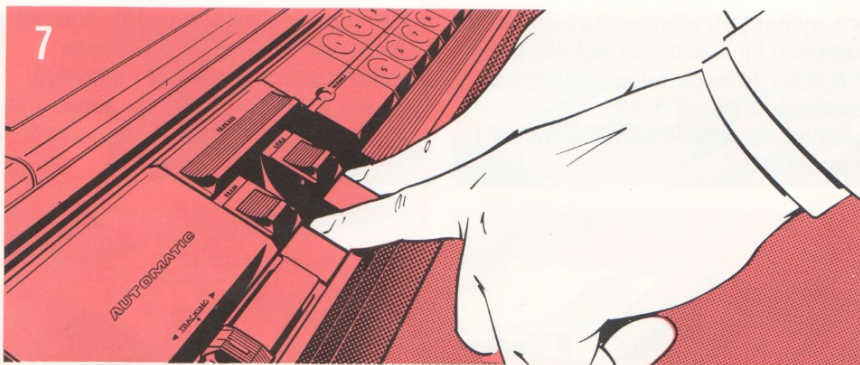
Paina ensin VCR:n etusivussa olevan rasian oikeaa reunaa ja käännä rasia kokonaan auki. Aseta kamera käyttökuuntoon ja kytke vastaanottimeen virta, ennen kuin jatkat kohdasta 5. Paina vastaanottimen VCR-valitsinta (ks. sivu 53 kohta 17).



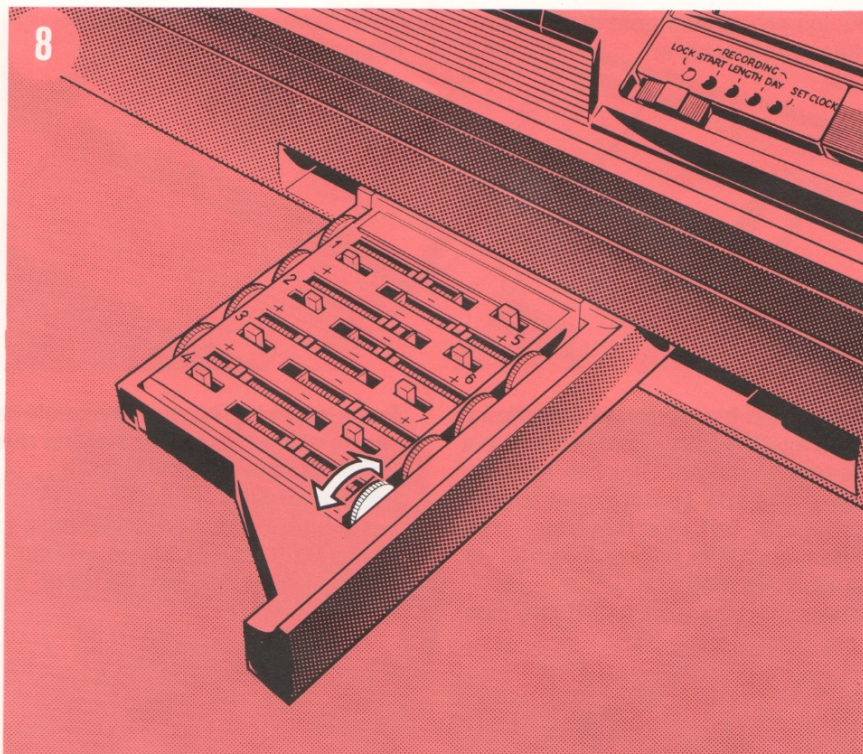
Tryck ned tangenten I \circ .




Tryck på räkneverkets nollställningsknapp.





Tryck ned tangenterna RECORD och START samtidigt.



Justera avstämingsratt 8 på TV-kassettspelaren, tills bilden från kameran framträder på TV-mottagarens bildskärm. För ytterligare information hänvisas till TV-kamerans bruksanvisning.

Tænd for maskinen, ved at trykke på I  knappen.

Slå på opptakeren med I  knappen.

Kytke virta I -kytkimellä.

Tryk evt. på tællerens nulstilleknapp.

Trykk inn 0-stillingsknappen for telleverket.

Paina laskimen nollauskytkintä.

Tryk på REC og START knapperne samtidig.

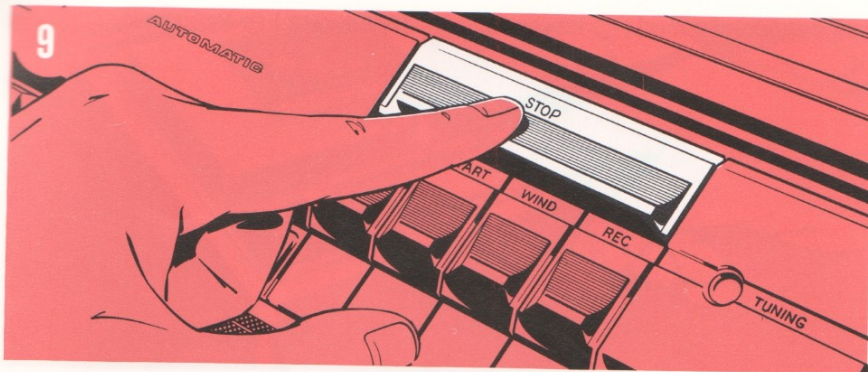
Trykk 'RECORD' og 'START'-tangentene ned samtidig.

Paina RECORD-ja START-kytkintä samanaikaisesti.

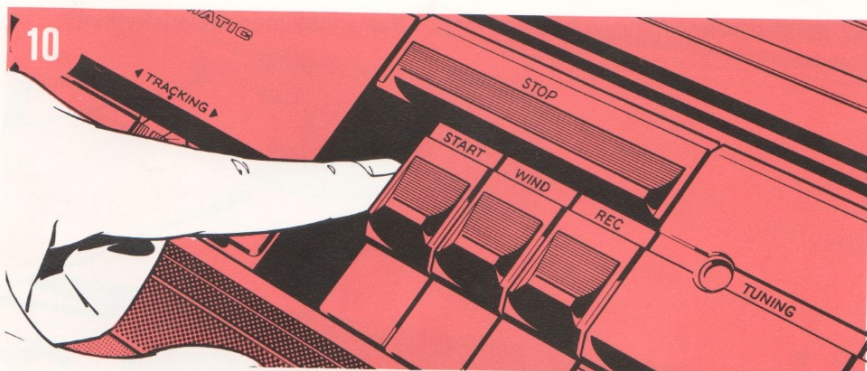
Drej skalahjul nr. 8 indtil kamerabilledet står skarpest muligt på fjernsynsskærmen.
Vedrørende kameraets justering henvises til dets instruktionsvejledning.

Juster kanalvelgerknapp 8 på TV-kassettopptakeren slik at bildet fra kamera blir synlig på TV-skjermen.
Justering av kamera vil fremgå av egen bruksanvisning . . .

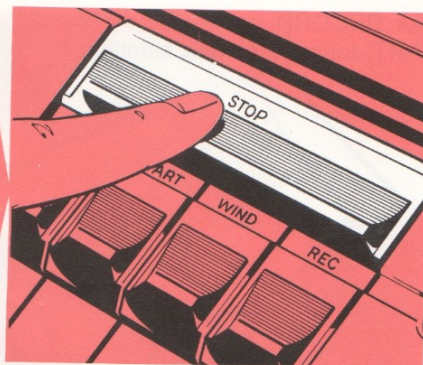
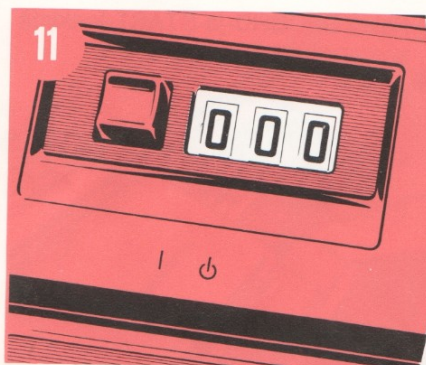
Säädä VCR:n esivirityssäädintä (virityssäädin 8, mikäli on painettu valitsinta 8) siten, että kameran kuva näkyy tv-vastaanottimesta. Tarkemmat ohjeet kameran ohjekirjassa.



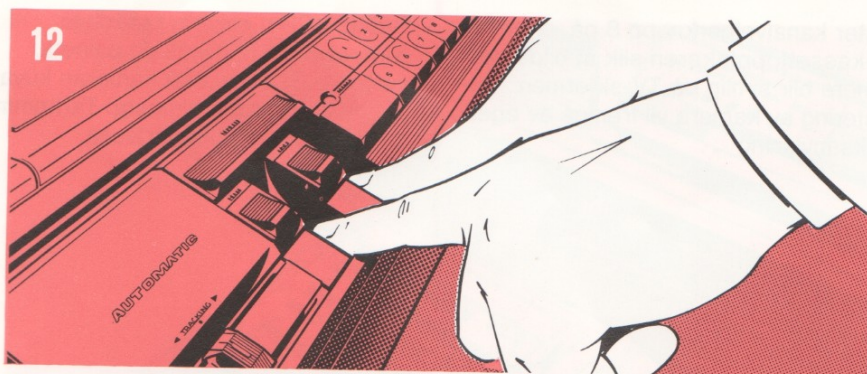
När hela inspelningsarrangemanget inklusive ljus, kamera, ljud etc. har justerats riktigt, tryck på tangenten STOP.



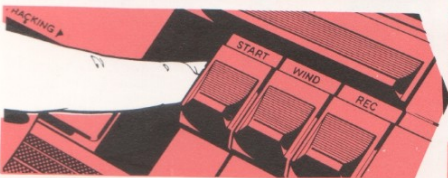
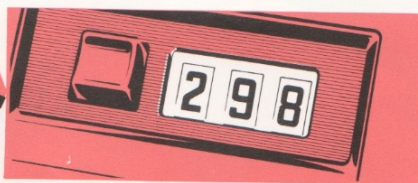
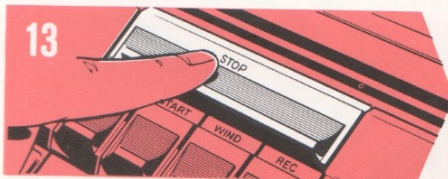
Tryck ned tangenten REWIND.



Tryck på tangenten STOP, när räkneverket visar 000.



Tryck ned tangenterna RECORD och START samtidigt.



Ni spelar nu in Ert program från kameran och ljudkällan. När Ni vill stoppa inspelningen, tryck på tangenten STOP, notera räkneverkets ställning, återspola bandet till början, tryck på och håll ned tangenten EJECT tills nätindikeringslampan släcks. Tag ur kassetten och lägg den i sin ask på vanligt sätt. Notera alltid räkneverkets ställning vid start och stopp.

Når hele forarbejdet incl. lyssætning etc. er i orden, tryk da på STOP knappen.

Tryk på REWIND knappen

Tryk på STOP knappen, når tælleren viser 000.

Tryk på REC og START knapperne samtidigt.

De optager nu Deres eget program fra kameraet. Når De ønsker at stoppe, skal De blot trykke på STOP knappen, aflæse tælleren og spole båndet tilbage til begyndelsespunktet. Tryk på EJECT og hold den nedtrykket indtil netindikatorlampen er slukket. Tag derefter kassetten ud af holderen og læg den tilbage i sin æske igen. Det er anbefalelsesværdigt altid at notere tællerens cifre ved begyndelsen og slutningen af en optagelse.

Når forarbejdet for opptaket er utført og lyssetting, kamera, lyd o.s.v. er justert trykkes 'STOP'-tangenten ned og kanalvelgerskuffen trykkes på plass.

Trykk ned 'REWIND'-tangenten.

Trykk ned 'STOP'-tangenten når telleverket er kommet til stilling 000.

Trykk 'RECORD'- og 'START'-tangenten ned samtidig.

De kan nå ta opp det ønskede program med kamera. Når De skal avslutte opptaket, trykkes 'STOP'-tangenten ned. Notér telleverkets stilling, og spol båndet tilbake til begynnelsen. Trykk ned og hold EJECT knappen nedtrykket til netspenningsindikatorlampen er slukket, ta ut kassetten. Notér titler og telleverkets stilling som vanlig og legg kassetten tilbake i esken.

Kun kaikki, valaistus, kamera, ääni jne., on säädetty, paina STOP-kytkintä.

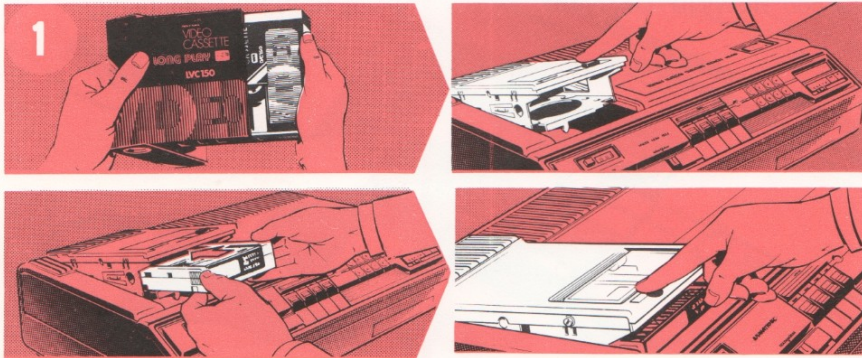
Paina REWIND-kytkintä.

Paina STOP-kytkintä, kun laskin näyttää 000.

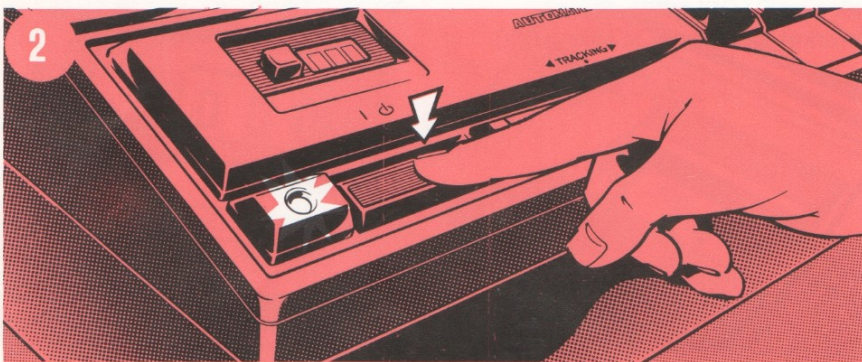
Paina RECORD- ja START-kytkintä samanaikaisesti.

Nyt nauhoitat kamerasta tulevaa ohjelmaa. Kun haluat lopettaa nauhoituksen, paina STOP-kytkintä, merkitse muistiin laskimen lukema, kelaa nauha takaisin alkuun, paina EJECT-kytkintä, kunnes verkkovirran merkkivalo sammuu. Aseta kasetti koteloonsa. Kirjoita aina muistiin nauhanlaskimen alku- ja loppulukema.

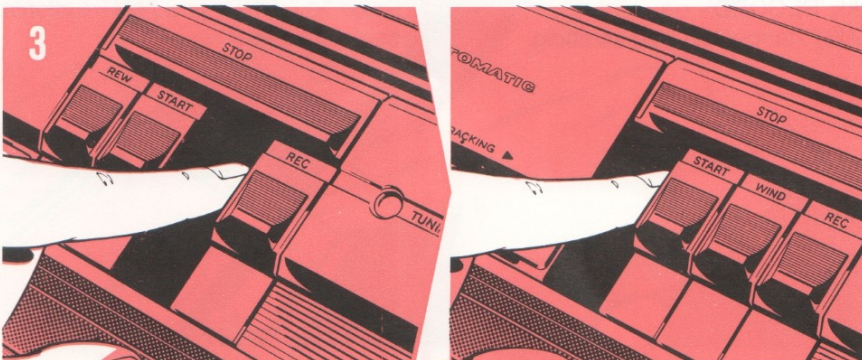
Del 4 Avspelning



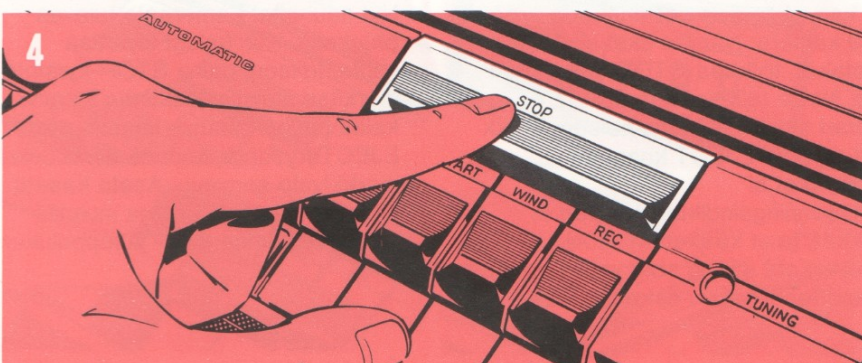
Tag kassetten som innehåller ett inspelat program ur sin ask. Tryck på tangenten EJECT, skjut in kassetten helt i kassettfacket och tryck ned kassettfacket i spelningsläge.



Tryck ned tangenten I \odot . Kontrollera att bandet är återspolat till början och nollställ sedan räkneverket.




Tryck om nödvändigt ned tangenten REWIND eller WIND för att kunna hitta den avsedda inspelningen. Räkneverksnoteringarna, som är noterade på kassettkortet, underlättar sökningen av en speciell inspelning.



Tryck på tangenten STOP just innan programmet börjar.

4. Del. Afspilning

Tag kassetten, som indeholder det ønskede program ud af sin æske. Tryk på EJECT knappen, skub kassetten helt i bund i holderen og tryk den ned, indtil den er låst.


Tænd for TV-båndoptageren ved at trykke på I  knappen. Spol om nødvendigt båndet tilbage til sit begyndelsespunkt (000).

Spol nu et lille stykke frem til det sted, hvor optagelsen begynder. Er De kommet for langt, nedtryk da REWIND knappen ganske let.

Tryk på STOP knappen lige før optagelsens startpunkt.

Del 4. Avspilling

Ta kassetten med det ønskede program ud av esken, trykk EJECT-knappen ned, sett kassetten på plass i kassettholderen og trykk kassettholderen ned til den kommer i låst posisjon.


Trykk ned I  knappen. Påse at kassetten er tilbakespolt, og at telleverket viser 000.

Spol om nødvendig båndet i kassetten til begynnelsen på det ønskede program. Telleverkstillingen, som er skrevet på kassettkortet, er nå til stor hjelp for å finne den spesielle innspilling.

Trykk ned 'STOP'-tangenten like før programmet begynner.

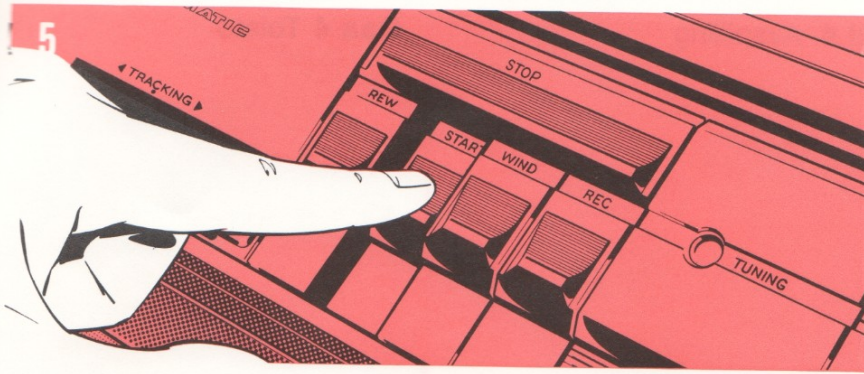
Osa 4 Toisto

Ota nauhoitettu kasetti kotelostaan, paina EJECT-kytkintä, työnnä kasetti paikalleen ja sulje kasettipesä.

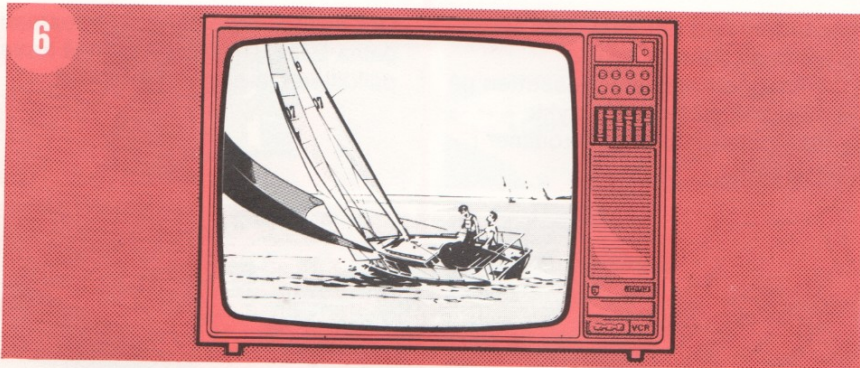
Kytke virta I -kytkimellä. Varmista että nauha on kelattu alkuun ja nollaa laskin.

Etsi haluamasi nauhankohta WIND- ja REWIND-kytkimen avulla. Kasettiin kirjoitetut laskimen lukemat helpottavat löytämistä.

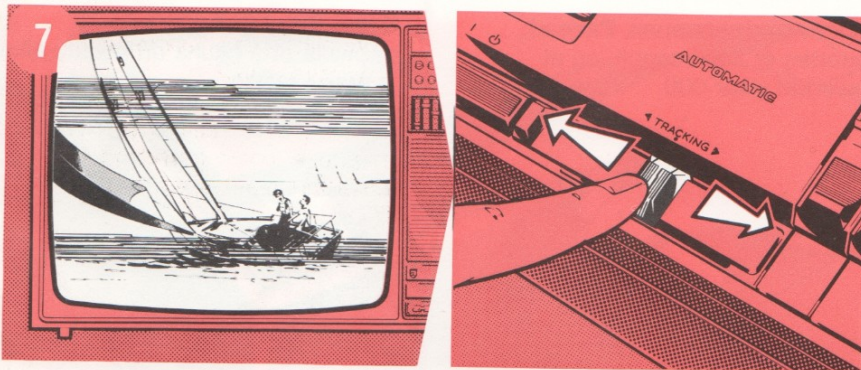
Paina STOP-kytkintä juuri ennen ohjelman alkua.



Tryck ned tangenten START.



Starta TV-mottagaren och tryck in den kanalvalsknapp som är avsedd för TV-kassettspelaren (normalt den sista).



Justera TV-mottagarens kontroller till bästa bildkvalitet. Om nödvändigt, justeras TV-kassettspelarens TRACKING-kontroll försiktigt tills bilden är fri från spårstörningar och innehåller minimalt brus. För inspelningar gjorda på samma TV-kassettspelare ger en inställning på '●' bästa resultat. Läs också under MÄRK på sidan 64.



Vid programmet slut, tryck på tangenten STOP, återspola bandet till början och tryck ned och håll tangenten EJECT nere tills nätindikeringslampan slocknar. Avlägsna kassetten och återställ kassetten i sin ask.

Tryk på START knappen.

Tænd for fjernsynet, og tryk på programforvalgsknappen mrk. VCR.

Indstil fjernsynets reguleringer (lys, kontrast etc.) til der opnås det bedst mulige billede. Såfremt der er 'TRACKING-striber' på skærmen eller støj i billedet, justeres der langsomt på TV-båndoptagerens TRACKING kontrol, indtil striberne er væk, h.h.v. støjen er minimal. Ved gengivelse af optagelser, gjort på egen maskine, stilles TRACKING kontrollen på '●'. Læs også bemærkningerne på s. 64.

Når programmet er færdigt, trykkes der på STOP knappen, båndet spoles tilbage (REWIND) til begyndelsen, hvorefter EJECT knappen trykkes ned, og holdes nedtrykket, indtil netindikatorlampen er slukket. Derpå tages kassetten ud af holderen, og lægges tilbage i sin æske.

Trykk ned 'START'-tangenten.

Trykk inn programtangenten på TV-mottakeren merket VCR (normalt den siste).

Juster TV-mottakeren for best mulig billedkvalitet. Dersom 'sporningsforstyrrelser' er synlig på bildet, fjernes disse ved å justere sakte på trackingkontrollen på TV-kassettopptakeren. Ved avspilling av program laget på samme maskin vil en innspilling til '●' gi det beste resultat.

Når programmet er ferdig, trykkes 'STOP'-tangenten ned og båndet spoles tilbake til begynnelsen. Trykk ned og hold EJECT knappen nedtrykket til nettspenningsindikatorlampen er slukket, ta ut kassetten, og legg kassetten tilbake i esken.

Paina START-kytkintä.

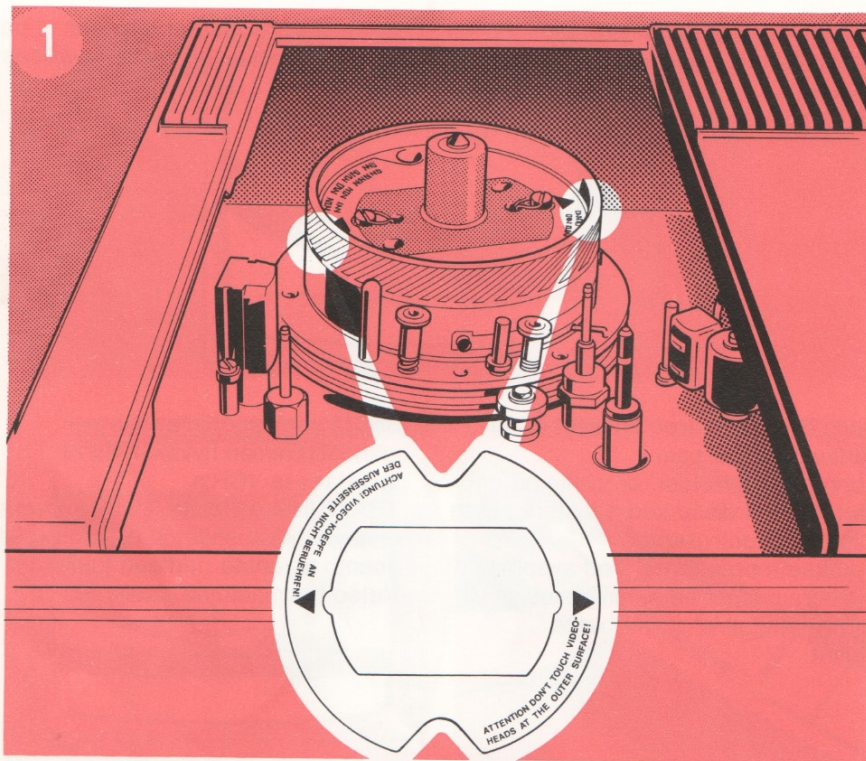
Kytke virta tv-vastaanottimeen ja paina VCR:lle varattua valitsinta (tavallisesti viimeinen).

Säädä vastaanottimen kuva mahdollisimman hyväksi. Siirrä tarvittaessa VCR:n TRACKING-säädintä, kunnes kuvassa ei näy tahdistushäiriöitä. Tavallisesti asento '●' antaa parhaan tuloksen. Katso huomautusta sivulla 65.

Ohjelman lopussa paina STOP-kytkintä, kelaa nauha takaisin alkuun ja paina EJECT-kytkintä, kunnes verkkovirran merkkivalo sammuu. Poista kasetti ja aseta se koteloonsa.

Skötsel av TV-kassettspelaren och kassetterna

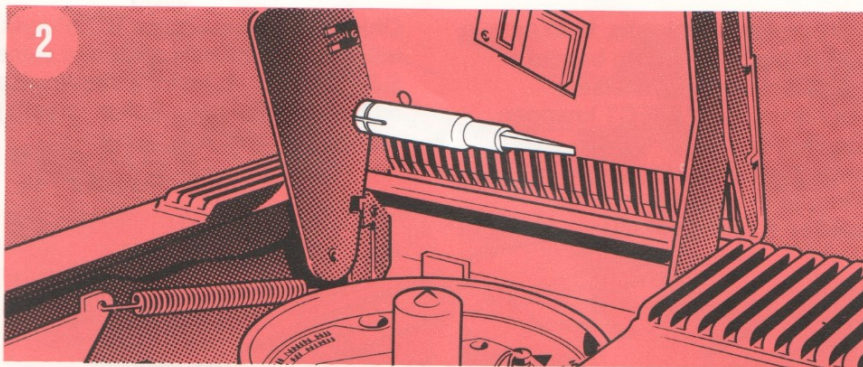
Del 1 TV-kassettspelaren



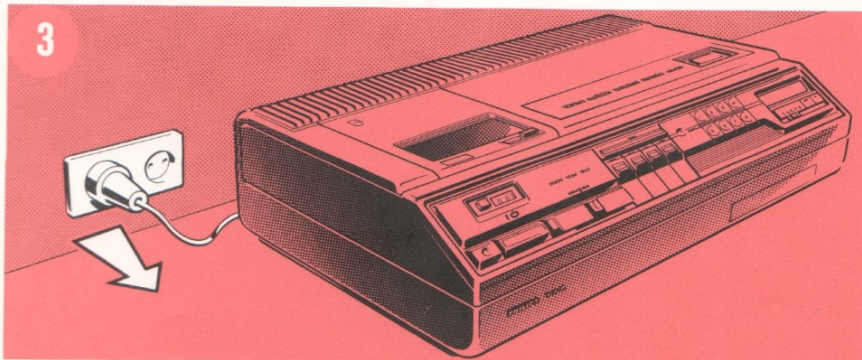
VARNING: VIDRÖR ALDRIG VIDEOHUVUDENA

Använd aldrig vassa verktyg vid själva rengöringen. Smörj inte TV-kassettspelaren själv. Använd aldrig rengöringspray.

För regelbunden rengöring kan Philips rengöringskassett användas. Följ noggrant rengöringsförfarandet som anges i denna kassetts bruksanvisning. Om Ni inte skulle ha tillgång till en sådan kassett kan rengöring utföras som nämns i detta kapitel.



Med detta rengöringsförfarande är det nödvändigt att rengöra de delar i TV-kassettspelaren som kommer i kontakt med bandet efter varje 100 timmars spelning, för att bibehålla den höga inspelingskvaliteten. De flesta delarna kan rengöras med ett sämskskinn (ej en luddig trasa) och teknisk sprit, t ex. 'Rent ljud'. Andra delar kräver en speciell rengöringspatel som medleveras varje TV-kassettspelare.



Avlägsna TV-kassettspelarens stickpropp ur vägguttaget.

Vedligeholdelse af TV-båndoptageren og kassetterne.

1. Del. TV-båndoptageren.

ADVARSEL: Berør aldrig videohovederne!
Benyt aldrig skarpe genstande til rensningen.
Smør aldrig selv TV-båndoptageren.
Brug aldrig nogen form for rensespray.

Til den almindelige, regelmæssige vedligeholdelse, kan man benytte en Philips renskassette. Følg nøje den instruktion, som følger med. Har De ikke en sådan kassette, kan De rense de væsentlige dele i maskinen ved at følge nedenstående anvisninger.

For at opretholde den højest mulige billedkvalitet, er det nødvendigt at rense alle de dele, som kommer i berøring med båndet, for hver 100 timers spilletid. De fleste dele kan renses med et vaskeskind (brug aldrig en fruggende klud) og methyl- eller isopropylalkohol.
Visse dele skal renses med et specialværktøj, som leveres med hver maskine.

Tag TV-båndoptagerens netstik ud af kontakten.

Vedlikehold av maskin og kassetter

Del 1. TV-kassettopptakeren

NB: BERØR IKKE VIDEOHODENE.
Bruk ikke skarpe gjenstander ved rengjøring.
Smør ikke TV-kassettopptakeren selv. Bruk ikke rensespray.

For vanlig rensing kan en Philips renskassett benyttes. Bruksanvisningen for denne kasset må følges nøye. Dersom De ikke har en renskassett, kan rensingen utføres som forklart i dette kapittel.

For å oppnå best mulig innspilling- og avspillingskvalitet, er det nødvendig å rense alle båndførende deler etter ca. 100 driftstimer. Til dette formål skal benyttes teknisk alkohol pusseskinn) og vedpakkede renseskinne.

Ta TV-kassettopptakerens netplugg ut av veggkontakten.

VCR:n ja kasettien hoito

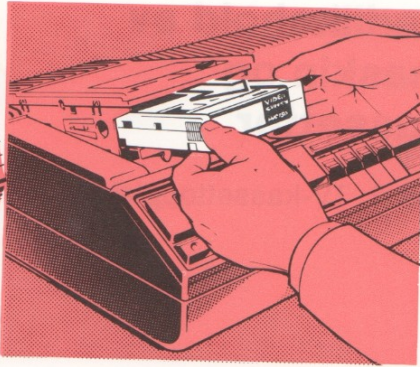
Osa 1. VCR

VAROITUS
ÄLÄ KOSKE KUVAPÄIHIN
Älä käytä terävää välinettä puhdistukseen.
Älä voitele kuvakasettinauhuria itse.
Älä käytä puhdistussumutteita.

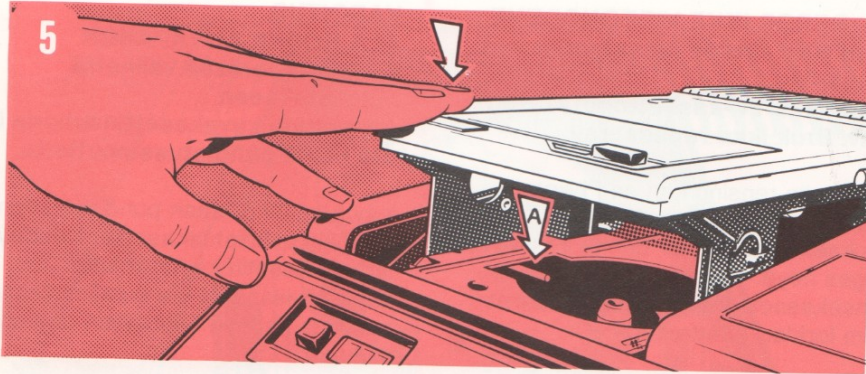
Käytä säännölliseen puhdistukseen Philipsin puhdistuskasettia. Noudata tarkoin kasetin käyttöohjetta. Jos käytettävissäsi ei ole puhdistuskasettia, puhdista nauhuri seuraavan ohjeen mukaan.

Nauhan kanssa kosketukseen joutuvat VCR:n osat on puhdistettava 100 käyttötunnin välein, jotta nauhoituksen laatu olisi aina moitteeton. Useimmat osat voidaan puhdistaa säämiskällä ja sprillä. Muutamat osat vaativat erikoisvälineen, joka toimitetaan VCR:n mukana.

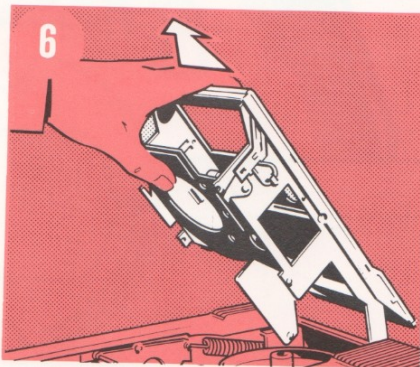
Irrota VCR:n verkkopistoke seinärasistiasta.



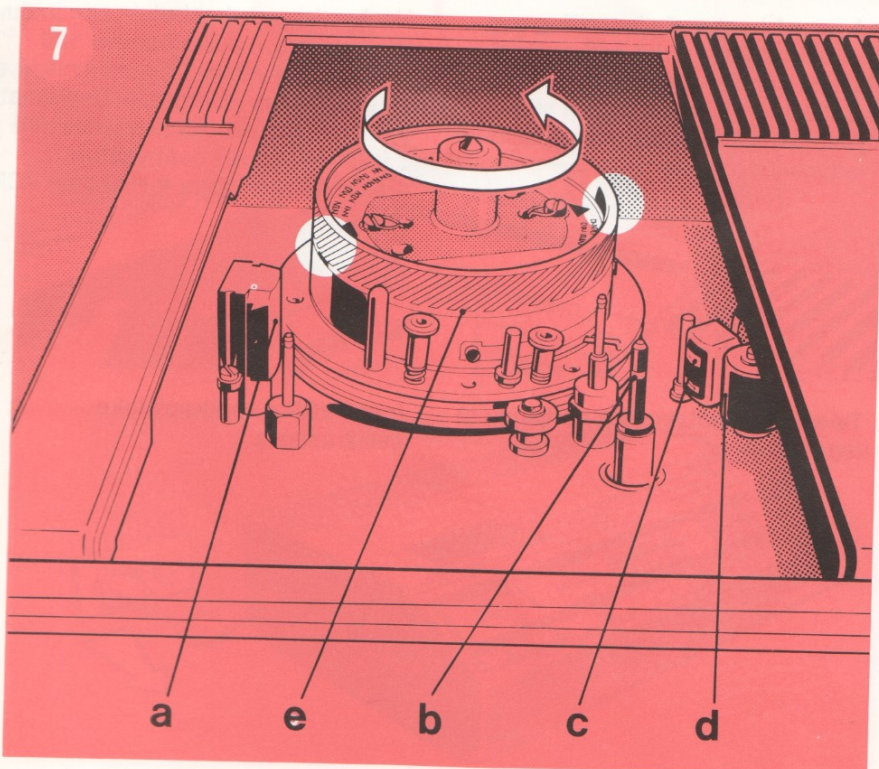
Tryck på tangenten EJECT och avlägsna kassetten ur kassettfacket.



Tryck kassettfacket halvvägs nedåt och skjut ned stift 'A' med den andra handen. Låt därefter kassettfacket fjädra upp igen.



Håll kassettfacket som visas och avlägsna det.



Fukta ett stycke av sämskskinnet med rengöringsvätskan. Vrid trumman för hand så att huvudena står i det läge som bilden visar.

Rengör med sämskskinnet raderhuvudets framsida (a), kapstan (b), ljudsynkhuvudets framsida (c) och tryckrullen (d).

Efter varje 200 timmars spelning skall spåren (e) i trumman rengöras. VIDRÖR INTE VIDEOHUVUDENA.

Tryk på EJECT knappen. Er der en kassette i holderen, tages den ud.

Tryk kassetteholderen halvvejs nedad med den ene hånd. Pres samtidig med den anden hånd stiften 'A' nedad, til De mærker at den er frigjort. Lad derpå kassetteholderen gå op igen.

Hold kassetteholderen som vist på tegningen og træk den ud af dens beslag.

Fugt vaskeskindet med den førnævnte alkohol. Drej tromlen med hånden således, at videohovederne vender bort fra de lodrette båndføringsstifter.

Med det fugtige vaskeskind renses nu slettehovedet (a), kapstanen (b), lyd/synk. hovedet (c), og trykrullen (d).

For hver 200 timer bør videotromlens riller (e) renses. BERØR IKKE VIDEOHOVEDERNE!

Trykk EJECT-knappen ned. Dersom det ligger en kassett i holderen, fjernes denne.

Trykk kassettholderen halvvejs ned og med den andere hånden trykkes pinnen 'A' ned. Slipp kassettholderen opp igjen.

Hold kassettholderen som vist og fjern den.

Fukt et stykke av pusseskinn med rensesvæske og rens forsiden av slettehodet (a), drivaksen (b), forsiden av lyd/synkhodet (c) og pressvalsens (d).

Etter 200 timers bruk, renses sporene (e) på trommelen. BERØR IKKE VIDEOHODENE.

Paina EJECT-kytkintä ja poista kasetti.

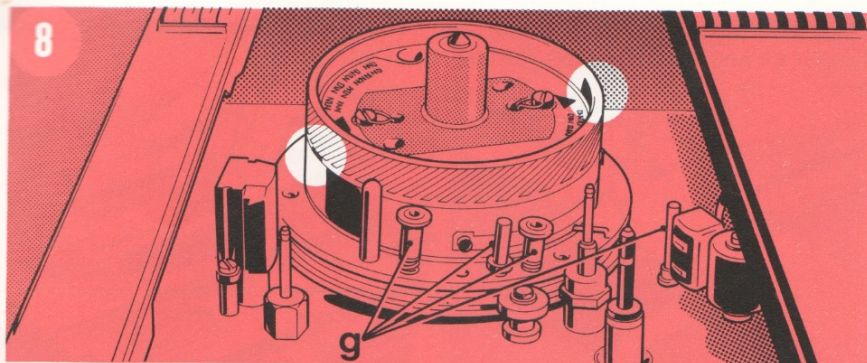
Paina kasettipesä puoliksi alas ja paina samalla toisella kädellä vipu 'A' alas. Päästä kasettipesä jälleen ylös.

Tartu kasettipesään kuvan osoittamalla tavalla ja irrota se.

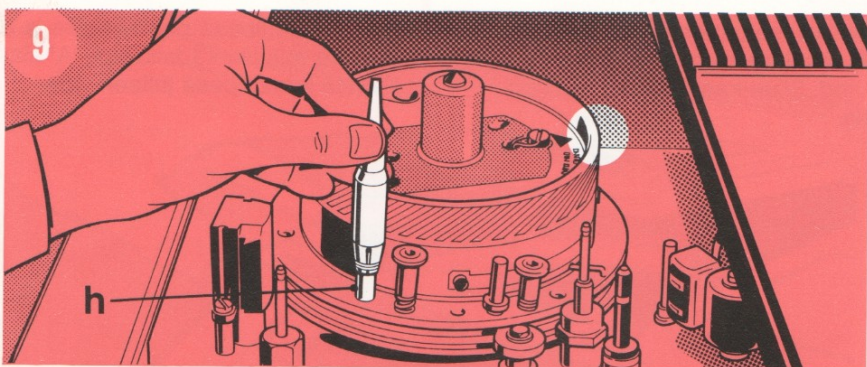
Kostuta säämiskän pala sprillä. Kierrä rumpua kädellä siten, että kuvapäät tulevat kuvan osoittamaan asentoon.

Pyysi säämiskällä poistopään (a) etupuoli, vetoakseli (b), ääni- ja tahdistuspään (c) etupuoli ja puristusrulla (d).

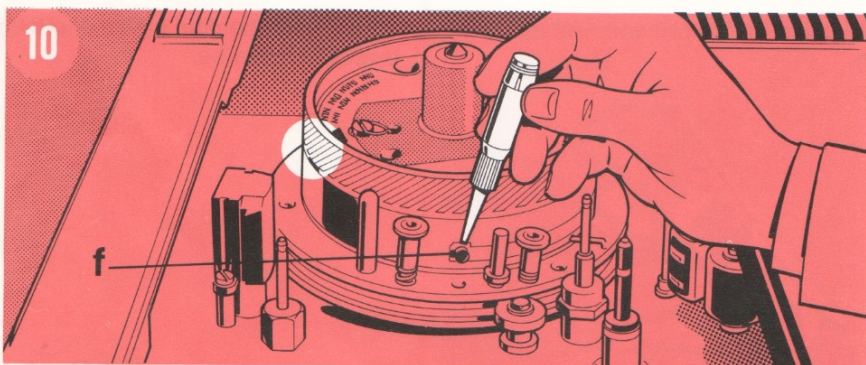
Rummussa olevat urat (e) on puhdistettava 200 käyttötunnin välein. ÄLÄ KOSKE KUVAPÄIHIN



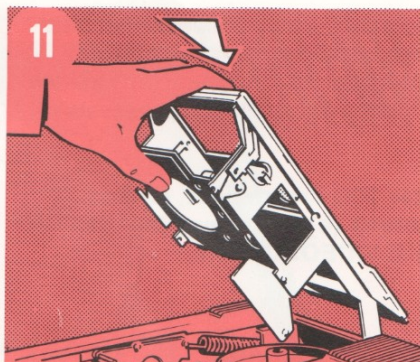
Rengör med sämskskinnet de fyra styrpinnarna (g).



Använd spatelns inhåliga ände och rengör den större bandledaren (h).



Använd spatelns tunna ände och rengör styrkammens ovansida (f). Avlägsna alla dammpartiklar från kassettrummet.



Sätt tillbaka kassettfacket (stöt inte i videotrumman) och tryck tillbaka kassettfacket på sin plats i TV-kassettspelaren.



Sätt tillbaka stickproppen i vägguttaget, och ställ in dagens rätta tid (sida 14).

VARNING: Försök aldrig att utföra justeringar eller utbyten på TV-kassettspelaren som inte är beskrivna i denna bruksanvisning. Låt Er handlare utföra dem - det är mycket säkrare.

De fire båndføringsstifter (g) renses også med det fugtige vaskeskind.

Rens den store styrestift (h) med den hule ende af rensespatlen.

Brug den tynde ende af rensespatlen til at rense styrekammens (f) tre forhøjede punkter.
Fjern evt. løst snavs fra kassetterummet.

Skub kassettholderen tilbage i dens beslag. Pas på ikke at berøre videotromlen. Tryk holderen nedefter, indtil der høres et klik, og stiften 'A' igen er i indgreb med holderen.

Sæt TV-båndoptagerens netstik i kontakten igen, og indstil uret til den korrekte, aktuelle tid (se s. 15).

**ADVARSEL: Forsøg aldrig på at foretage justeringer eller at udskifte dele, som ikke er beskrevet i denne vejledning.
Lad Deres forhandler gøre det - det er langt mere sikkert!**

Ved brug av pusseskinnet renses de fire små styrepinnene (g).

Brug den hule enden av rensespinnen og rengjør den store styrepinnen (h).

Brug den tynde enden av rensespinnen og rengjør toppen av styrekammen (f).
Fjern alt støv fra kassettrommet.

Sett kassettholderen tilbake (påse at De ikke kommer i nærheten av videotrommelen), og trykk kassettholderen tilbake i TV-kassettopptakeren.

Sett netledningen tilbake i veggkontanten, og innstill riktig tid (side 15).

ADVARSEL: Forsøk aldri å gjøre inngrep som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen! Overlat all service til forhandleren.

Puhdista kostutetulla säämiskällä neljä ohjaustappia (g).

Puhdista suurempi ohjaustappi (h) puhdistimen ontolla päällä.

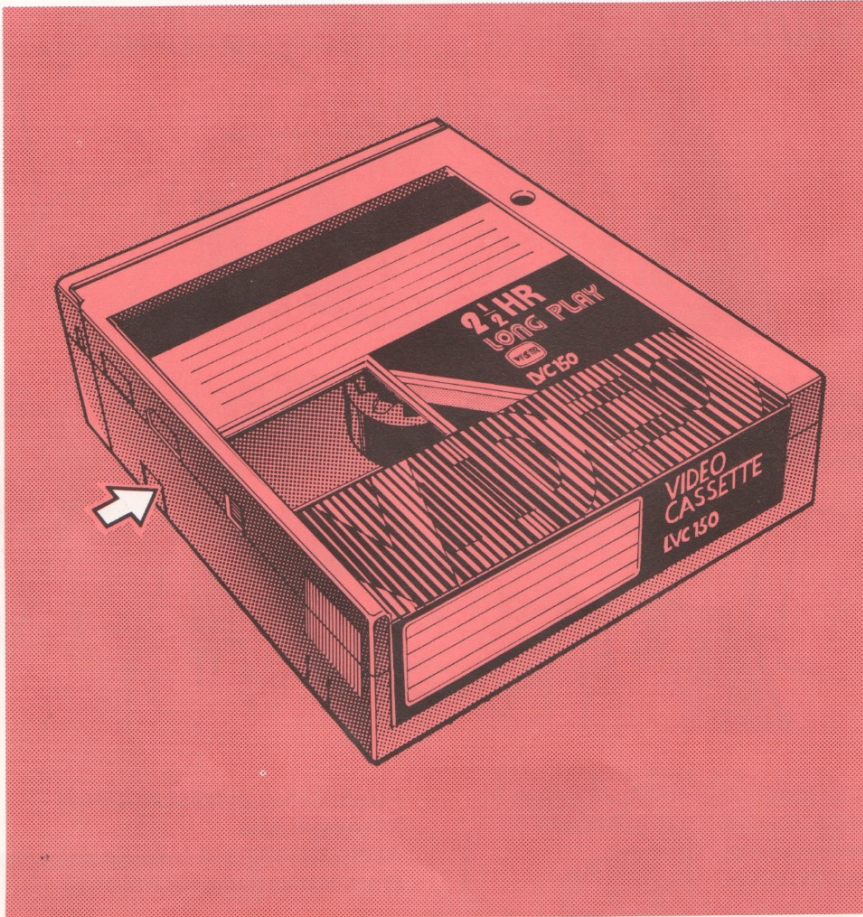
Puhdista ohjauskappaleen (f) yläpuoli puhdistimen ohuella päällä.

Poista kaikki puhdistusvälineet kasettipesästä.
Aseta kasettipesä takaisin paikalleen. (Varo koskettamasta rumpua.)

Kytke VCR:n verkkojohto seinärasiaan ja aseta kellon aika oikein (sivu 15).

VAROITUS Älä koskaan yritä tehdä sellaisia säätöjä tai korjauksia, joita ei ole selostettu tässä kirjassa. Jätä ne myyjän huoleksi - se on paljon varmempaa.

Del 2 Kassetterna



Förvaring

Sätt alltid tillbaka kassetten i sin ask omedelbart efter användning för att hindra nedsmutsning av bandet. Förvara kassetterna i rumstemperatur och skyddade från sol samt långt ifrån högtalare eller transformatorer.

Skydd av en viktig inspelning

Genom att bryta av den lilla fliken på kassetten sida med en skruvmejsel eller liknande verktyg, kan kassetten endast användas vid avspelning. Därigenom förhindras ofrivillig utradering av en inspelning.

Radering av bandet utan inspelning

En inspelning kan raderas från bandet utan att någon ny inspelning görs. Förfar enligt anvisningarna som anges under: TV-kassettspelarens användning, Del 1 (sida 6 till 10), men avlägsna först antennen från TV-kassettspelaren. Det är ej nödvändigt att trycka in någon speciell kanalvalsknapp på TV-kassettspelaren.

2. Del. Kassetterne.

Opbevaring

Læg altid kassetten tilbage i æsken umiddelbart efter brugen; det beskytter den mod overlast.

Opbevar kassetterne ved normal stuetemperatur, uden for direkte sollys, og i god afstand af højttalere, transformatorer og andre magnetiske genstande.

Sikring mod uønsket sletning

Ønsker De at sikre en optagelse mod uønsket sletning, skal De blot med en skruetrækker eller lignende, brække den lille flig af, som vist på tegningen. Det er så umuligt at slette båndet.

Sletning af et bånd uden at lave en ny optagelse.

En optagelse kan slettes, uden det er nødvendigt at indspille en ny. Følg blot instruktionerne i afsnittet SÅDAN BETJENES TV-BÅNDOPTAGEREN (s. 7-11), men fjern forinden antennestikket fra maskinen. Det er ikke nødvendigt at trykke på nogle af programforvalgknapperne.

Del 2. Videokassetten

Opbevaring

Legg alltid kassetten tilbake i esken umiddelbart etter bruk. Oppbevar kassetten ved romtemperatur. Kassetten bør ikke utsettes for direkte sollys eller sterkt magnetfelt (som f.eks. høyttalere og transformatorer).

Sikring mot ufrivillig sletting

Et innspilt program kan sikres mot ufrivillig sletting ved at den lille leppen på kassetten side brytes av med en skrutrekker e.l. Kassetten kan etter dette bare benyttes til avspilling.

Sletting av et program uten nytt opptak

Et opptak kan slettes uten at det samtidig gjøres et nytt opptak. For å gjøre dette, følges de instruksjoner som er gitt i 'Hvordan betjenes VCR-maskinen', del 1 (side 7 til 11). Først må imidlertid antennen tas ut av kontakten på TV-kassettopptakerens bakside. Det er unødvendig å trykke ned noen av forhåndsvalgsknappene på maskinen.

Osa 2. Kasetit

Säilytys

Aseta kasetti aina heti käytön jälkeen takaisin koteloonsa, jotta se ei pääse likaantumaan. Säilytä kasetit koteloiissaan huoneenlämmössä, poissa auringosta ja poissa kaiuttimien tai muuntajien läheltä.

Tärkeän ohjelman säilymisen varmistus

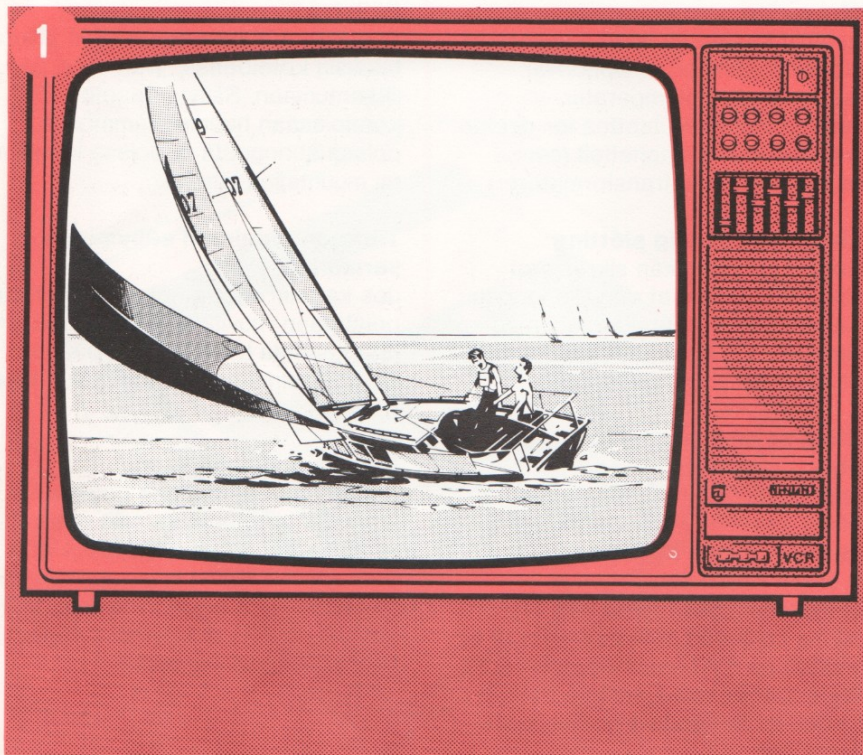
Jos kasetin sivussa oleva pieni kieleke poistetaan ruuvitaltalla tms., voidaan tätä kasettia käyttää vain toistoon. Siten ohjelma ei voi vahingossa tulla pyyhityksi.

Nauhan pyyhkiminen

Vanha ohjelma voidaan poistaa nauhalta tallentamatta sille uutta. Tämä tehdään kohdassa 'VCR:N KÄYTTÖ, Osa 1' (sivu 7 . . . 11) olevien ohjeiden mukaan, mutta ensin irrotetaan VCR:stä antenni. Tällöin ei tarvitse painaa mitään VCR:n ohjelmanvalitsinta.

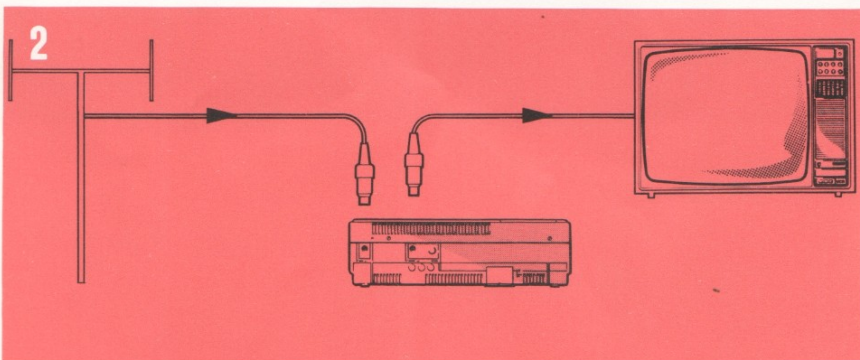
TV-kassettspelarens iordningsställande

Del 3 Installation



Viktigt

Innan TV-kassettspelaren kan användas är det nödvändigt att installera den och utföra justeringar på både TV-mottagaren och TV-kassettspelaren. Normalt utförs detta av er VCR-handlare. Om inte, måste anvisningarna i detta kapitel utföras. TV-kassettspelaren är inställd för den nätspänning i området där TV-kassettspelaren saluförs och är angiven på typplattan. Om Ni flyttar till ett område med annan nätspänning, låt då Er handlare utföra den nödvändiga omkopplingen. Det är ibland nödvändigt att något modifiera en krets i TV-mottagaren, när den används med TV-kassettspelare. Philips färg-TV-mottagare som bär VCR-märke, behöver ej modifieras. Tillstånd från uthyrningsfirman erfordras innan hyrda TV-mottagare modifieras.



Placera TV-kassettspelaren på en lämplig plats i närheten av TV-mottagaren, men inte ovanpå denna. Värmen från TV-mottagaren kan påverka TV-kassettspelarens funktion. Avlägsna antennkontakten från TV-mottagaren.

Koppla ihop TV-kassettspelaren, TV-mottagaren och antennen enligt bilden.

Opstilling af TV-båndoptageren

1. Del. Installation

VIGTIGT

Før end De kan benytte Deres TV-båndoptager, er det nødvendigt, at den installeres korrekt, samt at der på både den og fjernsynsmottageren foretages visse justeringer. Normalt vil dette blive gjort af Deres forhandler. I modsat fald kan De følge den efterfølgende instruktion. TV-båndoptageren er fra fabrikken indstillet til 220 volt vekselspænding (se typeskiltet). Ved benyttelse et sted, hvor der er en anden spænding, skal forhandleren foretage den nødvendige omstilling. Det kan på ældre farvemottagere, og praktisk taget alle s/h mottagere være nødvendigt at foretage en mindre tilpasning til TV-båndoptageren. Philips farvefjernsyn, som på programforvalget har VCR-logoet påtrykt, er allerede tilpasset fra fabrikken.

Stil aldrig TV-båndoptageren direkte oven på fjernsynet, idet varmen herfra kan påvirke maskinens funktion; men i stedet lidt ved siden af mottageren. Tag antennestikket ud af fjernsynet.

Forbind TV-båndoptageren med antennen og fjernsynet, som vist på tegningen.

Klargjøring

Del 1. Installasjon

VIKTIG!

Før TV-kassettopptakeren taes i bruk, er det nødvendig å foreta visse innstillinger på maskin og TV-mottaker. Normalt blir dette gjort av forhandleren. Dersom De må utføre dette selv, må følgende prosedyre følges: Påse at spenningen som TV-kassettopptakeren er beregnet for (se typeplaten) korresponderer med spenningen på stedet hvor TV-kassettopptakeren skal benyttes. Flyttes TV-kassettopptakeren, må det kontrolleres at den kan benyttes på den lokale nettspenningen. Dersom dette ikke er tilfelle, må man kontakte en forhandler. På eldre farge-TV apparater er det nødvendig med en modifikasjon før TV-kassettopptakeren kan benyttes sammen med TV-apparatet. De Philips farge-TV apparater som har VCR-merke, er modifisert. Tillatelse fra utlånsfirmaer må innhentes før man modifiserer et utlånt apparat.

Plasser TV-kassettopptakeren på et passende sted i nærheten av TV-mottakeren, men ikke oppå denne da varmen fra mottakeren vil påvirke maskinens yteevne. Ta ut antenneledningen fra TV-mottakeren.

TV-kassettopptakeren koples sammen med TV-mottakeren og antennen som vist i figuren.

Käyttökuntoon asentaminen

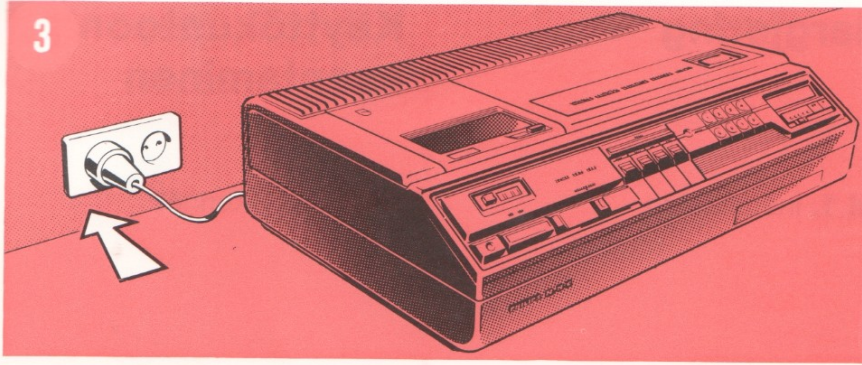
Osa 1. Kytkenät

TÄRKEÄÄ

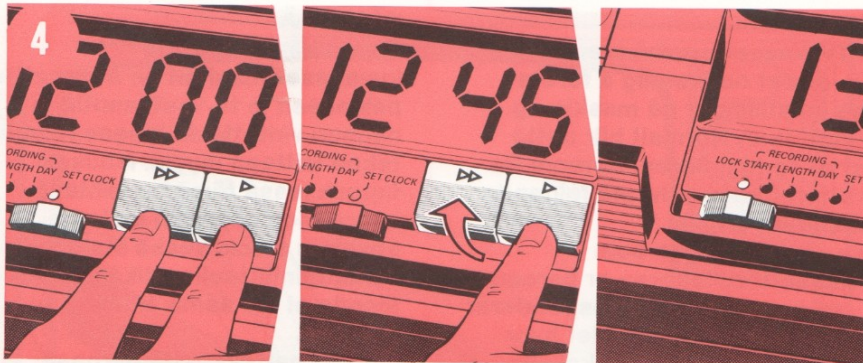
Ennen käyttöönottoa kuvakasettinauhuri on asennettava paikalleen ja tv-vastaanotin ja nauhuri viritettävä. Yleensä tämän tekee laitteen myyjä. Muussa tapauksessa tämä on tehtävä seuraavien ohjeiden mukaan. VCR soveltuu arvokilvessä mainitulle verkkojännitteelle. Mikäli paikallinen jännite ei ole sama, käänny myyjän puoleen. On huomattava, että parhaan tuloksen saamiseksi tv-vastaanottimen piiriin on toisinaan tarpeen tehdä pieni muutos. VCR-merkillä varustetuissa Philipsin väritelevisioissa tämä ei ole tarpeen.

Sijoita kuvakasettinauhuri sopivaan paikkaan tv-vastaanottimen lähelle mutta ei sen päälle, koska lämpö voi vaikuttaa laitteen toimintaan. Irrota antennipistoke televisiovastaanottimesta.

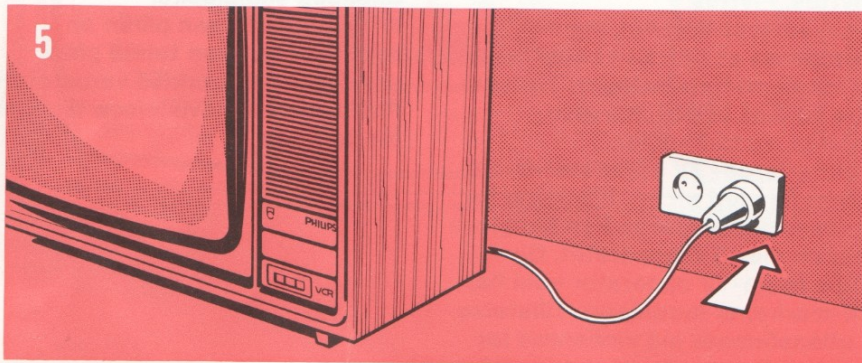
Yhdistä VCR, tv-vastaanotin ja antenni toisiinsa kuvan mukaisesti.



Anslut TV-kassettspelarens stickpropp till vägguttaget.



Ställ skjutomkopplaren i läge SET CLOCK och tryck samtidigt på båda knapparna \triangleright och \triangleright så att blinkningen av siffrorna 1200 upphör. Ställ in rätt tid med knappen \triangleright eller \triangleright . Flytta tillbaka skjutomkopplaren till läge 'LOCK'.



Anslut TV-mottagaren till nätet.

MÄRK: När nu TV-kassettspelaren har installerats är det fortfarande möjligt att använda TV-mottagaren på vanligt sätt.

TV-kassettspelarens antennförstärkare och klocka är alltid i funktion när apparaten är ansluten till nätet. Dessa funktioner påverkas alltså inte av strömbrytaren I \cup .

Tilslut TV-båndoptageren til lysnettet.

Stil skydeomskifteren i stilling SET CLOCK og tryk på ▷▷ og ▷ samtidigt. Dette får det blinkende 1200 til at fremstå roligt.

Indstil den korrekte tid, ved at nedtrykke ▷▷ h.h.v. ▷ Skyd derefter omskifteren tilbage i still. LOCK.

Tilslut fjersynsmodtageren til lysnettet, hvis dette ikke allerede er gjort.

BEMÆRK: Nu da TV-båndoptageren er installeret, kan fjernsynet benyttes på den helt sædvanlige måde.

Det er fordi, TV-båndoptagerens indbyggede antenneforstærker ikke afbrydes så længe maskinen blot er tilsluttet lysnettet. Det samme gør sig gældende for det indbyggede ur.

TV-kassettopptakeren koples til nettkontakten.

VIKTIG

Påse at spenningen på stedet er den samme som TV-kassettopptakeren er beregnet for. Dersom ikke, kontakt handleren.

Stil venderen i SET-CLOCK posisjon, og trykk knappene merket ▷▷ og ▷ ned samtidig for å stoppe blinkingen. Still inn riktig tid med ▷▷ eller ▷ knappen. Still venderen tilbake i posisjon 'LOCK'.

TV-apparatet koples til nettkontakten.

MERK: Nå som TV-kassettopptakeren er koplet til nettspenningen, kan TV-apparatet benyttes som normalt.

Dette fordi antenneforsterkeren er koplet utenom nett-bryteren på TV-kassettopptakeren. Klokken er også koplet utenom apparatets nettbryter.

Liitä VCR verkkoon.

Aseta liukukytkin asentoon SET CLOCK ja paina samanaikaisesti kytкими ▷▷ ja ▷, jolloin vilkkuminen loppuu. Aseta oikea aika kytkimellä ▷▷ tai ▷.

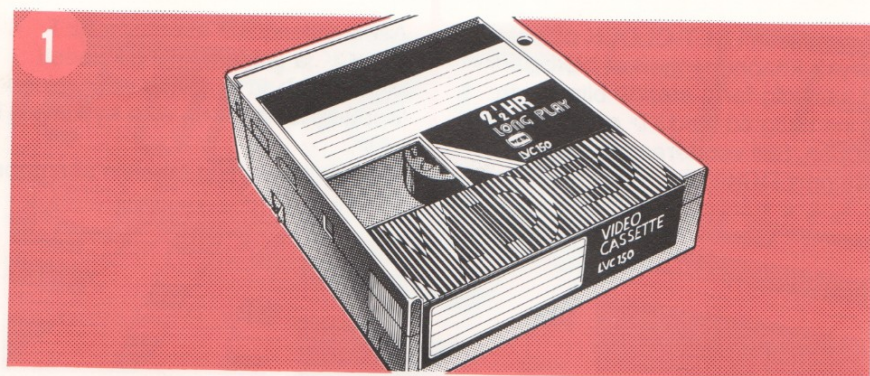
Työnnä liukukytkin takaisin asentoon LOCK.

Liitä tv-vastaanotin verkkoon.

HUOM. Nyt kun VCR on asennettu, voidaan tv-vastaanotinta käyttää edelleen tavalliseen tapaan, koska antennisignaalin vahvistin saa jatkuvasti virtaa.

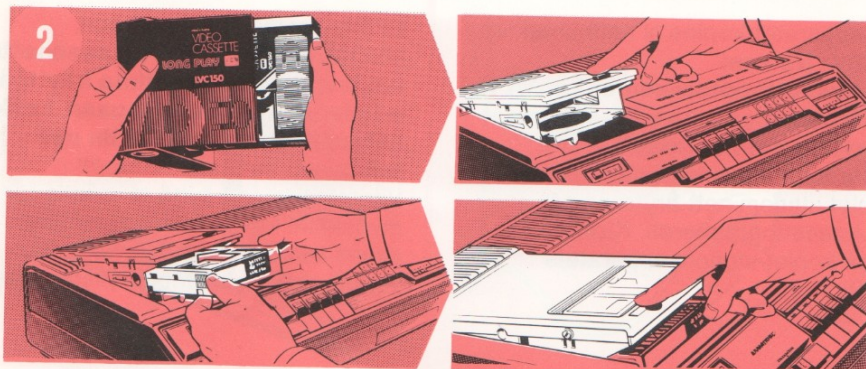
Virrankytkimen käyttö ei vaikuta myöskään kellon toimintaan. Virran saanti lakkaa kokonaan, vasta kun verkkopistoke irrotetaan pistorasiasta.

Del 2 TV-mottagarens injusterering

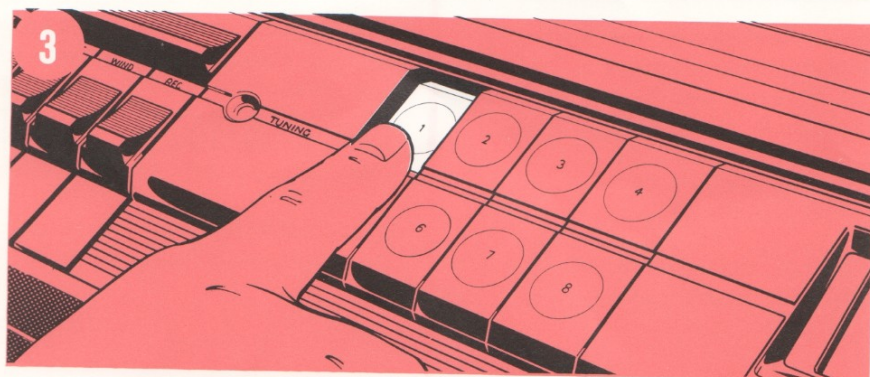


För att justera TV-mottagaren krävs en förinspelad kassett. Om Ni inte har en sådan kassett till Ert förfogande, beskrivs nedan i punkt 2 till 12 hur en sådan inspelning görs. Om Ni har en förinspelad kassett sätts den in i TV-kassettspelaren och startförfarandet följs med början i punkt 17.

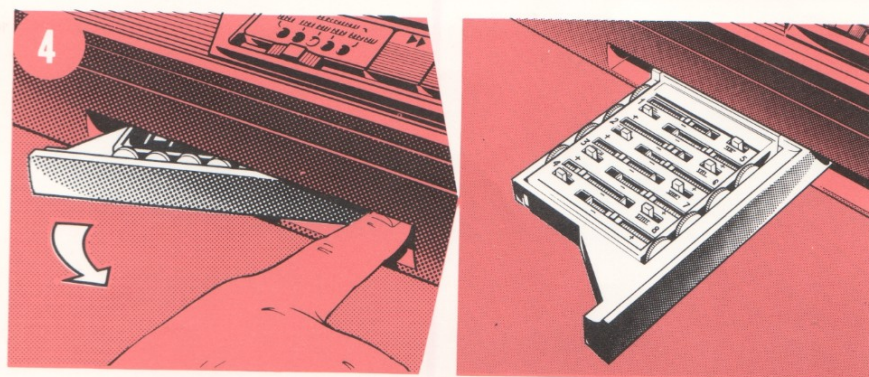
Kontrollera att mottagaren är rätt inställd (se del 1, sida 40).



Tag en kassett ur sin ask. Tryck på tangenten EJECT, skjut in kassetten helt i kassettfacket och tryck ned kassettfacket i spelningsläge.



Tryck på kanalvals-knapp 1 på frontpanelen.



Tryck på höger sida av lådan, på TV-kassettspelarens front, så att lådan med kanalavstämningen svängs ut.

2. Del. Indstilling af TV modtageren

For at indstille fjernsynet således, at det kan gengive TV-båndoptagerens signaler korrekt, behøver man en kassette, hvor der er indspillet et godt signal.

Er De ikke i besiddelse af en sådan kassette, kan De i det efterfølgende (pkt. 2-12) se, hvorledes en sådan laves.

Har De allerede et færdigt indspillet bånd, skal De blot lægge det i maskinen, og følge vejledningen fra pkt. 17.

Kontroller først, at TV-båndoptageren er korrekt installeret (se s. 41).

Tag en kassette ud af sin æske.

Tryk på EJECT knappen, og skyd kassetten helt i bund i kassettholderen.

Tryk derpå kassetteholdern helt i bund, til den holdes fastlåst.

Nedtryk programforvalg knap 1.

Tryk på skuffens højre side (på fronten af TV-båndoptageren), og sving den ud.

Del 2. Instilling av TV-mottakeren

Før TV-mottakeren innstilles, må det foretas et prøveopptak. De nødvendige instruksjoner er gitt i punktene 2 til 12. Dersom De skulle ha et innspilt program, plasser det i TV-kassettopptakeren og følg beskrivelsen som starter på pkt. 17. Påse at apparatet er riktig installert. (se del 1, side 41.)

Ta kassetten ut av esken.

Trykk EJECT-knappen ned, sett kassetten på plass i kassettholderen og trykk kassettholderen ned til den kommer i låst posisjon.

Trykk ned programtangent 1 på betjeningspanelet.

Trykk på den høyre siden av skuffen i fronten av TV-kassettopptakeren og sving den ut.

Osa 2. Tv-vastaanottimen viritys

Tv:n virittämiseen tarvitaan nauhoitettu kasetti. Jos sinulla ei ole tällaista, kohdissa 2 . . . 12 on selvitetty, kuinka se tehdään. Jos sinulla on kasetti, jatka kohdasta 17.

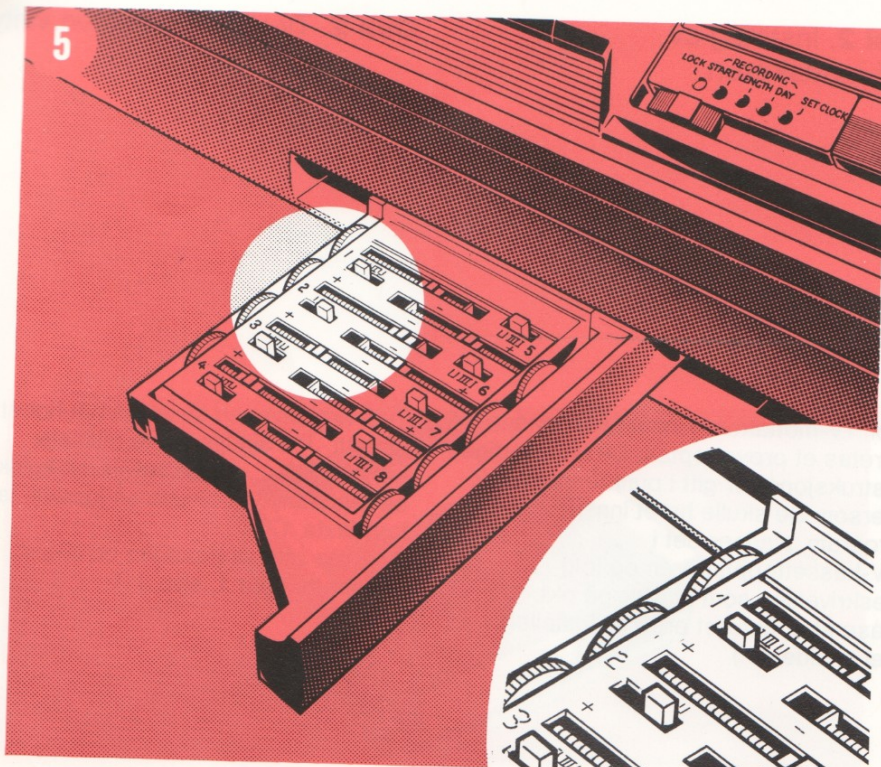
Tarkista että vastaanotin on oikein asennettu (osa 1, sivu 41).

Ota kasetti kotelostaan.

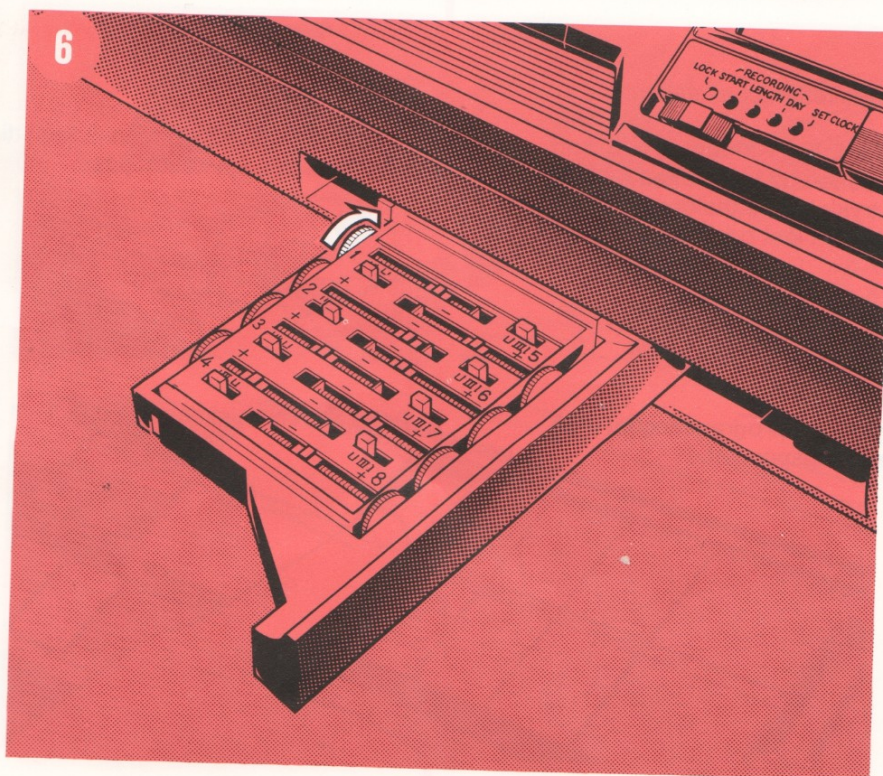
Paina EJECT-kytkintä, työnnä kasetti paikalleen ja sulje kasettipesä.

Paina VCR:n ohjelmanvalitsinta 1.

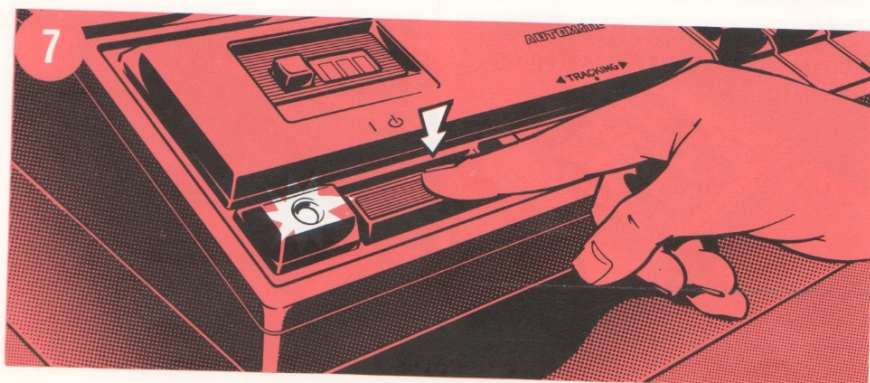
Paina VCR:n etusivussa olevan rasian oikeaa reunaa ja käännä rasia kokonaan auki.




Det finns åtta små vita skjutomkopplare i kanalavstämningenheten. Det är nödvändigt att ställa skjutomkopplare 1 (som visas på bilden bredvid) i ett av sina tre lägen. I det högra läget inställs kanalerna 2 till 4 (I). I mittläget inställs kanalerna 5 till 12 (III) och i det vänstra läget inställs kanalerna 21 till 69 (U). Beroende på vilka TV-kanaler som används i Ert område, väljs motsvarande band med skjutomkopplarna.



Vrid avstämningratten 1 tills visaren är i sitt yttre vänstra läge.



Tryck ned tangenten 1  för start.

I skuffen findes 8 små hvide skydeomskifter. Hver omskifter kan indstilles i tre forskellige positioner: Højre still. = kanal 2-4 (I), Midt still. = kanal 5-12 (III), Venstre still. = kanal 21-69 (U). Instil omskifterne til de kanalområder, som benyttes i Deres område.


Det er åtte små, hvide sleidevendere i skuffen. Hver sleidevender kan indstilles i tre forskellige positioner. Stilling til højre, kanalene 2 til 4 (I). Midtstilling, kanalene 5 til 12. (III) Stilling til venstre, kanalene 21 til 69. (U)

Rasiassa on kahdeksan pientä valkoista liukukytintä. Aseta liukukytin 1 (viereinen kuva) johonkin kolmesta mahdollisesta asennosta. Oikealla kanavat 2... 4 (I), keskiasennossa kanavat 5... 12 (III) ja vasemmalla kanavat 21... 69 (U). Valitse paikkakunnallasi käytössä oleva kanava-alue liukukytimellä.


Drej skalahjul nr. 1 til en af sine (nærmeste) yderstillinger.

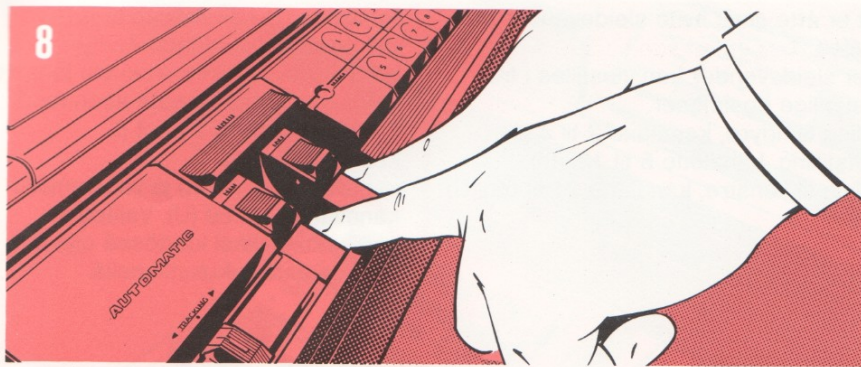
Skru innstillingshjul 1 inntil viseren står i venstre skalakant.

Käännä pyörösäädintä 1 kunnes osoitin on ääriasennossa vasemmalla.

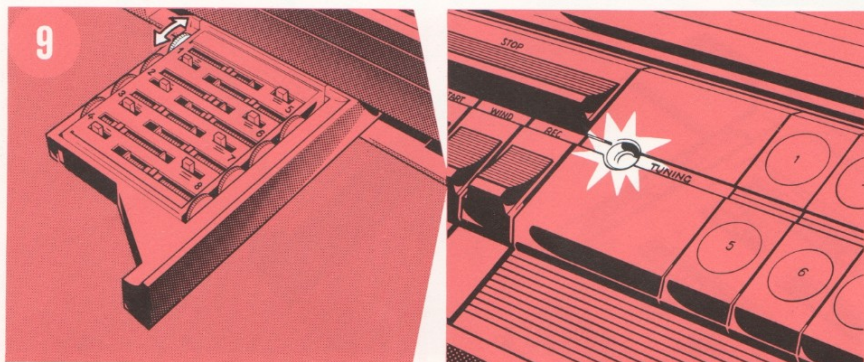
Tænd for TV-båndoptageren ved at trykke på I  knappen.

Trykk ned I  knappen.

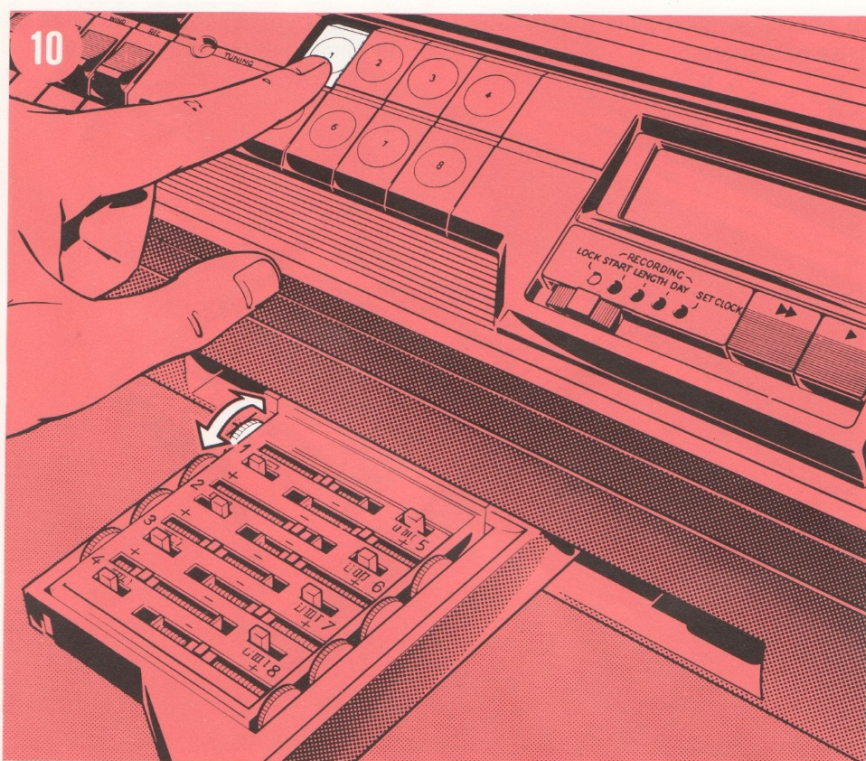
Kytke virta I -knytkimellä.



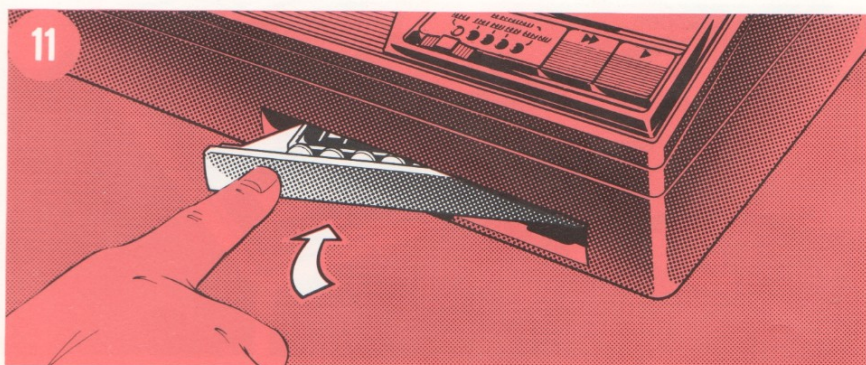
Tryck ned tangenterna RECORD och START samtidigt.



Vrid avstämningratten 1 på TV-kassettspelaren tills lampan TUNING lyser. Den indikerar att en TV-kanal mottages. Lampan har två ljusstyrkor. Den svagare ljusstyrkan visar bildmottagning. Den starkare visar färgmottagning.



Håll kanalvals-knapp 1 helt nedtryckt så att den automatiska finavstämningen bortkopplas. Finavstäm med avstämningratt 1 till mitten av området, där lampan lyser med hög ljusstyrka.



Släpp tangent 1 och stäng lådan med kanalavstämningseenheten.

Tryk REC og START knapperne ned samtidig.

Drej nu på TV-båndoptagerens skalahjul nr. 1, indtil TUNING lampen lyser.
Det betyder, at der modtages en station. Lampen kan lyse med to styrker. Laveste styrke betyder, at der modtages et sort-hvidt signal, mens det kraftigste lys betyder, at signalet udsendes i farver.

Hold nu programforvalgs-knap nr. 1 trykket helt i bund; det sætter indtrækkerautomatikken ud af funktion. Drej skalahjul nr. 1, indtil De finder 'midt-stillingen' af det område, hvori lampen lyser kraftigst.

Slip knap 1, og sving skuffen på plads igen.

Tryk ned 'RECORD'- og 'START'-tangenten samtidig.

Drej på innstillingskontrollen 1 til 'TUNING' lampen lyser. Det indikerer at et program blir mottat. Det er to nivå på intensiteten av lyset fra lampen. Laveste indikerer video-signal. Høyeste indikerer farge-mottakelse.

Hold programtangent 1 helt nedtrykket for å kople ut den automatiske fininnstillingen. Vri hjul 1 slik at De oppnår midtposisjon av den tid lampen lyser med høyeste intensitet.

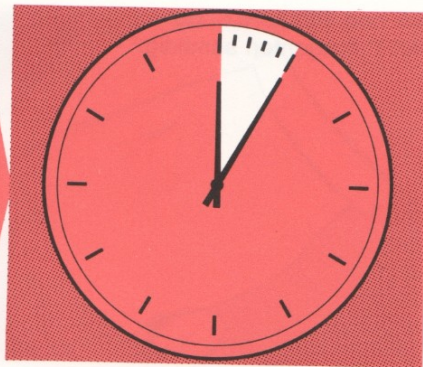
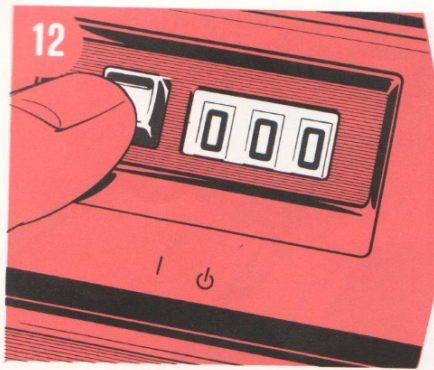
Slipp tangent 1 og press stoffen med kanalvelgeren tilbake i låst posisjon.

Paina RECORD- ja START-kytkintä samanaikaisesti.

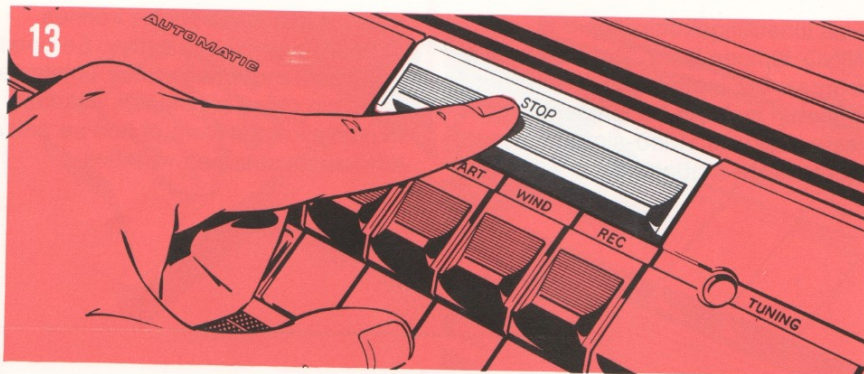
Käännä pyörösäädintä 1 kunnes TUNING-merkkivalo syttyy. Se osoittaa, että vastaanottoon tulee ohjelmaa. Kun valo palaa himmeästi, saadaan mustavalkoinen kuva ja kun se palaa kirkkaasti, saadaan värikuva.

Pidä valitsin 1 painettuna, jolloin automaattinen hienosäätö ei toimi. Lopuksi etsi pyörösäätimellä 1 sen alueen keskiasento, jolla alueella merkkivalo palaa kirkkaimmillaan.

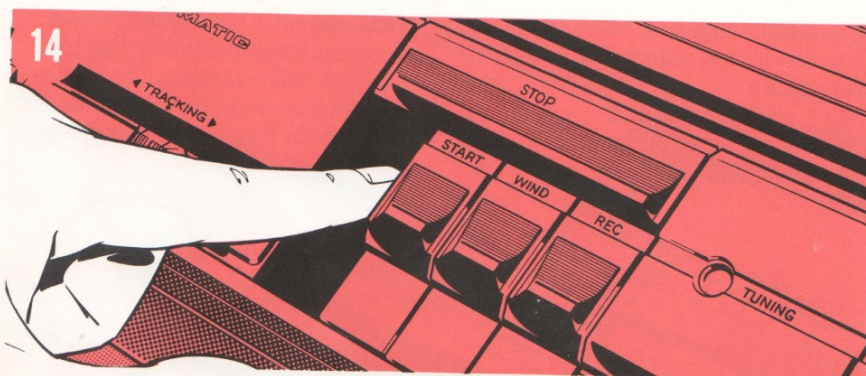
Vapauta valitsin 1 ja sulje rasia.



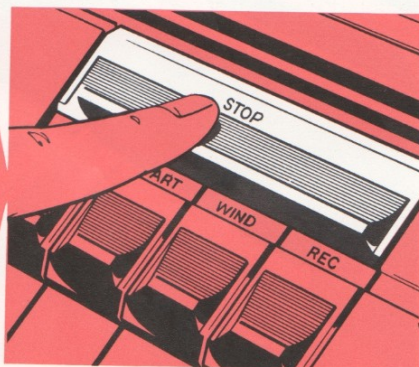
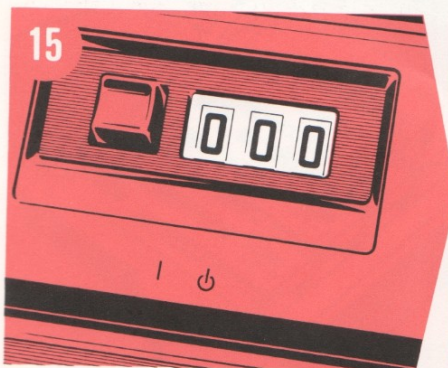
Tryck på räkneverkets nollställningsknapp. Låt inspelningen ske under ca 5 minuter.



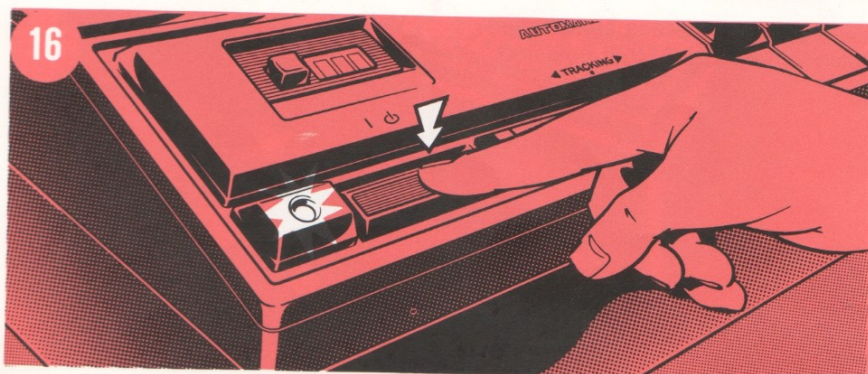
Tryck på tangenten STOP.



Tryck på tangenten REWIND.



När räkneverket visar 000, tryck på tangenten STOP.




Tryck ned tangenten I \odot för avstängning. Ni har nu gjort en provinspelning som kan användas för injustering av TV-mottagaren. Följande anvisningar, punkterna 17 till 26, visar hur detta sker.

Tryk på tællerens nulstilleknop.
Pptag en ca. 5 minutter af udsendelsen.

Tryk på STOP knappen.

Nedtryk REWIND knappen.

Tryk på STOP knappen, når tælleren igen viser 000.


Sluk for TV-båndoptageren ved at trykke på I  knappen. De har nu lavet en prøveoptagelse, som kan benyttes ved indstillingen af Deres fjernsynsmodtager, se instruktionerne 17-26.

Trykk ned 0-stillingsknappen for telleverket.
La opptaket pågå i ca. 5 min.

Trykk ned 'STOP'-tangenten.

Trykk ned 'REWIND'-tangenten.

Når telleverke registrerer 000, trykkes 'STOP'-tangenten ned.


Trykk på I  knappen, så opptakeren slåes av. De har nå foretatt et prøveopptak som kan brukes til å stille inn TV-mottakeren ifølge instruksjonene som er gitt i pkt. 17 til pkt. 26.

Paina laskimen nollauskytkintä. Odota noin viisi minuuttia, jolloin ohjelma tallentuu.

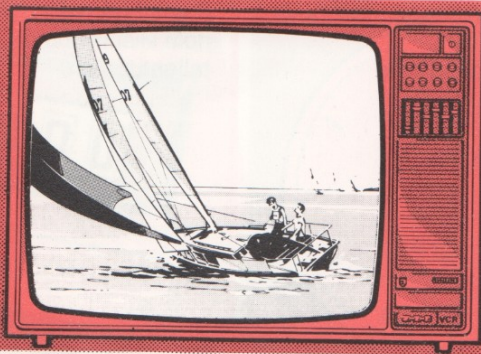
Paina STOP-kytkintä.

Paina REWIND-kytkintä.

Paina STOP-kytkintä, kun laskimen lukema näyttää 000.

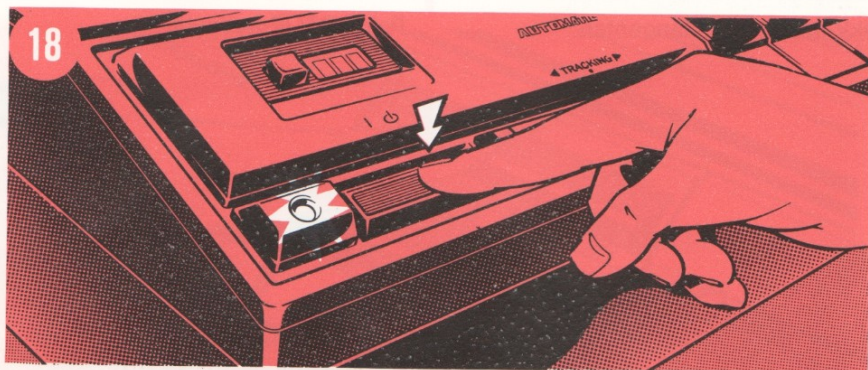
Katkaise virta I  -kytkimellä. Olet nyt tehnyt koenauhoituksen, jota voidaan käyttää television virittämiseen kohdissa 17 ... 26 annettujen ohjeiden mukaan.

17



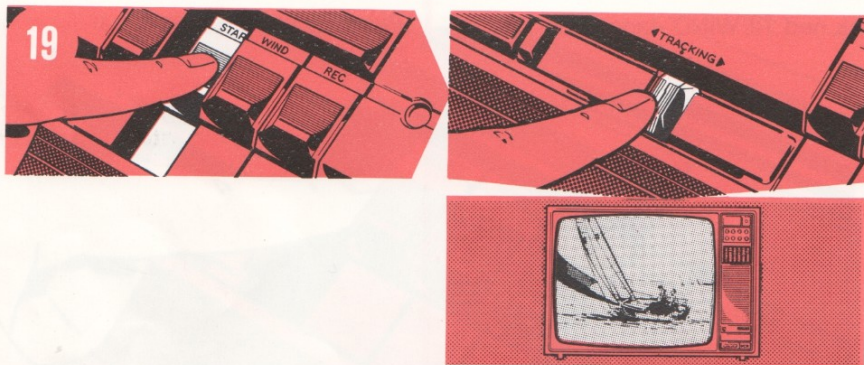
Starta TV-mottagaren och låt den värmas upp. En modern TV-mottagare har ett antal särskilda avstämningsskontroller som alla har motsvarande kanalvalsknapp. Om Er TV-mottagare inte är avstämd för att ta emot de olika kanaler som kan ses i Ert område, gör detta nu. Den sista kanalvalsknappen används för TV-kassettspelaren. Tryck på den sista kanalvalsknappen.

18



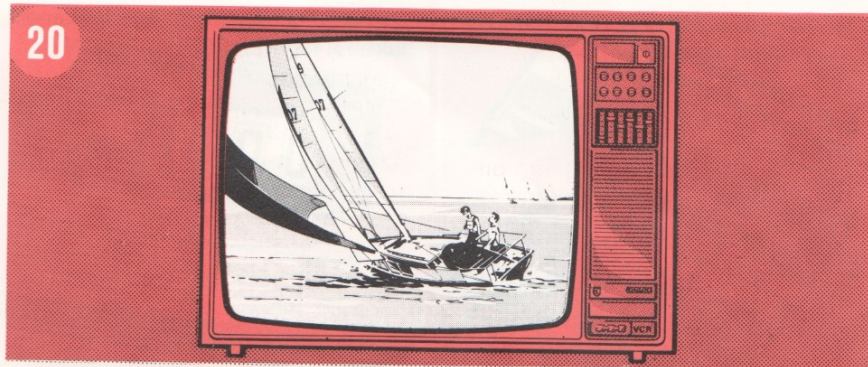
Tryck ned tangenten I U för start.

19



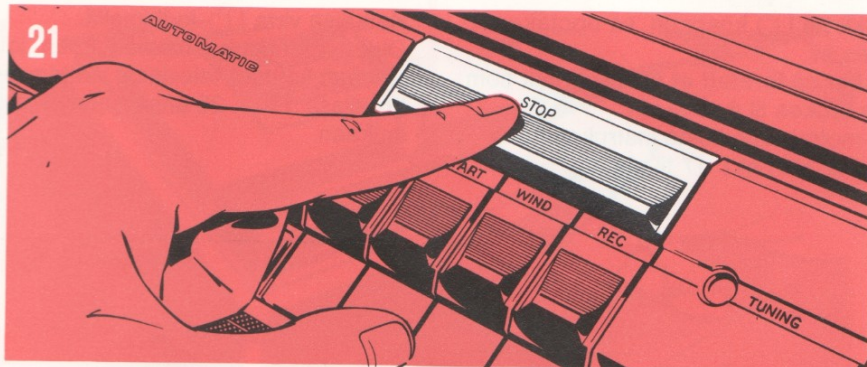
Tryck på tangenten START och ställ TRACKING-kontrollen i läge '●'. Justera in den sista avstämningssratten på TV-mottagaren (som motsvarar kanalvalsknappen för VCR) mellan kanalerna 42 och 32 (hög till låg) tills en bild visas på TV-mottagaren.

20



Justera TV-mottagarens kontroller så att bästa bildkvalitet erhålls. Det kan ibland vara nödvändigt att långsamt vrida TV-kassettspelarens TRACKING-kontroll tills bilden är fri från spårstörningar. Det är nu nödvändigt att kontrollera att programmet i TV-mottagaren kommer från provinspelningen och inte från någon TV-sändare direkt via antennen.

21




Tryck på tangenten STOP.

Tænd for fjernsynsmottageren, og lad den varme op.

Et moderne apparat har en række programforvalg, som kan indstilles uafhængigt af hinanden. Hvis Deres fjernsyn ikke allerede er indstillet til de kanaler, som kan ses i Deres område, bør det gøres nu.

Blot reserver den sidste programknap til brug for TV-båndoptageren. Tryk den ind.

Tænd for maskinen ved at trykke på I  knappen.


Nedtryk START knappen og stil TRACKING kontrollen i stilling ● . Drej TV apparatets sidste skalahjul (svarende til sidste programknap) mellem kanal 32 og 42, indtil der ses et billede på skærmen. Indstil på det billede, som svarer til højeste kanal nr.

Indstil fjernsynet til bedst mulige billede. Er der vandrette interferensstriber på skærmen, drejes der lidt på TRACKING kontrollen. Det er nødvendigt at kontrollere, hvorvidt det billede der ses, kommer fra TV-båndoptageren, eller modtages direkte fra antennen.

Tryk på STOP knappen.

Slå på TV-mottakeren og la den få tid til å bli varm.

En moderne TV-mottaker har et antall separate innstillingskontroller, hver med sin egen programtangent. Dette betyr at mottakeren kan stilles inn for ulike kanaler, som siden velges ved å trykke inn korresponderende programknapp. Dersom Deres mottaker ikke er stilt inn på de mulige kanaler i området, bør De gjøre dette nå. Imidlertid bør De la den siste programknapp på apparatet være ledig for bruk sammen med TV-kassettopptakeren. Trykk inn den siste programknappen merket VCR.


Trykk ned I  knappen.

Trykk ned 'START'-tangente og sett TRACKING-kontrollen i '●'-posisjonen. Still båndvelgeren på UHF (21-69) båndet, og drei kanalvelgeren mellom kanalene 42 og 32 (høy mot lav) til bildet kommer frem på skjermen.

Juster TV-mottakeren til best mulig bilde. Hvis sporingsforstyrrelser er synlig på bildet, fjernes de ved å justere på TRACKING-kontrollen på TV-kassettopptakeren. Det er nå nødvendig å kontrollere om bildet som vises på TV-mottakeren kommer fra TV-kassettopptakeren, eller mottas direkte fra antennen.

Trykk ned 'STOP'-tangente.

Avaa vastaanotin ja anna sen lämmetä. Nykyaikaisissa televisiovastaanottimissa on joukko erillisiä viritusyksiköitä valitsimineen. Jos vastaanotintasi ei ole viritetty vastaanottamaan kaikkia paikkakunnalla näkyviä kanavia, tee se nyt. Varaa kuitenkin viimeinen vastaanottimen valitsin VCR:lle. Paina tätä viimeistä valitsinta.

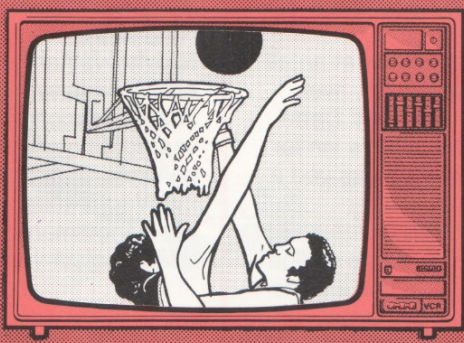
Kytke virta I -kytkimellä.

Paina START-kytkintä ja aseta TRACKING-säädin asentoon '●'. Säädä vastaanottimen viimeinen virityssäädin (varattu VCR:lle) kanavien 42 ja 32 välille niin, että kuva näkyy vastaanottimesta.

Säädä tv-vastaanottimen kuva mahdollisimman hyväksi. Siirrä tarvittaessa VCR:n TRACKING-säädintä, kunnes kuvassa ei näy tahdistushäiriöitä. Nyt on tarkistettava, onko tv-vastaanottimesta näkyvä ohjelma peräisin koenuhoituksesta vai tuleeko se suoraan antennin kautta.

Paina STOP-kytkintä.

22



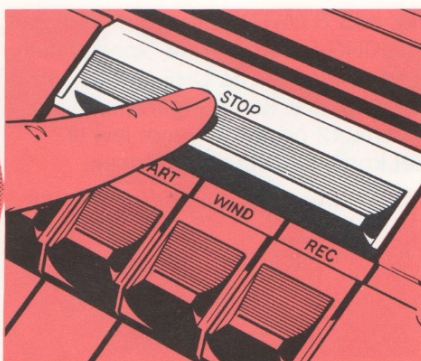
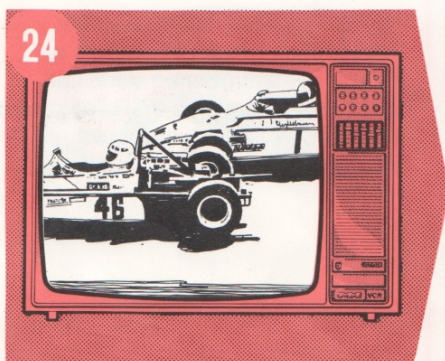
Om programmet i TV-mottagaren ändras (bild och/eller ljud), tryck ned tangenten I \cup för avstängning. Fortsätt direkt till punkt 1 på sidan 56.

23



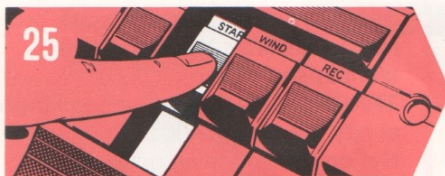
Om programmet är oförändrat, tryck ned tangenten START.

24



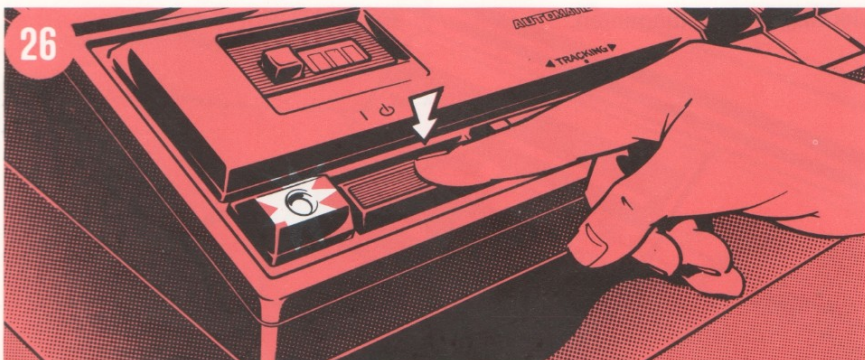
Justera avstämningssratten på TV-mottagaren, tills ett annat program visas i TV-mottagaren. Kontrollera än en gång att programmet som visas är från provinspelningen genom att trycka på tangenten STOP.

25




Upprepa punkterna 23 och 24 tills programmet på TV-skärmen ändras när tangenten STOP trycks ned.

26




Tryck ned tangenten I \cup för avstängning.

Såfremt billedet på skærmen skifter, kan De slukke for TV- båndoptageren ved at trykke på I  knappen, og springe frem til pkt. 1 på side 57.

Sker der ingen ændring på skærmen, nedtryk så igen START knappen.

Drej nu på fjernsynets skalahjul igen, indtil der ses et nyt billede på skærmen.
Kontroller, at den udsendelse De ser, kommer fra TV-båndoptageren, ved at trykke på STOP knappen.

Gentag pkt. 23 og 24 indtil billedet på skærmen skifter, når STOP knappen trykkes ned.


Sluk for TV-båndoptageren, ved at trykke på I  knappen.


Dersom billedet på skjermen nå skifter, slås opptakeren av. Fortsett deretter direkte til pkt. 1 på side 57.

Dersom bildet ikke forandres, trykk ned *START*-tangenten.

Juster på kanalvelgeren på TV-mottakeren inntil et annet program på skjermen.

Gjenta punktene 23 til 24 inntil det fremgår at bildet på skjermen kommer fra TV-kassettopptakeren.


Slå av opptakeren med I  knappen.

Jos vastaanottimesta näkyvä ohjelma muuttuu (kuva ja/tai ääni), katkaise virta I -kytkimellä ja siirry suoraan sivulla 57 olevaan kohtaan 1.

Jos ohjelma ei muutu, paina START-kytkintä.

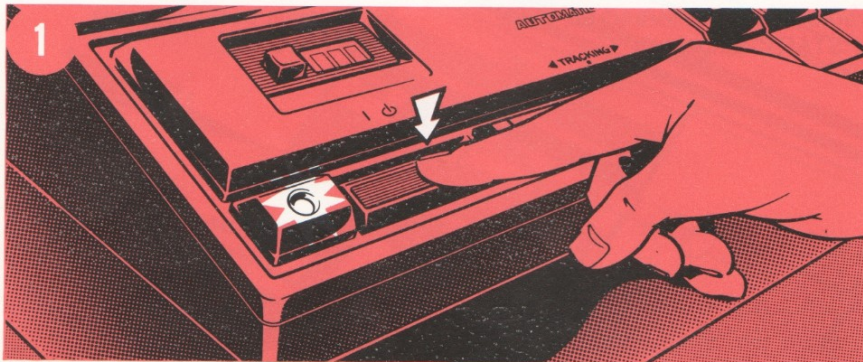
Säädä vastaanottimen viritystä, kunnes vastaanottimesta näkyy toinen ohjelma. Tarkista taas, onko tämä koenauhoituksen ohjelma, painamalla STOP-kytkintä.

Toista kohtia 23 ja 24, kunnes kuvaruudusta näkyvä ohjelma muuttuu STOP-kytkintä painettaessa.

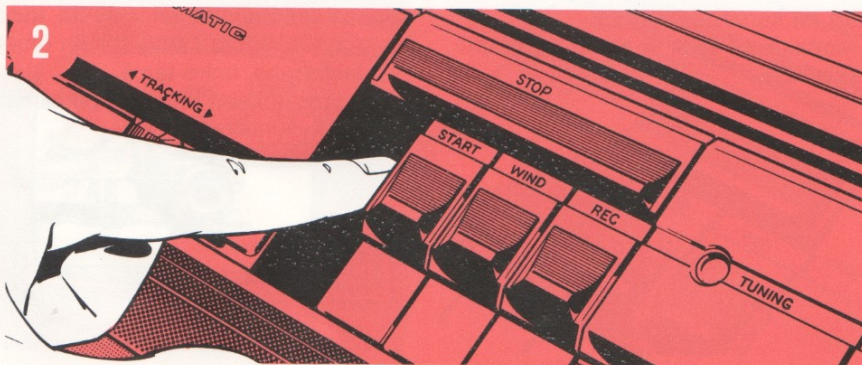
Katkaise virta I -kytkimellä.

Del 3 Förinställning av TV-kassettspelarens kanalväljare

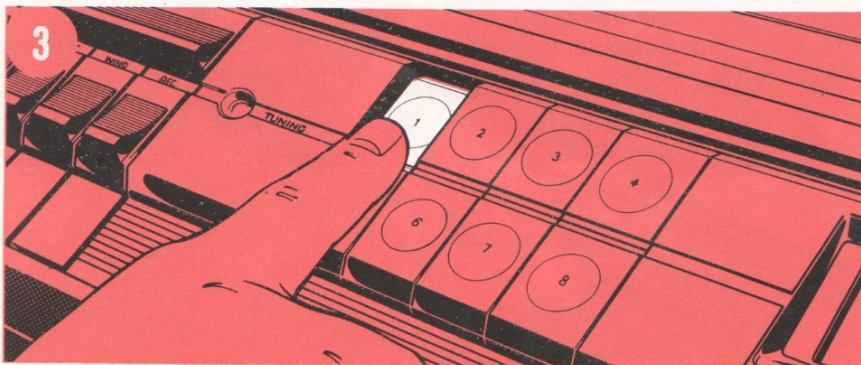
Innan denna förinställning kan utföras, måste TV-mottagaren ha injusterats som beskrivits i Del 2. Följande justeringar måste utföras i normal rumstemperatur (20 till 25°C).



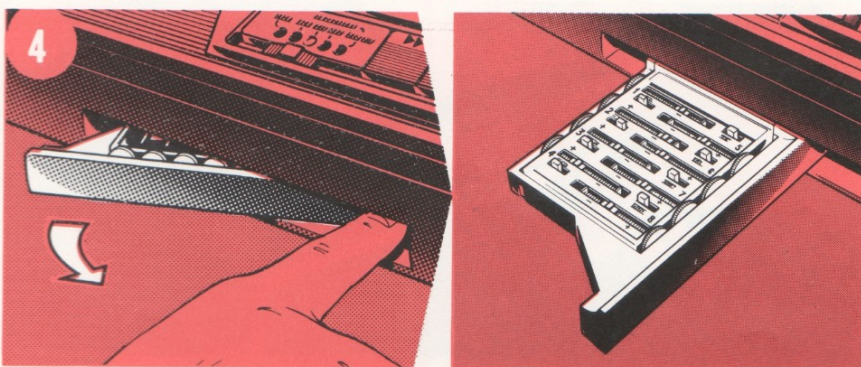
Tryck ned tangenten I \circ för start.



Tryck på tangenten REWIND.




Tryck in kanalvals-knapp 1 på TV-kassettspelaren.



Tryck på höger sida på lådan, på TV-kassettspelarens front, så att lådan med kanalavstämningseenheten svängs ut.

3. Del. Indstilling af TV-båndoptagerens kanalvælger

Før end instruktionerne i dette afsnit kan udføres, skal fjernsynet indstilles som beskrevet i 2. Del s. 44. De efterfølgende indstillinger skal foretages ved normal stuetemperatur (20°C-25°C).

Tænd TV-båndoptageren, ved at trykke på I  knappen.


Nedtryk REWIND knappen.

Tryk på TV-båndoptagerens programknap nr. 1.

Tryk på den højre side af skuffen, på maskinens front, og sving skuffen ud.

Del 3. Innstilling av kanalvelgerknappen på TV-kassettopptakeren

Før instruksjonen i denne delen kan utføres, må TV-mottakeren justeres som forklart i Del 2 side 44. De påfølgende justeringen må utføres ved normal romtemperatur (20-25°C).

Trykk ned I  knappen.


Trykk ned 'REWIND' tangenten.

Trykk ned programtangent 1 på TV-kassettopptakeren.

Trykk på den høyre siden på skuffen i fronten av TV-kassettopptakeren og sving ut denne.

OSA 3. VCR:n esiviritys

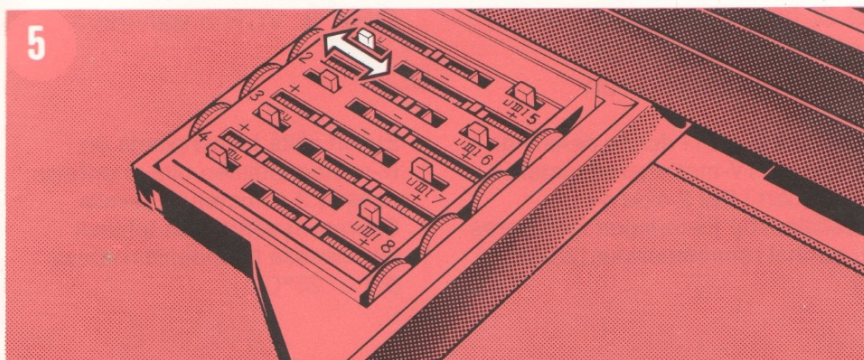
Ennen näitä toimenpiteitä on tv-vastaanottimen oltava viritetty osassa 2 selostetulla tavalla. Seuraavat säädöt on tehtävä tavallisessa huoneenlämmössä (20... 25°C).

Kytke virat I -kytkimellä.

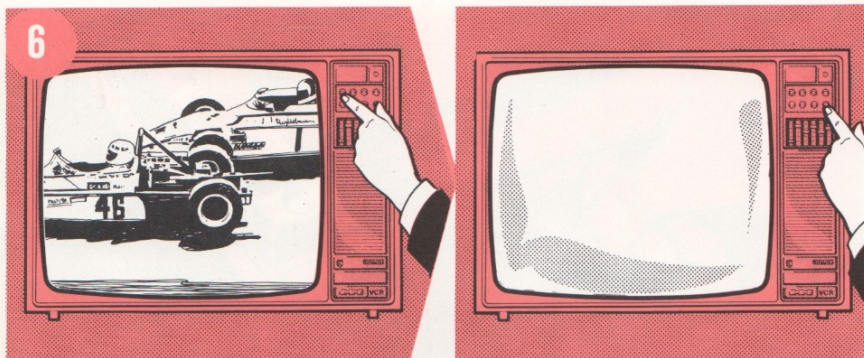
Paina REWIND-kytkintä.

Paina VCR:n ohjelmanvalitsinta 1.

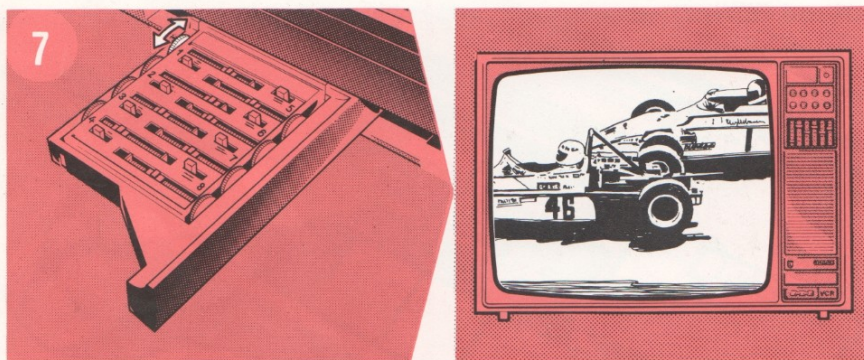
Paina VCR:n etusivussa olevan rasian oikeaa reunaa ja käännä rasia kokonaan auki.



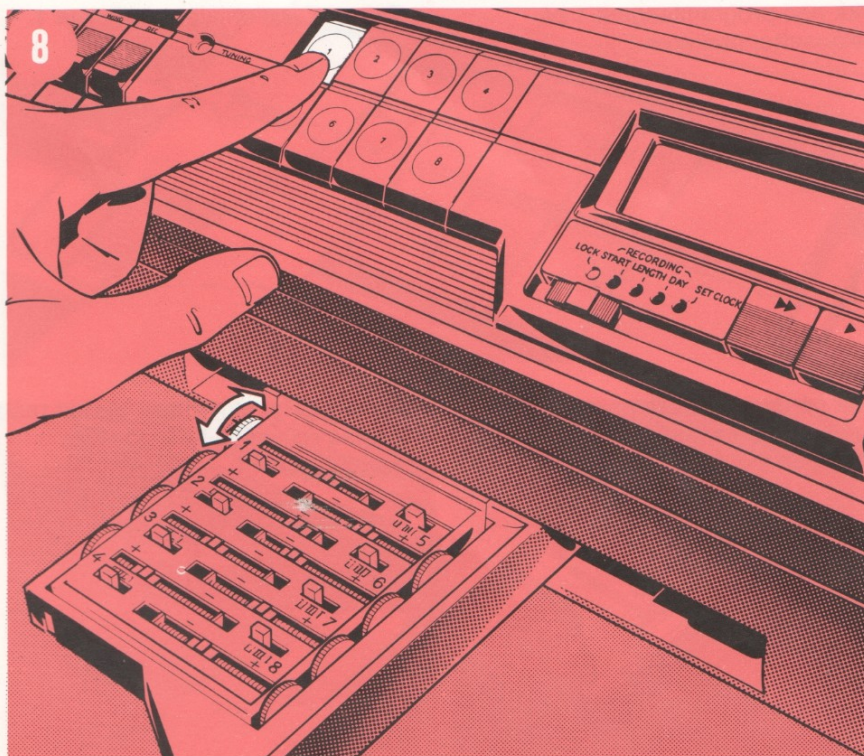
Ställ skjutomkopplaren för avstämningsskontroll 1 på TV-kassettspelaren till samma kanalgrupp som den första kanalvals-knappen på TV-mottagaren.



Kontrollera programmet på den första kanalvals-knappen på TV-mottagaren, koppla sedan tillbaka till den sista kanalvals-knappen.



Justera avstämningssrätt 1 på TV-kassettspelaren tills programmet som visas på TV-skärmen är detsamma som visades, när den första kanalvals-knappen på TV-mottagaren intrycktes.



Håll kanalvals-knapp 1 fullt nedtryckt och finvinstäm med avstämningssrätt 1 tills bästa bildkvalitet erhålls. Släpp kanalvals-knapp 1.

Stil skydeomskifter nr. 1 i samme kanal område, som er gældende for den første programknap på Deres TV modtager.

Kontroller fjernsynets program på sin første programknap, og skift derefter til sidste programknap.

Drej TV-båndoptagerens skalahjul, indtil den udsendelse De ser på skærmen, er den samme som De så, da fjernsynets første programvælgerknap var indtrykket.

Hold TV-båndoptagerens programvælgerknap nr. 1 trykket helt i bund, og drej skalahjul nr. 1, indtil billedet på skærmen står bedst muligt. Slip knap nr. 1.

Stil båndvælgerknappen som korresponderer med programknap 1, til det aktuelle bånd.

Kontroller programmet på tangen 1 på TV-mottakeren.

Trykk inn VCR-knappen på TV-mottakeren. Juster kanalvælgerknap 1 på TV-kassettopptakeren til det ønskede program.

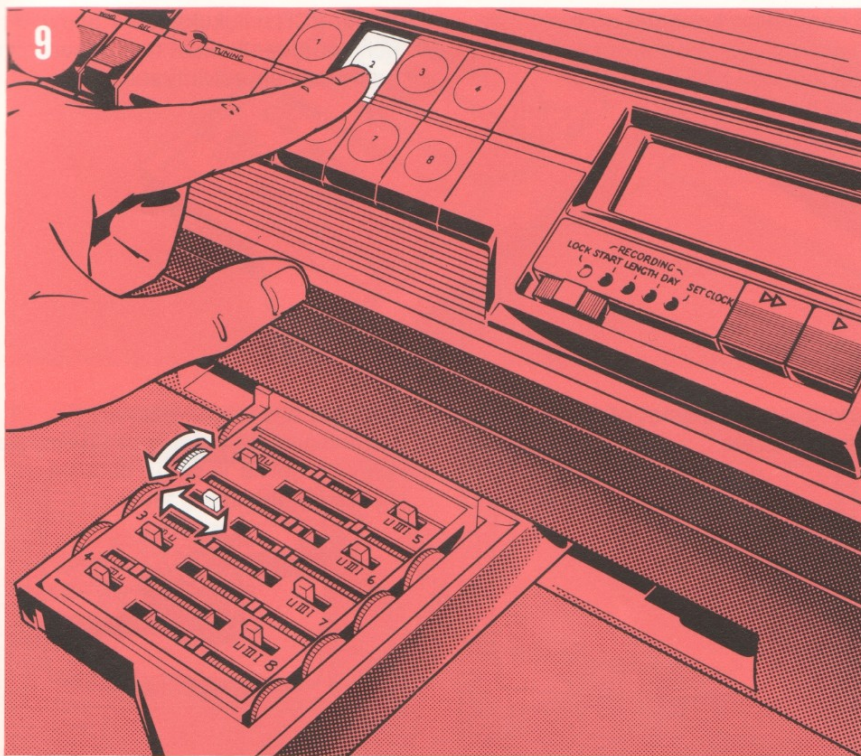
Hold programtangent 1 inntrykket og fininnstill til De oppnår skarpest mulig bilde.

Aseta VCR:n liukukytin 1 samalle kanava-alueelle kuin tv-vastaanottimen ensimmäinen esivirtyselin.

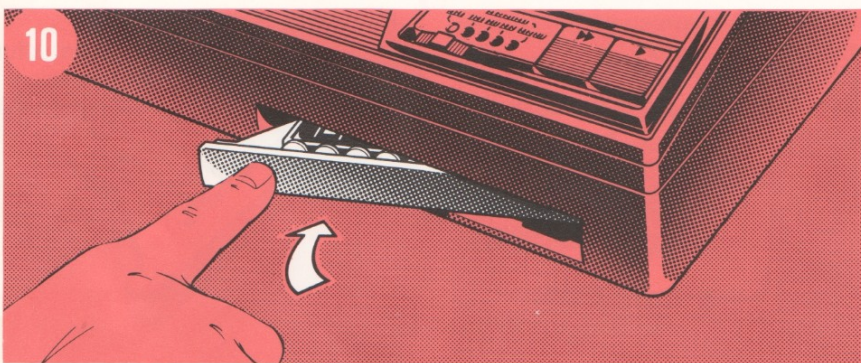
Tarkista tv-vastaanottimen ensimmäisestä ohjelmanvalitsimesta tuleva ohjelma ja paina takaisin viimeinen ohjelmanvalitsin.

Käännä VCR:n esivirtysen pyörösäädintä 1, kunnes kuvaruutuun tulee sama ohjelma kuin television ensimmäisen ohjelmanvalitsimen kautta.

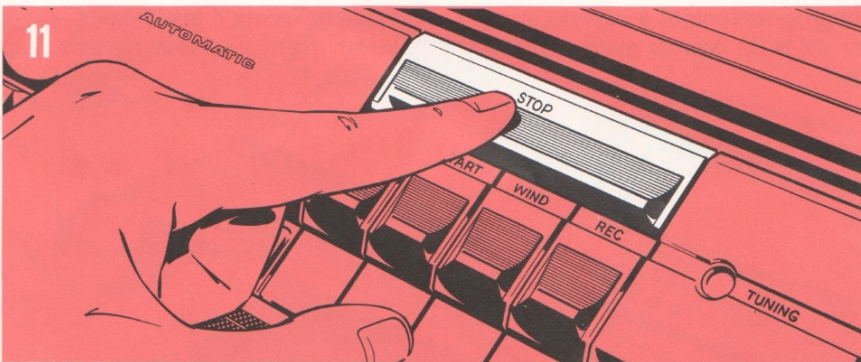
Paina valitsinta 1 samalla kun säädät kuvan mahdollisimman hyväksi. Vapauta valitsin 1.



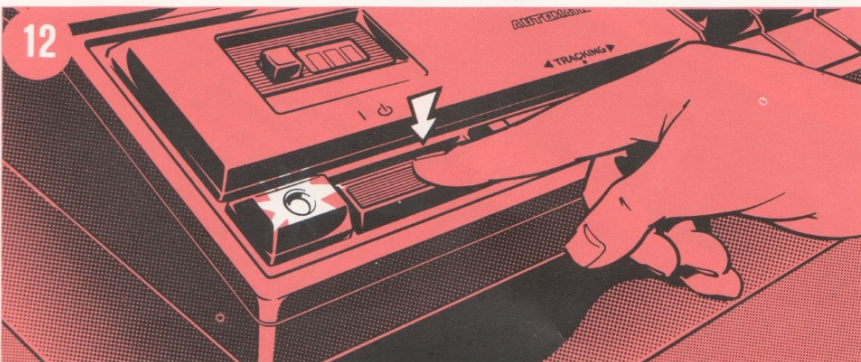
Tryck in kanalvals knapp 2 på TV-kassettspelaren.
 Ställ skjutomkopplare 2 på TV-kassettspelaren till samma kanaler som är inställda för kanalvals knapp 2 på TV-mottagaren Håll den andra kanalvals knappen helt nedtryckt och justera avstämningratt 2 tills programmet på TV-skärmen är detsamma som visades när kanalvals knapp 2 intrycktes på TV-mottagaren.
 Ställ in avstämningrattarna 3, 4, 5, 6 och 7 på samma sätt för motsvarande kanalvals knapp på TV-mottagaren.



Stäng lådan.



Tryck på tangenten STOP.



Tryck ned tangenten I \odot för avstängning.

Tryk på TV-båndoptagerens programknap nr. 2. Stil skydeomskifter nr. 2 i samme kanal område, som fjernsynets anden programvælgerknap er stillet i. Hold maskinens programvælgerknap helt nedtrykket, og drej skalahjul 2, indtil der modtages en udsendelse, svarende til den der modtages på fjernsynets anden programknap. Indstil på tilsvarende måde TV-båndoptagerens øvrige programforvalg.

Trykk inn programtangent 2 på TV-kassettopptakeren. Still båndvelgerknappen som korresponderer med programtangent 2, til det aktuelle bånd. Juster kanalvelgerknapp 2 på TV-kassettopptakeren til det ønskede program vises på skjermen. Fortsett på tilsvarende måte med de øvrige knapper.

Paina VCR:n ohjelmanvalinta 2. Aseta VCR:n lukukytkin 2 samalle kanava-asulle kuin TV-astinvalitsimen toinen esivaihtelin. Käännä VCR:n esivaihtojen pyörösaadintä 2, kunnes kuvanvastaan tulee sama ohjelma kuin television toisen ohjelmanvalitsimen kautta. Säädä virityssäätimet 3, 4, 5, 6 ja 7 samalla tavalla.

Sving skuffen ind.


Trykk skuffen tilbake i låst posisjon.


Sulje rasia.


Tryk på STOP knappen.

Trykk ned 'STOP'-tangenten.

Paina STOP-kytkintä.

Sluk maskinen, ved at trykke på I  knappen.

Slå av opptakeren med I  knappen.

Katkaise virta I -kytkimellä.

SPECIFIKATION

System

Två huvuden med helical-avsökning. Bandbredd 1/2 tum.
Bandet är spolat på två koncentriska rullar i en kassett.
Bandhastighet: 6,56 cm/sek.
Avsökningshastighet: 8,1 m/sek.

Huvudrumma

Diameter 105 mm. Rotationen synkroniserad med nätfrekvens i bandets riktning.

Kassettladdning

Kassetten insätts i ett vinkelöppnat kassettfack som därefter trycks ned i TV-kassettspelaren. Bandladdningen sker automatiskt, när TV-kassettspelaren är i läge ON (till).

Speltid	Upp till 2 timmar och 30 min.
TV-kassettspelarens läda	Gjuten överdel (grå) och underdel (svart)
Mått	56 x 37 x 16 cm
Vikt	Ungefär 16 kg
Effektförbrukning	220 eller 240 V ± 10% 50 Hz ± 1%, 50 watt (8 watt iläge ☺)
Placering vid användning	Horisontellt (får lutas max. 15°)
Omgivningstemperatur	+15/+35°C

KANALVÄLJARE

Bandområden	
N1700/00	Band I, III, IV och V (PAL, system B.G.)
N1700/15	Band I, III, IV och V (PAL, system I.)
N1700/29	Band IV och V (SECAM, system L)
N1700/45	Låg och hög VHF, UHF (PAL, system B.G.)
Antenningång	Koaxialuttag (DIN 45325) ingångsimpedans: 75 ohm

Automatisk finavstämning

N1700 är försedd med automatisk finavstämning som skall sättas ur funktion när man ställer in kanalväljaren (se kapitel 3, del 3) och när man använder kamera (se kapitel 1, del 3). Vid användning av kamera är finavstämningen urkopplad om kanalvalsknapp 8 används. Om den automatiska finavstämningen av någon anledning önskas urkopplad på en av kanalvalsknapparna 1-7, trycker man samtidigt in både den önskade knappen och kanalvalsknapp 8 (t ex 3 och 8 för 3:e kanalvalsknappen utan finavstämning).

Om man bor i ett område där man kan ta emot 8 olika program behöver man automatisk finavstämning även på den 8:e knappen. Detta erhålls när man trycker in en av knapparna halvvägs och sedan släpper den så att ingen knapp är intryckt.

Tabell

Kanalvalsknapp intryckt	Kanal	Automatisk finavstämning
1...7	1...7	till
ingen	8	till
8	8	från
1 + 8	1	från
2 + 8	2	från
3 + 8	3	från
etc	etc	etc

MODULATOR

	PAL	SECAM
Antenningång: sockel impedans	Koaxialkontakt enligt DIN 45325 75 ohm	
Förstärkning (Antennsignal)	Band I och III: 2 ± 2 dB Band IV och V: 0 ± 2 dB	kanal 35-40
Sändarfrekvens (justerbar)	kanal 32-42	
Ljudmodulering	FM	AM

VIDEO (Bild)

Signal/brusförhållande	> 40 dB
Luminans	
Synbar upplösning vid färg-avspelnig	
Luminans	3,0 MHz
Krominans	650 kHz
ljud	
Frekvenssvar	120 Hz ... 10 kHz inom 8 dB < 0,3% (DIN 45507)
Wow och flutter (vid egen inspelning)	
Signal/brus-förhållande:	> 40 dB (DIN 45405)
Raderoscillator	ungefär 60 kHz
Raderdämpning	> 60 dB

SPECIFIKATIONER

System

Helical scan, to hoveder, Kassettesystem med spolerne anbragt over hinanden.
Bånd (tape): 1/2"
Båndfremføringshastighed: 6,56 cm/sek.
Relativ skanderingshastighed: 8,1 m/sek.

Video tromle

Diameter 105 mm. Omdrejningshastigheden er låst til netfrekvensen.

Kassetteilægning

Kassetten ilægges en kombineret holder/låg, som er hængslet bagtil. Udløses ved tryk på 'EJECT'. Indsløjfning af bånd sker automatisk ved at aktivere knappen mrk. 'ON'.

Spilletid	op til 2 timer 30 min.
Kabinetmateriale	Formstøbt kunststof
Dimensioner	56 x 37 x 16 cm.
Vægt	ca. 16 kg.
Net	220 V.A.C. ± 10%, 50 Hz, 50 W.
Funktionsstilling	Vandret (max. ± 15°).

TUNER

Område	
N 1700/00	B I, III, IV, V (PAL, CCIR)
N 1700/15	forhandles ikke i Danmark
N 1700/29	
N 1700/45	

Antenneindgang

coaxial fatning 75Ω (DIN 45325)

Automatisk finavstämning

N 1700 er udstyret med automatisk stationsindtrækker, som imidlertid bør afbrydes ved finindstilling på en station (se afsnit 'Opstilling af TV-båndoptageren', 2. Del), eller ved benyttelse af et TV kamera (afsnit 'sådan behjenes TV-båndoptageren', 3. Del). Ved kamera brug er den automatiske finavstämning afbrudt når programknapp 8 er nedtrykket. Ønsker De den ligeledes afbrudt i forbindelse med de øvrige programknapper (1...7), skal De holde den pågældende knap og knap 8 nedtrykket samtidigt. Automatikken indkobles atter ved påny at nedtrykke den valgte programknapp. Bor De i et område, hvor der kan modtages 8 programmer, skal den automatiske finavstämning også ferugere for programknapp 8 Dette sker ved at nedtrykke en af knapperne 1...7 halvt og derpå slippe den igen. Dette medfører, at ingen af programknapperne er er nedtrykket, hvorved program 8 automatisk er indkoblet (se iøvrigt nedenstående tabel).

Nedtrykket programknapp nr.	Program	Automatisk finavstämning
1...7	1...7	indkoblet
ingen	8	indkoblet
8	8	afbrudt
1 + 8	1	afbrudt
2 + 8	2	afbrudt
3 + 8	3	afbrudt
etc.	etc.	etc.

MODULATOR

Antenne udgang	coaxial fatning, 75Ω (DIN 45325)
Forstærkning af det gennemsløjfede signal	B I og IV ± 2 dB B IV og V 0 ± 2 dB
Modulatorfrekvens (justerbar)	kanal 32-42
Lydmodulation	FM

VIDEO

Sign/støj forhold	> 40 dB
Billedopløsning luminans	3,0 MHz
krominans	650 KHz

AUDIO

Frekvensområde	120 - 10.000 Hz inden for 8 dB (egen optagelse):
Wow/flutter	< 0,3% (DIN 45507)
Sign./Støj forhold	> 40 dB vejet (DIN 45405)
Sletteoscillator, frekvens	ca. 60 KHz
Slette dæmpning	> 60 dB

SPESIFIKASJONER

System

2 hodermed helical avtasting.
Båndbredde 1/2".
Båndet er spolet på to spoler og plassert i en kasset.
Båndhastighet: 6,56 cm/sek.
Relativ hastighet mellom bånd og hode: 8,1 m/sek.

Trommel med videohoder

Diameter: 105 mm.
Rotasjonens synkronisert til nettfrekvensen i båndretningen.

Kassettillegging

Kassetten blir skjovet inn i en hellende apen holder som trykkes ned i maskinen.
Treningen av båndet skjer automatisk når TV-kassettoptakeren slås på.

Spilletid:

opptil 2 timer og 30 min.

TV-kassettpillerens kabinett:

Grå topp med sort sarg.

Dimensjoner:

56 x 37 x 16 cm

Vekt:

Ca. 16 kg

Spenningskopleing:

220 eller 240 V ± 10%, 50 Hz ± 1% (bare lav drift akseptabel), 50 W (8 W når avslått)

Arbeidsstilling:

Horisontalt (Maks. 15° helning)

Arbeids temp:

+ 15/ + 35°C

Tuner

Program

N 1700/00
N 1700/15
N 1700/29
N 1700/45

Bånd I, III, IV og V (PAL, system B.G.)
Bånd I, III, IV og V (PAL, system I)
Bånd IV og V (SECAM, system L)
Low/High VHF-UHF (PAL, system B.E.)
Coaxialsokkel (DIN 45325)
75 Ohm

Antenneingang:

Inngangsimpedans:

Automatisk fintuning:

N 1700 er utstyrt med automatisk finavstemningskrets, som bør utkoples under selve av søkingen (se kapitel 3, del 3) og ved bruk av kamera (se kapitel 1, del 3). Ved kamerabruk er den automatiske finavstemmingen ute av funksjon hvis programknapp (8) er trykket ned. Dersom det av en eller annen årsak skulle være behov for å ha avslått finavstemmingen for en av de andre knappene (1) til (7), må man trykke ned den ønskede programknapp, samt (8) (f.eks. (3) og (8) for å få programknapp (3) uten finavstemming). Hvis man bor i områder hvor det er mulig å ta inn 8 TV-programmer, kan man også ha bruk for programknapp (8) med automatisk finavstemming. Dette oppnås når ingen av knappene er trykket ned. Ingen knapper trykkes ned betyr altså programknapp (8) med finavstemming aktivisert.

Tabell

Programvelgerknapp nedtrykket	Program inne	Automatisk finavstemming
1 ... 7	1 ... 7	på
Ingen	8	på
8	8	av
1 + 8	1	av
2 + 8	2	av
3 + 8	3	av
etc.	etc.	etc.

MODULATOR

Antenneutgang:
Sokkel
Impedans
Ant. signal (Forsterkning)
Senderfrekvens (justerbar)
Lyd modulasjon

PAL

Coaxialplugg i henhold til DIN 45325
75 Ohm
Bånd I og III 2 ± 2 dB
Bånd IV og V 0 ± 2 dB

SECAM

Kanal 32-42
FM
Kanal 35-40
AM

Video

Signal/støy-nivå Luminance
Opplosning ved avsp.
Luminance
Chrominance

> 40 dB
3,0 MHz
650 KHz

AUDIO

Frekvensområde
Wow og flutter (for egen innspilling)
Signal/støynivå
Viske osc.
Viskedempning

120 Hz ... 10 KHz innen 8 dB
< 0,3% (DIN 45507)
> 40 dB (Belastet DIN 45405)
ca. 60 dB
> 60 dB

TEKNISET TIEDOT

Järjestelmä

Kaksipäinen viistopyyhkäisy. Nauhanleveys 1/2 tuumaa. Nauha kelataan kahdelle päällekkäin olevalle kelalle, jotka on sijoitettu kasettiin. Nauhanopeus: 6,56 cm/s. Piirtonopeus: 8,1 m/s

Rumpu

Läpimitä 105 mm. Pyöriminen tapahtuu kenttätaajuuden nopeudella

Kasetin paikalleen asettaminen

Kasetti työnnetään ylöspäin aukeavaan kasettipesään. Kasettipesä suljetaan painamalla alaspäin. Nauha pujottuu automaattisesti, kun virta kytketään.

Toisto aika

maks. 2 t 30 min.

Kotelo

yläosa harmaa ja alaosa musta

Mitat

56 x 37 x 16 cm

Paino

n. 16 kg

Jännite ja tehontarve

220 tai 240 V ± 10%

50 Hz ± 1%

50 W (8 W kun virta katkaistu virrankytkimellä)

Käyttöasento

vaakasuora (korkeintaan 15° kulma)

Käyttölämpötila

+ 15 ... + 35°C

VIRITIN

Alueet

N1700/00

kanava-alue I, III, IV ja V (PAL, järjestelmä B.G.)

N1700/15

kanava-alue I, III, IV ja V (PAL, järjestelmä I.)

N1700/29

kanava-alue IV ja V (SECAM, järjestelmä L)

N1700/45

matala ja korkea VHF, UHF (PAL, järjestelmä B.G.)

Antenniiliitäntä:

koaksiaalipistukka (DIN 45325), impedanssi 75 ohmia

Automaattinen hienosäätö

N1700-kuvakasettinauhurissa on automaattinen hienosäätöpiiri, joka tulisi katkaista virityksen ajaksi (luku 3, osa 3) ja kameraa käytettäessä (luku 1, osa 3). Kameraa käytettäessä automaattinen hienosäätö ei toimi, jos ohjelmanvalitsin 8 on painettu. Jos haluat katkaista automaattisen hienosäädön ohjelmilta 1 ... 7, on sinun painettava sekä kyseistä ohjelmanvalitsinta että valitsinta 8 (esim. 3 ja 8, jolloin automaattinen hienosäätö ei toimi ohjelmalla 3). Jos haluat automaattisen hienosäädön toimivan myös ohjelmalla 8, painat jonkin ohjelmanvalitsimen puolivälillä ja vapautat sen, jolloin mikään valitsin ei ole painettuna.

Taulukko

Painettu ohjelmanvalitsin

1 ... 7

ei mikään

8

1 + 8

2 + 8

3 + 8

Ohjelma

1 ... 7

8

8

1

2

3

jne.

Automaattinen hienosäätö

on

on

ei

ei

ei

ei

MODULATOR

Antenniiliitäntä: pistukka

impedanssi

Syöttövahvistus

(antennisignaali)

Lähetystaajuus

(säädettävissä)

Äänen modulaatio

VIDEO

Signaalikohinasuhde

Kirkkaus

Näkyvä erottelukyky toistossa

kirkkaus

värkkiyys

PAL

DIN'in mukainen koaksiaalipistoke
75 ohmia

Kanava-alue I ja III 2 ± 2 dB
Kanava-alue IV ja V 0 ± 2 dB
kanava 32 ... 42

FM

> 40 dB

3,0 MHz

650 kHz

SECAM

kanava
35 ... 40

AM

AUDIO

Toistoalue

120 Hz ... 10 kHz (8 dB:n rajoissa)

< 0,3% (DIN 45507)

Huojunta

(omilla nauhoituksilla)

Signaalikohinasuhde

Poisto-oskillaattori

Poistovaimennus

> 40 dB (painotettu, DIN 45405)

n. 60 kHz

> 60 dB

FELORSAKSFÖRTECKNING

Om Er TV-kassettspelare inte fungerar till belåtenhet, kan följande felorsaksförteckning hjälpa till att fastställa orsaken. Utför endast skötselråd som är nämnda i denna bruksanvisning.

Kontrollera först om TV-mottagaren fungerar rätt, att det inte är något nätspänningsfel och att alla kablar är rätt anslutna. Inkopplingen av kablarna beskrivs på sidan 40.

Fel	Möjlig orsak	Se sida
Kassetten kan inte laddas	-Kassetten ej urtagen ur asken	6
	-Kassetten felvänd	6
Dålig avspelningskvalitet	-Dålig TV-mottagning	
	-Kassetten felaktigt Förvarad	38
	-För många speltimmar sedan sista rengöringen på TV-kassettspelaren	32
	-Tracking-störningar	30
	-För hög omgivningstemperatur	56
	-TV-kassettspelaren behöver avstämmas	56
	-Kassettsens flik borttagen	38
Går ej att spela in		

MÄRK: Det inspelade programmet matas till Er TV-mottagare via en UHF-modulator i TV-kassettspelaren. De kan inträffa att en TV-sändare sänder på samma kanal. Om så är fallet visas ett program på TV-mottagaren ungefär en minut efter det att TV-kassettspelaren stängts av. Er handlare kan justera TV-kassettspelaren till en annan modulatorfrekvens så att bästa bildkvalitet erhålls på det inspelade programmet.

KONTROL LISTE

Hvis Deres TV-båndoptager ikke fungerer tilfredsstillende, bør De kontrollere nedenstående punkter før De tilkalder Deres forhandler.

Vær sikker på, at der er korrekt netspænding på apparatet, samt at alle tilslutninger er intakte (s. 41).

Fejl	Fejlårsag	Side
Kassetten kan ikke ilægges	-Kassetten er ikke taget ud af sin æske	7
Dårlig gengivelse	-Kassetten 'vender på hovedet' ell. lign.	7
	-For dårligt indspillet signal	
	-Kassetten opbevaret forkert	39
	-TV-båndoptageren behøver rensning	33
	-Tracking interferens	31
Umuligt at optage	-Omgivelsestemperaturen for høj	57
	-TV-båndoptageren skal indstilles korrekt	57
	-Kassetten sikret mod uønsket sletning	39

BEMÆRK: Det program De afspiller, føres til fjernsynsmottageren via en UHF modulator, som er indbygget i TV-båndoptageren.

Det kan ske, at en lokal fjernsynsstation sender på samme frekvens som UHF modulatorens. I så fald, vil der være et signal på billedskærmen i ca. et minut efter at TV-båndoptageren er slukket.

Deres forhandler kan justere modulatorens til en anden frekvens, således at programmerne gengives med den optimale kvalitet.

REGISTER

Automatisk frånslag	8
Avspeling	28
Avst�mningslampe	48
Avst�mningsratt	46
EJECT-tangent	12
Hyrda TV-mottagare	40
Inspelning	6
Automatisk inspelning	14
Kamera	22
Parallellinspelning	6
Kassetter	38
Förvaring	38
Radering	38
Registeretikett	38
Skydd av inspelning	40
�ppnande av ask	6
Kassettfack	6
Avlägsnande	34
Utbyte	36
Klocka	14
Blinkande klocka	14
Inställning av inspelningslängd	16
Inställning av rätt dag	14
Inställning av rätt tid	14
Inställning av starttid	14
Snabbinst�llning	20
Nätanslutning	42
Reng�ring	32
Ljud/synkhuved	36
Raderhuved	34
Styrkam	36
Styrpinnar	36
Trumsp�r	34
Tryckrulle	34
R�kneverkets nollställningsknapp	10
Specifikation	62
Temperatur	56
Tracking-kontroll	30
I �-tangent	8

STIKORDSREGISTER

Afspilning	29
Automatisk sluk	9
EJECT knap	13
Kassette	39
sletning af	39
etikette	13
�bning af �eske	7
forhindring af uønsket sletning	39
opbevaring	39
Kassetteholder	66
udtagning af	35
isætning af	37
Lysnet, tilslutning til	43
Optagelse	7
automatisk	15
kamera	23
parallel	7
Rensning	33
af lyd/synk. hoved	35
af tromleriller	35
af slettehoved	35
af styrekamme	37
af styrestifter	37
af trykrulle	35
Skalahjul	47
Specifikationer	62
Temperatur	57
TRACKING kontrol	31
TUNING lampe	49
Tæller, nulstilleknapp	11
Ur	15
blinkende udl�sning	15
hurtig indstilling af	21
indstilling af korrekt døgn	15
indstilling af tidspunkt (time)	15
indstilling af optagelsens varighed	17
indstilling af starttidspunkt	15
Vedligeholdelse, se rensning	
Videokassette, se kassette.	
I � Knap	9